

# Calle MAYOR 141

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 141 • Del 26 de marzo al 8 de abril

## ¿Cuál será el futuro de los tilos de la plaza Santiago?



**SI ENCUENTRAS  
UN COCHE MÁS BARATO**

■ Infórmate en la página 23 ■

**TE ABONAMOS LA DIFERENCIA**

**Automóviles MARCO**

Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 55 18 97 • ESTELLA

  
PEUGEOT



# Nos hemos trasladado a Calle Calderería, 3

(frente a Pastelería Pachi)

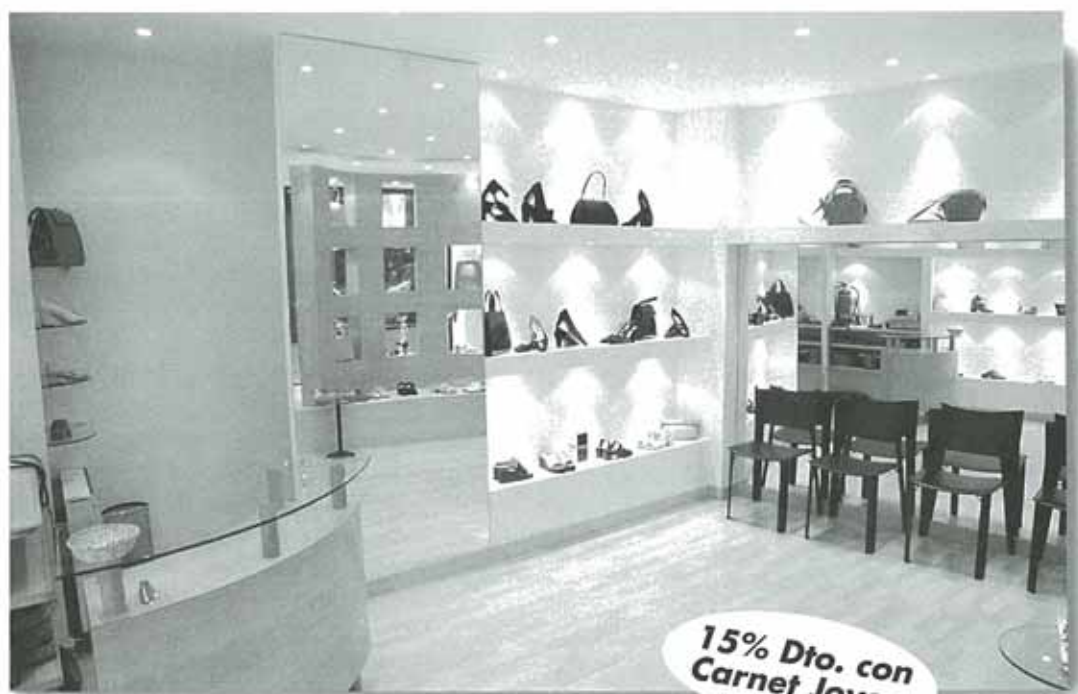
Tel. 54 65 61



Lotusse  
Mario Cerutti  
Martini Osvaldo  
Español  
Wording  
Mandarina Duck

# Isabel Arbeloa

## Zapatos y Complementos



15% Dto. con  
Carnet Joven

**DIRECCION:**  
C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 Estella  
NAVARRA  
Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

**DIRECTOR:**  
Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**  
Myriam Munárriz

**FOTOGRAFÍAS:**  
Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**  
Andrés Alonso

**PUBLICIDAD:**  
Departamento propio.

**COLABORADORES:**  
Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,  
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,  
Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza, Florin, Iñaki  
Solano, Aitor Jordana, Ana Echarrí, José Javier  
Gómez de Segura

**FILMACION:**  
Página, S.L.

**IMPRESION:**  
Gráficas Lizarra S.L.

.....  
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-  
niones, pero no necesariamente se identifica con  
todas las de sus colaboradores y entrevistados*

.....  
Depósito Legal: NA. 1071.-1992

# PRESENTACION

**N**o sabemos cómo estará la plaza Santiago cuando tengan este ejemplar entre sus manos, si seguirán allí los árboles o habrán desaparecido a la espera de sus nuevos sustitutos. Pero sí que podemos contarles el plan que proyecta el consistorio para el lugar y la historia que han "sufrido" estos ejemplares y que ahora provoca la retirada de muchos de ellos. Pero con tilos o sin ellos, lo cierto es que la ciudad en estos días ha vivido también otros actos, como la visita de tres senadoras, la charla sobre vivienda, la presentación de resultados económicos que realizó la Cámara de Comptos en el Ayuntamiento... Y cómo no, el Día del Padre, al que le dedicamos encuesta y página para aquellos que supieron sacar la foto más divertida de sus progenitores.

La cultura es plato fuerte en este número 141: al anuncio de la coral Ereintza del ciclo de Primavera por su X Aniversario hay que unir el concierto que se celebrará en el polideportivo con el Réquiem de Mozart, las exposiciones, la jornada de las asociaciones que celebró la Oficina de Juventud del Ayuntamiento junto con jóvenes de la ciudad, y un avance de lo que serán las actuaciones más importantes en este campo, y de las que nos informaron los responsables de la Comisión de Cultura del consistorio Estellés.

En cuanto a pueblos, Zúñiga ocupa el protagonismo con la creación de su nuevo centro de usos múltiples, lugar donde tendrán cabida tanto el Club de Jubilados como la Asociación Cultural Arkijas. Desde Ancín nos remiten los resultados y anécdotas de un campeonato de brisca que ha unido a las mujeres de esta zona, además de noticias sobre el encuentro que realizaron en Obanos...

Y hecha esta presentación, ahora llega el momento de invitarles a vernos de nuevo dentro de quince días.

CALLE MAYOR

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.  
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)  
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.  
52 31 13

### A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-X-V  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. DIARIO  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-19:30 h. DOM. y FEST.  
-20:00 h. DIARIO

### A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES  
-09:30 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:30 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:30 h. DIARIO

### A SAN SEBASTIÁN:

-08:45 h. DIARIO  
-11:45 h. DIARIO  
-16:45 h. DIARIO  
-19:45 h. DIARIO

### A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-21:00 h. DOM. y FEST.

### A ARRONIZ

-18:15 h. LABORABLES  
**A AGUILAR DE CODES**  
-18:00 h. L-X-V

### A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

### A IRUN

-11:40 h. DIARIO  
-19:40 h. DIARIO

### A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

### AL HOSPITAL

"J. García Orcoyen"

-09:00 h. DIARIO  
-10:00 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:00 h. DIARIO  
-12:45 h. DIARIO  
-16:45 h. DIARIO

### A la RESIDENCIA

Santo Domingo  
Rcia.-Estella: 09:50 h.  
Estella-Rcia.: 12:15 h.



¿Tiene problemas  
con su ordenador?

La solución

**EGA**  
INFORMÁTICA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Control de stocks
- Control de facturación

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA  
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

10 Agencias en la  
provincia de  
NAVARRA

**MIRW** ENVIOS  
URBANOS, NACIONALES  
E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52

900 300 400

http://www.mrw.es

MIRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACIÓN A AYUDA SOCIAL







## Los árboles de la plaza Santiago, ¿habrá que cambiar todos o se quedarán algunos veteranos?

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Lo único que se sabe a ciencia cierta sobre la plaza Santiago es que en un futuro habrá árboles; así está contemplado en el proyecto de obra y esa es la intención del consistorio, pero sobre el resto del tema han comenzado a

surgir las preguntas cuando la mayoría de los ejemplares que bordeaban el lugar han comenzado a ser derribados. ¿Se repondrán nuevamente los 25 árboles existentes? ¿Se respetarán los ocho que aún quedan en pie? ¿Se optará por repoblar tilos, el mismo tipo de los anteriores, o serán de otra clase?...

La historia de esta incertidumbre co-

mienza el 12 de marzo cuando los primeros diez árboles de la plaza Santiago son derribados. Quedaban entonces 14, porque de los 25 iniciales que daban sombra a este lugar, uno se había caído antes por el viento. Y es aquí donde aparecen dos posturas enfrentadas, de un lado la abanderada por la Ingeniera Técnica Agrícola Alicia Fernández, que en su in-

### MASTER

CADENA

### Ramón Andueza

C/ San Francisco Javier, 14 (Junto a Eroski) • Teléfono: 55 42 16 • ESTELLA

- Instalamos antenas de televisión.
- Reparamos todo tipo de televisores.



## Bit

Academia Informática

Plaza de los Fueros, 16 • Despachos Los Fueros, 01. C  
Tel. 55 62 79 / 31200 ESTELLA

**PROXIMO INICIO:**

- Curso de Iniciación a:  
W-95, Word, Excel

DURACIÓN: 18 horas  
2 días/semana

- Curso de Internet:

DURACIÓN: 18 horas

- Curso educativo  
para niños de 9 a 14 años:

DURACIÓN: 24 horas  
2 días/semana



forme elaborado a petición de la CUE, aconsejaba ir reemplazando poco a poco diez de estos ejemplares y dejar cuatro de forma permanente. Por contra, Paco Albizu, el Jefe de la Brigada de Servicios del Ayuntamiento de Estella aboga por retirar todos y colocar diecisiete nuevos.

La postura de Albizu se basa en que, según se recoge en su informe, "la sustitución posterior de los árboles que puedan ir muriendo y la de algunos que ya es evidente que deben sustituirse por encontrarse secos en una parte importante de su tronco, produciría un escalonamiento en el tamaño de unos con respecto a otros. Estas diferencias en un marco de plantación apretado necesariamente produciría dominancia de unos respecto a otros, y el raquitismo de los más pequeños como ya ocurre con los plantados hace diez años para cubrir huecos".

Para conciliar ambos puntos de vista tan dispares el pasado 17 de marzo, a las diez de la mañana, tuvo lugar una reunión en el despacho del Alcalde de la ciudad, encuentro al que asistieron además de José Luis Castejón, Alicia Fernández y Paco Albizu, el concejal de la CUE Toño Ros y en representación de la Mancomunidad de Montejurra, entidad que lleva la dirección de obra, Laureano Martínez.

#### VIVERO ITALIANO

Poco ha transcendido de esta reunión,



al menos en lo referente a lo que allí se dijo, pero algo se pudo intuir cuando al día siguiente en la plaza se derribaban más árboles quedando actualmente en el lugar ocho de los antiguos ejemplares. Se comenta que Alicia Fernández ha variado su postura respecto al número de tilos que habría finalmente en la plaza, y de los 20 que ella proponía, pudieran ser al final 17.

También parece que todos coinciden en que es necesario rebajar la cantidad para que exista más espacio entre un ejemplar y otro, ya que la proximidad de antes ha sido una de las causas que ha provocado el mal estado de los árboles. De hecho en su informe Alicia Fernández apuntaba que el estado fitosanitario de todos era "regular" apuntando que los culpables de esto eran los golpes y heridas provocadas en el tronco por la población y las podas indiscriminadas que han supuesto además del daño directo "puertas de entrada de otras enfermedades" como el pulgón, las cochinillas, los ácaros, hongos...

La sustitución sería con nuevos ejemplares jóvenes de tilos plateados (iguales a los antiguos) de 19 centímetros de diámetro por un metro de altura. La procedencia de los árboles sería de un vivero italiano que se ha encargado de buscar la Mancomunidad de Montejurra, cifrándose el precio de cada uno de ellos en 165.000 pesetas.



GESTION TEMPORAL DE  
RECURSOS HUMANOS, S.L.

Nº Aut. Adm. 79/0079/96

## URGENTE

SE PRECISAN PARA SU INCORPORACION INMEDIATA

## CHAPISTA (con experiencia)

TAMBIEN BUSCAMOS PERSONAS QUE QUIERAN TRABAJAR

Ofrecemos total confidencialidad, salarios superiores a la media de empresas de trabajo temporal, y todo sin ningún costo.

Interesados/as presentarse con C.V. detallado, junto con una fotografía reciente en:

GESTER ESTELLA: Plaza de los Fueros, 16 Entrep. D - 31200 ESTELLA • Tfno.: 948 54 66 56



EMPRESA DE TRABAJO TEMPORAL

PAMPLONA TUDELA ESTELLA ZARAGOZA LOGROÑO



## El Día de la Solidaridad pone de manifiesto el gran abanico de ofertas

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**E**l que en Estella se abre es porque quiere, ya que dentro de la ciudad uno puede encontrar un amplio abanico de asociaciones donde dar cauce a todo tipo de aficiones. Y así se puso de manifiesto el domingo 15 de marzo en la plaza de los Fueros en el Día de las Asociaciones, una jornada organizada por jóvenes de Estella que colaboran con la Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento, y a la que acudieron 25 entidades.

Marta Estébanez, a cargo de esta oficina, comentaba que la calle era el marco ideal para dar a conocer la pluralidad de asociaciones que existen "porque son muchos quienes se pasan para preguntar qué ofertas hay en Estella y nos pareció que de esta manera dábamos de golpe una visión general de las actividades que para jóvenes existen en la ciudad". Así la plaza estaba acordonada por numerosos



Incluso algunas de ellas lo mostraban de forma gráfica, tal es el caso del Club Montañero que realizó un rapel en una de las torres de la iglesia de San Juan. Y en el desarrollo de esta exhibición se desprendió un cascote del edificio religioso que la suerte quiso detener en uno de sus tejadillos

dejando el suceso en mera anécdota. Por su parte la Asociación Juvenil "Como Quieras" obsequiaba a los críos con globos y también ofreció el vídeo de una encuesta que hicieran con niños y niñas de Estella preguntándoles en qué dedicaban su tiempo libre. Y gran trabajo el de los jóvenes de Anfas que repartieron multitud de folletos entre los presentes sobre su asociación y las actividades que programan.

Los radioaficionados aprovechaban la mañana

para hablar con personas del todo el mundo, y gracias a la maravilla de la informática el diálogo no se limitaba muchas de las veces a un simple in-

puestos informativos donde uno podía encontrar todos los datos que quisiera sobre estas asociaciones y las actividades a las que se dedican.

Café • Bar

# IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA

# LERMA

*Helado Dietético*

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA  
Nº FABRICANTE: 31/0997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47 • ESTELLA

ESPECIALIDADES:

• Cocos • Trufas  
• Tartas heladas • Pinatas



## CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA





tercambio de palabras. Hubo quienes mandaron su propia fotografía para deleite de los curiosos que se arremolinaban en torno a las emisoras. Y gran trabajo el de la Banda de Música de Estella y los txistularis que pusieron el telón de fondo musical a una soleada mañana donde fueron muchas las personas que se acercaron hasta la plaza de Los Fueros.

#### DE LA MERINDAD

El Presidente de la Comisión de Juventud del Ayuntamiento, José María Villar nos informó que en total se había cursado invitación para participar en este día a alrededor de treinta asociaciones, con lo que a la vista de las que acudieron, la respuesta había sido amplia. Para el año que vie-



ne aún se espera mayor aforo porque entonces se pedirá también la asistencia de aquellas asociaciones de fuera de Estella, las de su merindad.

"Para esta ocasión sólo les hemos informado de que se iba a hacer este día de asociaciones", dice José Mari Villar, "y es que al ser la primera vez que se realiza un acto de estas características antes de pedir a nadie de fuera que se sume a la iniciativa, hay que ver cómo funciona ésta". Y a la vista del éxito de representantes y de público ya no hay dudas de que para la segunda edición también contarán con su espacio las de Tierra Estella. De momento se tuvieron que conformar con un único "delegado", la Asociación de Medio Ambiente Deierrri, del Valle de Yerri.

## Las asociaciones de la primera cita

Las asociaciones que se dieron cita a esta primera reunión fueron El Camino, Club Montañero, Kilika Taldea, Infolan, Antimilitaristas, Elkarri, Ecológicos, Comité 500

Años, Cruz Roja Juventud, Asociación de Bonsais, Gazte Asanblada, Unión de Radioaficionados, Cáritas, Kilkarrak, Verbo Divinar, Txiki Merced, Oficina de Juventud del

Ayuntamiento, Asociación de Comerciantes, Txistularis, Banda de Música, Asociación de Medio Ambiente Deierrri, Anfas, Encajeras y auroras "Adriano Juárez".

LA VIDA ES MUCHO  
MAS QUE  
PLANCHAR



# ALMU

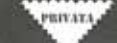
CHARRO



QUIKSILVER



LIBERTO



ZONE

c/ Mayor, 6 ■ Tel. 54 60 02 ■ 31200 Estella





## Un festival en julio de músicas tradicionales, la principal novedad del calendario cultural de 1998

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

**E**l 18 de marzo se dio a conocer en el Ayuntamiento el calendario de actividades culturales que se desarrollarán durante este año. El presupuesto para este programa asciende a 16,1 millones de pesetas, de los que 8 se destinan a la Casa de Cultura Fray Diego, 6 al Museo Gustavo de Maeztu y 2,1 al departamento de

Euskera. Este último es la primera vez que participa en comunión con los dos anteriores y el motivo para este camino juntos, según explicó Kiko Escobar, Técnico del mencionado departamento, "es para optimizar mejor los recursos con los que contamos y ofrecer una oferta global tanto en castellano como en euskera".

Por su parte Camino Paredes, Directora del Museo Gustavo de Maeztu, destacó la colaboración interdisciplinar que se lleva a cabo en el ámbito de cultura, donde también participa la comisión de juventud y numerosos colectivos, citando el caso del CETE, Coral Ereintza o Amigos del Camino de Santiago entre otros. Y ya centrándonos en la pinacoteca que dirige señaló que para 1998 la



característica fundamental es la continuidad de hitos ya consolidados como son las Semanas Sefardí, de Estudios Medievales (que esta edición celebra su 25 aniversario) y de Música Antigua, los festivales de danza internacional y la visita de los Festivales de Navarra a la ciudad de Estella.

En cuanto a novedades la más importante y donde también colaborarán el departamento de euskera y juventud será un festival de músicas tradicionales, con el título genérico de "Confluencias" a celebrar en julio, coincidiendo con la semana de Estudios Medievales. También en julio, y con motivo del centenario de la generación del 98, se podrá visitar en el museo una colección de las obras de Zuloaga cedidas por la pinacoteca de

Zumaia, mientras que hasta esa localidad guipuzcoana viajarán los trabajos de Gustavo de Maeztu.

El pintor que da nombre al museo de Estella seguirá presente el resto del año con diferentes actos: así durante las III Jornadas dedicadas a la familia Maeztu y a su época se contará con la asistencia de Amando de Miguel, José Luis Bernal y Francisco Javier Blasco. A fina-

les de año volverá Gustavo de Maeztu con una exposición de los grabados del pintor junto con los de Caro Baroja, una muestra que llega de la mano de la Comisión que a nivel nacional se ha formado para organizar eventos con motivo del centenario del 98, "y es todo un logro que dentro del circuito español nos hayan incluido a nosotros", señaló Camino Paredes.

Y finalmente una de las editoriales más prestigiosas en el ámbito cultural, "Pretextos" reeditará el libro de Gustavo de Maeztu "El Imperio del Gato Azul", y que será previamente presentado en la Feria del Libro de Madrid.

### CURSOS EN NAVIDAD

En la Casa de Cultura Fray Diego de Estella también se seguirá una línea conti-

Bar  
**KATKETS**

Estudios de Gramática, 1  
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

 **Interlengua**  
English School  
*Infórmate ahora de los cursos de verano en el extranjero*  
C/ García el Restaurador, 10-3ªDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

**Autobuses**  
**GURBINDO S.L.**  
Tfno: 52 31 13  
Allo (Navarra)

**FORESO AZA**  
Se organizan competiciones de  
**TIRO AL PLATO y**  
**recorridos de caza**  
Cartucho de tiro al plato  
por cajones a 380 pts.  
Espoz y Mina 10 • Tfños: 55 01 28 / 989 70 17 02

**INO**  
**LIBRERÍA-PAPELERÍA**  
Antes, Librería Ortigosa  
C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramírez, 2  
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA



nuista respecto a otros años, "aunque hay pequeñas variaciones en los cursos", señaló la directora Mariví Ott, "dependiendo de la demanda de la gente. A partir de Semana Santa se abrirán los plazos para matricularse y no será hasta entonces, y viendo las solicitudes, cuando concretemos el programa de clases".

Invariables se mantienen las exposiciones con carácter didáctico, donde los soportes serán de lo más variado, desde la fotografía hasta una recopilación de marionetas y títeres prevista para finales de año. No faltarán, como en ediciones anteriores, el ciclo de teatro los viernes de octubre, las sesiones de cine para los más pequeños, con proyecciones una vez al mes en dos sesiones, a las cinco y media los viernes y sábados hasta mayo; y tras el paréntesis del verano, se retomarán en octubre.

En cuanto a conciertos el plato fuerte será una actuación conjunta de la orquesta Pablo Sarasate con la Escuela Cantórum y Coral de Santo Tomás el día 7 de abril en la iglesia de San Juan al término del oficio religioso de la tarde. Y lo que se consolida, visto el éxito del año pasado, son los cursos de Navida-

des, con talleres infantiles por las mañanas, bien de plastilina o papiroflexia.

#### TEATRO, MUSICA Y EXPOSICIONES

El Departamento de Euskera aunque sea éste el primer año que concurre junto con Fray Diego y Museo Gustavo de Maeztu, lo cierto es que ya había tenido anteriormente algún proyecto común. Así junto con la pinacoteca estellesa se organizó hace un par de años una muestra sobre el hórreo navarro y la literatura vasca; igualmente ha colaborado con la Comisión de Juventud,

como fue el Concierto de Oskorri con el que se finalizó el año pasado las jornadas jóvenes de Estella. Este año repiten, y con fecha del 8 de mayo en el Polideportivo nuevamente se pondrá el punto y final musical con "Maika eta Itziar" y posiblemente la actuación de un grupo de Iparralde que hacen reage en euskera.

Otros proyectos son la exposición que sobre la figura del quijote organizarán junto con la Comisión de Juventud, la inclusión de compañías euskaldunas en las jornadas de teatro de Fray Diego, y la participación en el ciclo de músicas tradicionales de julio pasando pues el concierto que se ofrecía la víspera de las hogueras de San Juan a este mes; se contará con la participación de cantautores en euskera.

Además el Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Estella colabora en la edición de la revista "Ze Berri" que publica la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Navarra para la zona mixta. Los ejemplares, que buscan el fomento de la lengua euskera, destina para Estella 3.500 números de los 58.000 que en total se distribuyen.

## El caso Retana

Aprovechando la comparecencia de los medios de comunicación Koldo Pérez, Presidente de la Comisión de Cultura, anunció que en la última reunión que se mantuvo dentro de esta comisión se acordó recurrir la sentencia del asunto Retana. Este problema arranca en 1994 cuando a Txema López de Retana se le descalificó del primer premio por entender que su obra era la misma que

la presentada a fiestas de Tafalla. El pintor recurrió a los tribunales que el pasado año le dieron la razón; ahora la Comisión de Cultura recurrirá la sentencia "porque entendemos que debemos apoyar desde el Ayuntamiento la decisión que en su día tomó el jurado, además el juez no ha hecho sentencia sobre lo que se determinó, sino sobre algunos puntos de las bases del concurso".



*Arzul*

Paseo Inmaculada, 50 • Tel. 55 60 71 • ESTELLA



# Si pudieras... ¿qué le regalarías a tu padre?

Llegó el 19 de marzo, día del padre y jornada propicia para el regalo. Pero en escuelas y colegios, sabedores que la economía de los estudiantes es más bien precaria, por no decir que saldría del bolsillo de aquel a quien se pretende regalar, se esfuerzan por ofrecer al progenitor un detalle de estos "made in manos".

Pero dejemos que los niños y niñas de Estella se imaginen por una vez que tienen una enorme cuenta corriente y que pueden obsequiar con aquello que les dé la gana. Pues aquí están sus respuestas, y a sus padres les decimos aquel refrán que dice: "con la intención basta".



Eloy Sola  
7 AÑOS. COLEGIO DEL PUY

❖ Una moto, que me gustan mucho y así me llevaría de paseo, pero le voy a regalar un cuadro, y en el colegio todavía no hemos terminado lo que le regalaré.



Andrea Barbarin  
8 AÑOS. SANTA ANA

❖ Si tuviera mucho dinero le compraría una casa, pero le voy a comprar un chandal del Real Madrid porque es el equipo que más le gusta, y un paño que estamos cosiendo en el colegio.



## GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- EDIF. SAN MIGUEL.** Piso de 3 hab., salón, cocina, 2 baños. A ESTRENAR
- C/ P<sup>o</sup> INMACULADA.** 3 hab. salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv. centrales
- C/ DEL PUY.** Apartam. 2 dorm., salón, cocina y baño. Buen estado. Barato
- C/ CARLOS II EL MALO.** Precioso ático, 3 dorm., salón y terraza
- ZONA POLIDEPORTIVO.** En construcción de 3 hab. 2 baños, trastero, ascensor
- AYEGUI.** Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.
- AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño.
- C/ MAYOR.** En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños
- C/ M<sup>o</sup> DE IRANZU.** Piso 3 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- EL PUY IBARRA I.** 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- C/ PRINCIPE DE VIANA.** 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.
- PLAZA UREDERRA.** Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- C/ ZALDU.** 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.
- C/ JUAN DE LABRIT.** Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.
- C/ MAYOR.** Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.
- C/ IBARRA III (EL PUY).** Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

### CERCANIAS DE ESTELLA

- ONCINEDA.** Preciosa finca de recreo con piscina y abundante agua.
- VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m<sup>2</sup>.
- AYEGUI.** Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m<sup>2</sup>
- LOS ARCOS.** Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- ZUBIELQUI.** Casa con jardín, terraza y merendero.
- MORENTIN.** Casa reformada. 5 hab., 2 baños, y terraza

### CHALETS

- MURIETA.** Próxima construcción de chalets pareados. Excelente situación. Amplia parcela.
- ZONA FUENTE DE LA SALUD.** Precioso chalet de 153 m<sup>2</sup> de vivienda. porche de 18 m<sup>2</sup>, garaje de 37 m<sup>2</sup> y 400 m<sup>2</sup> de jardín. Listo para vivir
- ABARZUZA.** Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m<sup>2</sup>. de terreno.
- BEARIN.** Chalet 5 hab., 2 baños y bajera de 170 m<sup>2</sup>

### BAJERAS

- AVDA. YERRI.** Se VENDE local de 115 m<sup>2</sup>. Bien situado
- C/ FRAY DIEGO.** Se vende local preparado de 93 m<sup>2</sup>. Bonita fachada.
- P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se VENDE bajera de 140 m<sup>2</sup>
- C/ LOS HERREROS.** Se VENDE bajera de 85 m<sup>2</sup>. Semipreparada.
- P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 60 m<sup>2</sup>. Muy comercial.
- FUENTE DE LA SALUD.** Bajera de 110 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionada.





**Iñaki Suescun**  
7 AÑOS. COLEGIO DEL PUY

❖ *Le compraría una Berlingo, porque está diciendo todo el día que quiere comprarse una, pero me parece que le regalaré un cuadro de unos patos que estamos dibujando en el colegio.*



**Xabier Chasco**  
7 AÑOS. IKASTOLA LIZARRA

❖ *Una caseta para un perro, aunque no tenemos perro sino gato. A mi padre le gustaría mucho tener uno para cazar jabalí, pero le regalaré un dibujo que tiene gatos, perros, mapaches... De muchos animales.*



**Iranzu Goñi**  
9 AÑOS. SANTA ANA

❖ *No sé qué le haría más ilusión, ¿un coche?, porque le gustan... Pero le voy a regalar un paño cosido que he hecho en el colegio y que me ha quedado muy bonito. Y le hará ilusión porque siempre le hace...*



**Laura Elisalt**  
9 AÑOS. SANTA ANA

❖ *Un coche porque como va a vender el que tiene, me parece que uno nuevo le haría mucha ilusión. Le regalaré un paño que hemos hecho en el colegio, y que todavía no lo he terminado, pero que sé le hará mucha ilusión.*

# VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI

PRÓXIMA ENTREGA

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



## FINANCIACIÓN

- ❖ Financiados al 80%
- ❖ Primer Año 6% (mercado)  
Siguientes Años 6% (variable)
- ❖ Plazo de hasta 25 AÑOS
- ❖ Sin gastos de subrogación,  
ni amortización,  
ni cancelación anticipada

## CALIDADES

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de eido
- ❖ Puertas en sapell
- ❖ Carpintería de aluminio + climat
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

**Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.**

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11



**A** petición del propio Ayuntamiento de Estella la Cámara de Comptos de Navarra realizó un examen sobre el ejercicio económico del consistorio en el año 1996. El trabajo, que se realizó durante los meses de noviembre y diciembre de 1997, fue presentado en la ciudad el 11 de marzo; a esta presentación, realizada en la casa consistorial, se contó con la asistencia de Luis Muñoz, Presidente de la Cámara de Comptos, José Ignacio Cabeza, autor y director de este trabajo y el Alcalde de la ciudad, José Luis Castejón.

En un primer análisis la Cámara de Comptos refleja que el Ayuntamiento durante 1996 tuvo unos ingresos de 1.222 millones de pesetas frente a los 1.136 millones de gastos. Así el municipio contaba con un superávit de 86 millones, a los que habría que sumar las desviaciones en financiación y los gastos financiados con cargo al remanente líquido de tesorería, lo que hace un total de 144 millones de pesetas.

De los ingresos, la fuente más importante son las transferencias corrientes con 527 millones (el 43%) la partida más importante seguida de los impuestos directos que suponen el 20%. En cuanto a gas-



## Las cuentas del ayuntamiento a examen

La Cámara de Comptos refleja el bajo nivel de endeudamiento, pero señala incumplimientos en materia de personal

tos, el capítulo que más dinero requiere es el de personal, que en 1996 fue de 485 millones (el 43%) formando entonces la plantilla municipal 130 empleados (55 eventuales y el resto fijos). El otro área que también supone un importante desembolso es el referido a la compra de bienes y servicios, que representó en el 96 un 28% de

los gastos.

### PROS Y CONTRAS

Y entrando ya en materia, la Cámara de Comptos recoge que la situación ha mejorado desde el último informe realizado en 1993. Señala como factores elogiados que el Ayuntamiento de Estella presentaba en 1996 un bajo nivel de endeudamiento puesto que respecto del año anterior se había rebajado en 28 millones quedando pues en 424,6 millones de pesetas. Esto coloca a Estella en un municipio con un porcentaje bastante inferior al límite de endeudamiento de una localidad que es del 15% mientras que aquí se estima alrededor del 7%.

El informe también destaca como aspecto positivo el hecho de que la ciudad tras cubrir los gastos de funcionamiento de sus servicios, es capaz de generar un ahorro para destinarlo a inversiones, un ahorro neto que en 1995 fue de 130 millones y de 80 en 1996. Sin embargo no todo son loas al Ayuntamiento de Estella, puesto que la Cámara de Comptos apunta incumplimientos de la normativa en materia de personal; en concreto cita dos aspectos: la existencia de complementos contrarios al Estatuto del Personal y que dos trabajadores han sido considerados laborales-fijos sin

*Como hasta ahora,  
pero mejor*



*Hasta ahora,  
usted podía elegir el tipo  
de pan que más le gustaba  
o que más le convenía.  
A partir de ahora  
hay muchos más para elegir,  
porque para satisfacer  
sus gustos hemos introducido  
nuevos panes*

*Boutique del Pan*

PLAZA DE LOS FUEROS, 17 • ESTELLA • TEL. 54 10 62 / 54 66 26



realizar el correspondiente concurso-oposición.

En el primer caso se señala que esto ha sido corregido con retribuciones

de puesto de trabajo. Así de los citados complementos se ha pasado a unas compensaciones donde un ejemplo concreto puede ser el de aquel empleado que sustituye en día de fiesta a otro compañero que ese día le tocaba trabajar; de esta manera se evitan en gran medida el pago de horas extras. Pero por contra, según señaló José Luis Castejón, la política del Ayuntamiento en el tema de convertir hijos a empleados temporales "es agilizar la administración de este consistorio y no estamos por la labor de hacer hijos discontinuos porque no somos una conservera".

Otras de las recomendaciones de la Cámara de Comptos



hacia referencia a los Patronatos, de los que se dice textualmente "estudiar y aclarar la actual situación de los Patronatos de Depor-

tes, de Bienestar Social y Centro Cultural Almudí, al objeto de dotarles de la autonomía prevista en la normativa y estatutos, u optar por su disolución, absorbiéndose su actividad desde los propios servicios mun-

unicipales". A esto replicó el alcalde que los patronatos, al menos jurídicamente, seguirán como hasta ahora "porque aunque en la actualidad las comisiones del Ayuntamiento están abiertas a todo el mundo, en un futuro, con otra legislatura esto no se podría garantizar, así que el patronato garantiza que se continuará dando entrada a todos los colectivos de la ciudad en deportes, bienestar social y cultura".

## Lo que gasta el ayuntamiento por cada ciudadano

Entre 1995 y 1996 aumentaron casi en 10.000 pesetas los gastos corrientes por habitante, situándose en 72.000 pesetas la media que se emplea en la mayoría de los Ayuntamientos con una población como Estella. En cuanto a los ingresos por habitante, donde son tres las vías de recaudación, las transferencias del Gobierno de Navarra, los derivados del patrimonio y los impuestos, es esta última la fuente más importante para el Ayuntamiento, pues supone por habitante 35.242 pesetas.

## Jornadas Culturales del Club Ega

A partir del 26 de marzo, y durante todos los jueves de abril, se desarrollarán en el Club de Jubilados y Pensionistas Ega unas jornadas culturales en las que van a colaborar la Universidad de Navarra, Instituto Nacional de Seguridad Social, Brigada de Seguridad Ciudadana y el Instituto Navarro de la Mujer. Serán cuatro días de conferencias que culminarán en el mes de mayo con un viaje a Madrid; en cuanto a las charlas los temas que se tratarán girarán en torno a la memoria, los costes de los medicamentos, robos y timos y servicio de atención a la mujer.

Las más cercanas serán: (en el Club de Jubilados)

-Día 26 de marzo; a las 17:30 horas Conferencia de La Memoria (Técnicas para mejorar nuestra memoria)

-Día 2 de abril; a las 17:30 horas Conferencia sobre los Costes de los Medicamentos (Aspectos más relevantes de la actualidad)

Infórmese en el Club de Jubilados o llamando al teléfono: 901 501 501

## TU RELOJERÍA Y JOYERÍA

Últimas novedades en relojería de Titanio

Diseñamos y creamos moda en joyería

## HENRI - GAR

Plaza de los Fueros, 36  
31200 ESTELLA



Alquiler automático de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

**VIDEOSON**

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

**FORSAZA**  
TODO para la

**PESCA**

Espoz y Mina 10 • Tfños: 55 01 28 / 989 70 17 02

*Te ofrecemos todos estos servicios*

### MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m  
Curso de Velocidad, 350 p/m

### CLASES INFORMÁTICA

Matemáticas Windows  
Lengua Word, Excel, Etc.

### Literatura PREPARACION DE OPOSICIONES

Comentarios de texto



**meca-rapid**

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23



**E**l sábado 7 de marzo fue Obanos el escenario escogido para celebrar el IV Encuentro de Mujeres, cuya organización corrió a cargo del colectivo femenino Lamiategui. Las actividades comenzaron a partir de las once

de la mañana con la inauguración de la jornada por Lola Egueren, Presidenta del Parlamento de Navarra. Tomó el relevo Loren Albéniz, Directora del Instituto Navarro de la Mujer que ofreció una charla sobre el Plan de Igualdad y el Maltrato a Mujeres.

La mañana siguió con una introducción histórica sobre el "Misterio de Obanos", acompañada por una posterior representación de una escena de este pasaje. Más tarde la Coral del pueblo ofreció un concierto a las presentes, y tras la visita a las exposiciones montadas para el día, llegó el momento de la comida de hermandad en el Hotel Jakue. La sobremesa sirvió



Grupo de mujeres arnescoanas asistentes a las IV Encuentros de Mujeres en Obanos.

Por su parte la Asociación Lamiategue ha pasado el testigo a las mujeres de Villafraanca aunque las de Tierra Estella se plantean seguir celebrando los encuentros en esta zona, de la que estuvieron presentes mujeres de Larraona, Eulate, Allín, Lana, Berrueza, Valdega, Los Arcos, Allo, Abárzuza, Villatuerta, Oteiza...

## Tierra Estella también estuvo presente en el V Encuentro de Mujeres celebrado en Obanos

para los comunicados de diferentes asociaciones, donde por ejemplo Gloria Piérola, de Nazar, y perteneciente al colectivo de mujeres de la Berrueza leyó un poema.

Unos encuentros que por vez primera se realizaron en el año 95 en Viana, después de que las mujeres de Tierra Estella participaran en varias actividades en el marco del programa FUTURA para la mujer rural. Actividades que consistieron en curas de autoestima, talleres de animación a la participación, exposiciones, proyección de videos (la mujer

en la publicidad), etc. Los siguientes encuentros se organizaron en Los Arcos y en Larrión en 1997, adonde acudieron ya más de medio millar de mujeres.

**Inmobiliaria LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

P<sup>2</sup> Inmaculada 19, 4<sup>2</sup>. Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11 ESTELLA

**S u g e r e n c i a s**

- ULTIMOS APARTAMENTOS Y PISOS. PROXIMA CONSTRUCCION  
CALLE VALDEALLIN - ESTELLA

### Venta pisos

- ESTELLA, C/ Arkijos. Piso soleado con bajera.
- ESTELLA, C/ La Rúa, casa entera, arreglada.
- ESTELLA, Apartamento + trastero. Céntrico, con servicios.
- ESTELLA, Avda. Guipúzcoa. Armeblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA, Urbanización El Pay, con jardín particular.
- ESTELLA, Navarrería. Locales.
- ESTELLA, Urb. El Pay. Armeblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA, C/ Estado Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA, C/ Zalatambor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA, Pra. San Juan, 3<sup>2</sup>, sin ascensor, a estrenar.
- ESTELLA, C/ Valdeallín, 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- ESTELLA, C/ Valdeallín. Piso con bajera.
- ESTELLA, C/ Fray Diego. Pisos de 80 m. A estrenar.
- ESTELLA, C/ Gehala. Exterior. Cocina montada.
- ABARZUZA, Piso a estrenar. Con mejores.
- AYEGLU, Precioso piso. Buen precio.

- AYEGLU Pisos en construcción. Próxima entrega. Precio concedido.
- LARRION, Piso armeblado. Sin gastos. Económico.
- LARRION, Piso armeblado, con bajera. Calefacción.
- LOS ARCOS, 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m, trastero.
- MURIEA, Piso 3 hab, 2 baños, Calefacción y garaje. Buen precio.

### Venta Casas

- ESTELLA, Belisegui, chalet con terreno y piscina.
- ABARZUZA, Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABARZUZA, Casa pequeña. Bien situada. Económica.
- ABERIN, Casa con terreno. 600 m.
- ARBEIZA, Yesera. Local amplio y vivienda.
- ALLO, Vivienda a rehabilitar, barata.
- ARTAZA, Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AYEGLU, Casa para rehabilitar.
- BEARIN, Casa con bajera amplia y terreno.
- CARCAR, Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- DICASTILLO, Casa unifamiliar adosada.

- EULZ, Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO, Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- IRACHE, Nuevos chalets.
- LARRION, Chalet con terreno, fontán y piscina.
- LUQUIN, Casa con terreno y nave.
- MIRANDA DE ARGA, Vivienda adosada, a estrenar.
- VILLAMAYOR, Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA, Chalet con terreno.
- VILLATUERTA, Casa barata para rehabilitar.
- ZUBELQUIL, Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN, Casa para reformar.

### Alquiler Pisos

- ESTELLA, C/ Fray Diego.

### Alquiler locales

- ESTELLA, C/ Valdeallín, 100 m.
- ESTELLA, Carlos VII, Bajera, 200 m.
- ESTELLA, C/ La Estrella, 50 m. Bajera.
- ESTELLA, P<sup>2</sup> Inmaculada, 55 m. Muy bien situada.

- ESTELLA, Merkatondoa, Nave 300 m.
- ESTELLA, C/ Raiz de Alda.
- ABARZUZA, Locales a pie de carretera.
- AYEGLU, Bajera 200 m, acondicionada. Escaparates.
- BEARIN, Bajera de 150 m. Renta económica.

### Venta bajas

- ESTELLA, C/ Navarrería. Local amplio.
- ESTELLA, Fray Diego y San Nicolás, 150 m. Buena construcción.
- ESTELLA, C/ Raiz de Alda, 87 m. Nueva.
- ESTELLA, C/ Fray Diego, 275 m.
- ESTELLA, Carlos VII, Bajera 200 m.
- ESTELLA, Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA, Pistas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA, Navarrería, Bajera pequeña. Económica.
- ESTELLA, C/ Raiz de Alda. Bajos con bodega.
- ACEDO, Granja acondicionada y terreno.
- ZUDAIRE, Almacenes.

### Terrenos

- ESTELLA, Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA, C/ Raiz de Alda, Solar de 60 m.

- ESTELLA, Urb. El Pay, Preciosas vistas.
- ABARZUZA, Solar urbano.
- ABERIN, Solar de 760 m. Vistas excelentes.
- ARBEIZA, Parcela Urbana.
- EULZ, Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE, Varios parcelas. Diversos tamaños.
- MURIEA, Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA, Parcela edificable.

### PROXIMAS PROMOCIONES:

**Apartamentos en Estella, C/ Valdeallín. Ascensor. Varios tamaños.**

**Chalets individuales con 800 m. de parcela**



# VII SEMANA DE LA CERVEZA

## DEL 30 de MARZO AL 3 de ABRIL

### LUNES 30-03-98

ST. LOUIS PECHE (Belga afrutada)  
ALTENMUSTER (ALEMANA)  
DELIRIUM TREMENS (Belga rubia)  
ROCHEFORT (Belga trapense)  
TRIPLE KARMELIET (CERVEZA MULTICEREALES)

### MARTES 31-03-98

CHAPEAU PIÑA (Belga afrutada)  
RAUCHEN FEELS (ALEMANA AHUMADA)  
PARANOIA (Belga rosa y verde)  
KASTELBIER (Belga negra)  
BARBAR (Belga de miel)

### MIÉRCOLES 01-04-

ST. LOUISE FRAMBOISE (Belga afrutada)  
RASTA SUPERBREW (Belga fuerte)  
GUINNESS (Irlandesa negra)  
DIVINE (Belga rubia)  
LUCIFER (Belga fuerte)  
COORS (AMERICANA)

### JUEVES 02-04-98

CHAPEAU PLATANO (Belga)  
CANNABIS (Belga especial)  
OLD NIK (Inglésa)  
SATAN RED (Belga ambar)  
DUVEL (Belga fuerte)  
URKEL (Checa Pils.)

### VIERNES 03-04-98

ST. LOUISE KRIEK (Belga afrutada)  
BUDVAR (Checa pils.)  
INDIAN PALE ALE (Inglésa negra)  
SPATEN LAGER (ALEMANA rubia)  
OAMETAL STOUT (Inglésa negra)  
KAPITEL (Belga fuerte)  
AUGUSTIAN GRAN CRU (Belga fuerte)

**BARRIL:** DURANTE TODA LA SEMANA SE SERVIRÁN 4 TIPOS DE CERVEZA EN BARRIL

SCOTCH SILLY (Belga negra), SPATEN BOOK (ALEMANA rubia)  
HOEGAARDEN (Belga de trigo), SATAN GOLD (Belga rubia)

**PARA LOS ABSTEMIOS:** BABARIA (Sin alcohol)



# B A R



PLAZA DE LOS FUEROS · ESTELLA

Con cada cerveza,  
un boleto para el sorteo  
de un equipo fotográfico

Bolso / Trípode  
Máquina de fotos  
reflex autofocus PENTAX

Colabora: Foto Lizarra



**CERVEBEL, S.L.**

Importación de cervezas  
Distribución de bebidas

TEL. ALMACÉN: 54 11 45



## El nuevo centro cívico, un lugar para ocio, cultura y turismo

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**E**l Ayuntamiento de Zúñiga ha decidido transformar el actual edificio que alberga el bar municipal en un centro de usos múltiples. La corporación el pasado 2 de mayo de 1997, y por unanimidad, adoptó este acuerdo que ha dado un paso más con la firma el 11 de marzo del presente año de un convenio entre este municipio y la Consejería de Bienestar Social del Gobierno de Navarra. Hasta Zúñiga se desplazaría el Consejero Calixto Ayesa que se comprometió a financiar con cerca de tres millones un proyecto que asciende a dieciséis.

Así el inmueble de 237,6 m<sup>2</sup>, de los cuales su superficie útil es de 190,1 m<sup>2</sup>, además de seguir como bar municipal, albergará una biblioteca pública, sala de lectura y dos sedes, la de la Asociación de Jubilados Ega y la Asociación Cultural Arkijas. El edificio, de planta baja, dejará su parte central tal y como está con el mencionado bar (39,1m<sup>2</sup>), aprovechando el forjado superior de la entreplanta para almacén (18,3 m<sup>2</sup>) al que se accederá mediante una escalera fija. El ala izquierda, y desde la entrada principal se utilizaría como lugar de reunión para los jubilados (29 m<sup>2</sup>) quedando además



espacio para su propio bar (28,9 m<sup>2</sup>).

La parte derecha se utilizará como biblioteca, sala de lectura y sede para la Asociación Cultural Arkijas (28,07 m<sup>2</sup>). Esta asociación además contaría con un pequeño despacho (18,09 m<sup>2</sup>) y sala de reuniones donde guardar el fondo bibliográfico, el depósito del material etnográfico y arqueológico que se va recuperando, así como lu-

una baldosa rústica, mientras que en el exterior es necesario el cambio de la cubierta de teja en laterales y la de placa ondulada de uralita de la parte central, así como toda la carpintería.

### CUOTA SIMBOLICA

La Asociación de Jubilados Ega, de Zúñiga, cuenta con 31 socios siendo su presidente el actual alcalde de la localidad, Ja-

## La antigua escuela

Este edificio que ahora se convertirá en centro de usos múltiples, fue construido en 1931 como Escuelas hasta que hace ya más de veinte años la concentración escolar destinó a los niños de Zúñiga a Santa Cruz de Campezo. El 21 de enero

de 1974 se inaugura en el lugar un teleclub regentado por una sociedad que se forma con vecinos del pueblo, y así seguirá hasta que hace ocho años dicha sociedad se disuelve y el Ayuntamiento decide darle uso como bar municipal.

vier Remón; el resto de la junta directiva está formada por Rafael Díez San Pedro, Vicepresidente, Félix Urbisu Zúñiga, Secretario y como vocales Andrés Pérez Acedo, Luis María Remiro Díaz y Antonio Díaz San Pedro. Todavía no se ha establecido la cuota que pagarán sus componentes pero Javier Remón adelanta que "será simbólica porque la mayoría son agricultores a los que la pensión suele rondar las

En la calle Navarrería

## ARRONITZ-BUS

**Microbuses y Autobuses  
de 18 a 55 plazas.**

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ  
TELS. 53 71 90 • MÓVIL. 989 / 800 151

## ROD-VAR

*Alberto Rodríguez  
Pintor-decorador*

- COLOCACION DE:
  - Moquetas,
  - Corcho,
  - Suelos plásticos,
  - Papel, telas, etc.
- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- MANTENIMIENTO •

Avda. Yeri, 27 • Tel. 55 03 45  
Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3  
Tfno: 55 45 09 31200 Estella



60.000 pesetas".

Ya antes de tomar "posesión" de su nuevo local, han comenzado las actividades para este grupo de jubilados, y así a finales de febrero participaron en una charla que tuvo lugar en Ancín con el tema "Aprender a envejecer", y a principios de marzo fueron ellos los anfitriones de la conferencia "Seguridad Social y Jubilaciones". Para el próximo 28 de marzo se ha organizado el primer viaje turístico-cultural con destino a La Rioja; de momento ya se han apuntado 28 personas de Zúñiga, que irán acompañados de otros jubilados de Mendaza y Ancín.

Lo que queda pendiente en su calendario de actividades es la inauguración del nuevo local del que aún no hay fecha. Dice Javier Remón que la adjudicación de obras "está pendiente porque el presupuesto es muy alto y habrá que esperar a que se tenga más dinero o lleguen las ayudas".

#### **INCENTIVAR Y TURISMO**

El otro "inquilino" del centro de usos múltiples es la Asociación Cultural Arkijas, formadas por 90 socios más diez jubilados que ya no pagan cuota. Una cuota de 3.000 pesetas por persona, y 4.000 pesetas por familia, dinero que da derecho a las dos revistas que esta asociación edita durante el año. Su



Presidente es Fernando Díaz Gallastegui, el Vicepresidente Pablo Corres, el Secretario Javier Egüés Urrea y la Tesorera Inmaculada Fernández.

Arkijas ha llegado a un compromiso con el Ayuntamiento de Zúñiga para que el lugar sea un revulsivo en el uso cultural del

centro. Así la sala será sede para exposiciones de todo tipo, fotográficas o de micología como la que se viene realizando desde hace dos años, centro de lectura y de otras actividades dirigidas a los jóvenes, tal es el caso de los recientes concursos sobre reconocimiento de flora de Zúñiga y otro de fotografía.

Su otra función será la de incentivar el turismo de la zona, para lo cual ya han contactado con el Consorcio Turístico de Tierra Estella, la Asociación Yoar de Los Arcos, Valdelana y Estemblo de Acedo. La oferta de visita en el lugar ya simplemente con su panorámica sería suficiente, pero Arkijas suma cuidadas rutas, como son las de las ermitas, balsas, la ribera del Ega y actualmente en preparación la del entorno de la ermita de San Lorenzo.

Precisamente esta es una de las labores prioritarias del trabajo de la Asociación cultural, ya que es su objetivo acondicionar los alrededores de dicha ermita; pero más ambiciosa es la recuperación de la ermita

de Arkijas, cuya titularidad comparten Zúñiga y Santa Cruz de Campezo; de momento han mantenido una primera reunión con el Consejero de Educación y Cultura, Javier Marcotegui, a cuyo departamento también quieren comprometer para otro de sus planes: el reconocimiento de los mojones entre Alava y Navarra.

## **Gestión representativa**

Para gestionar el edificio desde el Ayuntamiento se apuesta por una junta formada por un representante de cada una de las Asociaciones presentes en el centro, la de jubilados y la de Arkijas, más algún miembro del Ayuntamiento, dando cabida también a cualquier vecino del pueblo interesado en la gestión del lugar.

### **LIZARRA IKASTOLA HAUR ESKOLA 0-2 URTE IRAILEAN ZABALTZEN DUGU**

- HEZIKATEA: ELEBIDUNA ETA KALITATEZKOA.
- ADINA: 0 urtetatik 2 urtetara.
- ORDUTEGUI ZABALA: GOIZEZ ETA ARRATSALDEZ.
- JANTOKIA: ESKOLA BERTAN
- TOKIA: LIZARRAKO ERDIGUNEAN.

**ZATOZ GU EZAGUTZERA**  
Tel. 55 37 57

### **ESCUELA INFANTIL LIZARRA IKASTOLA 0-2 AÑOS ABRIMOS EN SEPTIEMBRE**

- EDUCACIÓN BILINGÜE Y DE CALIDAD.
- EDAD: 0 a 2 años.
- AMPLIO HORARIO: DE MAÑANA Y DE TARDE.
- COMEDOR: EN LA PROPIA IKASTOLA
- LUGAR: EN EL CENTRO DE ESTELLA - LIZARRA.

**VEN Y CONÓCENOS**  
Tel. 55 37 57



## El jumelage entre Estella y San Jean Pied de Port tiene cantera

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

**D**urante una semana alumnos de secundaria y tercero de BUP del Instituto de Estella y estudiantes del Politécnico han participado en un intercambio con adolescentes de St. Jean Pied de Port. Los galos habían llegado a la ciudad el 11 de febrero y hasta el 18 del mismo mes que duró su visita participaron en varias actividades académicas, culturales y



deportivas, donde no faltó una recepción en el Ayuntamiento donde José Luis Castejón se sometió en el Salón de Plenos a un duro régimen de preguntas.

Por su parte los alumnos de Tierra Estella devolverán la estancia desde el 25 de marzo hasta el 1 de abril donde les esperan unas jornadas parecidas a las que vivieron sus compañeros franceses aquí. Habrá pues salidas culturales, participación en clases, deporte, y también una mañana de bienvenida por parte del Ayuntamiento de aquella ciudad. Una corriente vertebrada de chicos y chicas que harán realidad aquel documento de 1964 donde se recoge que Estella y San Jean Pied de Port hacían un pacto de hermandad; hay pues cantera para sostener aquel jumelage que firmaran sus abuelos.

Volviendo a nuestra localidad, durante estos días recorrieron la villa romana de Andelos, el Planetario de Pamplona así como su casco antiguo; con el grupo Ecur y sus monitores se llegaron hasta Urbasa, donde emocionados se adentraron en la Cueva de los Cristinos ataviados como verdaderos mineros merced al casco con linterna, conocieron el Nacedero del Urederra, una planta de ovino y cómo se elaboraba el queso. Y ya el último día lo dedicaron por entero a Estella, con

un paseo por sus calles y barrios más emblemáticos, participaron después en un programa de la radio COPE, terminando la mañana con la citada recepción en el Ayuntamiento.

A este calendario de actividades hay que añadir dos aspectos muy importantes: la integración de los estudiantes galos tanto en las familias que los acogían, para lo cual se les concedía dos días enteros, y su participación en las clases junto con sus compañeros estellese. Y por su parte los de aquí en su visita a la localidad francesa podrán conocer la costa vasco-gala, Bayona, la pista de hielo de Anglet, el mercado semanal (similar a nuestros jueves), el Lyceé de Navarra, el Castillo de Abadía y Hendaya. E igualmente el último día de su estancia serán recibidos por el consistorio de St. Jean Pied de Port.

### MUCHAS PREGUNTAS

"Para una vez que lo tengo delante, me voy a aprovechar", y esta alumna del instituto cumplió su palabra, así que bien

en boca propia o haciéndose eco de las preguntas que le soplaban sus compañeros comenzó un cuestionario sobre la ciudad que el Alcalde respondió hasta con detalles. Que si la zona azul, que si las obras del barrio Lizarra, que si la plaza Santiago, que si los cines... "pues sí que habrá cines, con tres salas, dos de proyecciones con capacidad para 400 personas y una tercera de 600 personas

para usos múltiples".

De la nueva biblioteca dijo que sólo estaría cerrada dos meses mientras durara el traslado del material de la antigua hasta el Palacio de Eguía, dando como fecha de apertura el mes de septiembre. Y el espacio que deja la anterior se convertiría en sede provisional para distintas agrupaciones juveniles. Más preguntas, traslado del frontón, "por ahora no", por qué el albergue de peregrinos no está abierto todo el año, "está funcionando ocho meses, como en el resto de las redes de albergues y a partir de marzo cuando empieza a haber más peregrinos. Por uno sólo que llegue no se puede mantener toda la instalación en funcionamiento en esos cuatro meses que está cerrada"...

Los franceses se limitaban a aplaudir, murmurar entre ellos hasta que por fin una chica alzó la mano para preguntar por qué los estudiantes de Estella no tenían autobús directo hasta el Instituto. Antes de que llegara la respuesta un

compañero francés le replicó que tampoco tenían en su ciudad, y la chica, para nada intimidada por esta observación, insistió en su pregunta. "Porque las distancias no son grandes, al que más le cuesta llegar son 16 minutos, y supongo que vosotros que sois jóvenes, tenéis fuerzas para estas distancias".

## 23 alumnos de Tierra Estella

Los alumnos de Tierra Estella que participan en este intercambio son: en tercero de Secundaria Enrique Golpe (Lerín), Sara Blanco (Artavia), Eguiarte Delgado (Cirauqui), Miriam Díaz (Eraúl) y M<sup>a</sup> Jesús Etayo (Estella); de cuarto de Secundaria, Maite Zal-

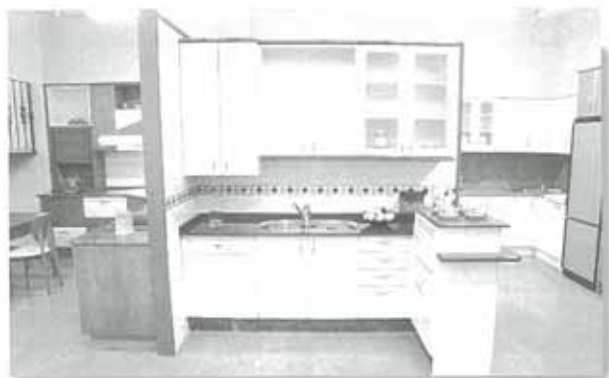
duendo (Arróniz), María Echeverría (Arróniz), Isabel Sanz (Azqueta), Elena Jiménez (Estella), Blanca Esther Cubas (Lerín), Patricia Ortuño (Los Arcos), Marcos Gorricho (Lerín), Iñigo Azpilicueta (Abáigar), Miguel Ugarte (Estella), Marisa Sancho (Estella),

Támara Osés (Arróniz) y Cristina Echeverría (Aramendía); de tercero de BUP, María Moreno (Estella) y Laura Vicuña (Villatuerta) y de tercero B.H.S. en el Politécnico Rebeca Lana (Murrieta), Iosune Lizarte (Andosilla) y Yolanda Laredo (Estella)



# Veamos su nueva cocina antes de empezar las obras

En MERKATONDOA, 18



Encontrará una **exposición**  
de 400 m2 donde encontrará  
todos los electrodomésticos  
y cocinas necesarias para su casa.

**Visítenos  
y vea la cocina que soñó  
sin empezar las obras.**



Todo con nuestro  
programa de  
**Diseño integral**  
por ordenador y  
la **amabilidad**  
que nos  
caracteriza.

**Y también:**



Barbacocas  
Asadores



Muebles de baño / Griferías / Sanitarios  
Saunas / Hidromasaje



Estufas / Insert



Chimeneas  
Hogar



Cerámicas  
Complementos de baño



Aire acondicionado / Calefacción

**INSTALACIONES Y TALLERES GOÑI S.L.**

Merkatondoa, 18 • Tel.: 55 62 74 • 31200 ESTELLA (Navarra)

Ctra. San Sebastián, s/n • Tel.: 52 00 38 - Fax: 52 02 13

31178 ABARZUZA (Navarra)



# CINE

LUGAR: CONS. JULIÁN ROMANO  
PRECIO: 400 PTAS.

200 PTAS. CON MEGAPLAN



- INGLÉS PARA EMPRESAS
- TODOS LOS NIVELES Y TODAS LAS EDADES
- CLASES DE CONVERSACIÓN CON PERSONA NATIVA

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º  
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

## AUTOESCUELA EL RUY

## AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15  
**ESTELLA**  
Tel. 55 08 58

C/ Uztarroz, 37  
Tel. 123012  
**PAMPLONA**

C/ Iruñlarrea, 17-B  
Tel. 170005  
**MENDEBALDEA • PAMPLONA**

C/ Concejo Ardanaz, 18  
Tel. 163506  
**MENDILLORRI • PAMPLONA**

## LA CONFIDENTIAL

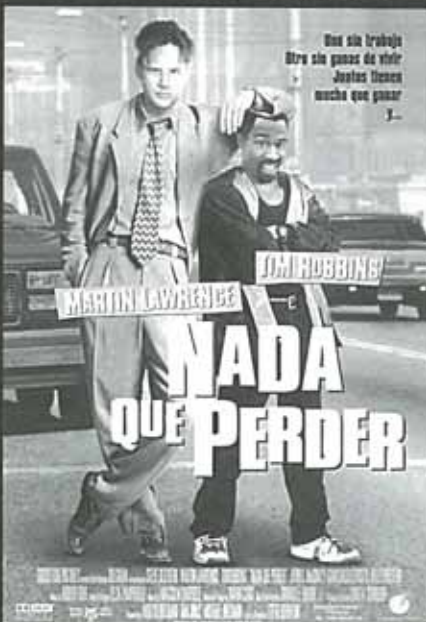
Todo es sospechoso... Todo el mundo se vende... Y nada es lo que parece

DÍA: VIERNES 27 DE MARZO / HORARIO: 22:30 h

+16 AÑOS

En L.A. Confidential, una variada galería de personajes hacen que emerjan las realidades paralelas de Los Angeles: la vida fácil, las fascinantes y encantadoras bellezas, los hombres de un mundo se cruzan abruptamente en el terreno tortuoso, disoluto y sin ley del otro mundo. La fantasía se derrumba; la relumbrante fachada se resquebraja. Jack Vincennes es un poli de renombre. Trabaja como asesor técnico de la serie de TV que creó la imagen del Departamento de Policía de Los Angeles como la mejor fuerza policial del mundo. También participa en arrestos de la brigada anti-vicio de personalidades del mundo del espectáculo con Sid Hudgens, que es el director de una revista de cotilleos. Vincennes se ve envuelto en una investigación por asesinato que le vinculará ineludiblemente a dos compañeros detectives De Exley y Bud White llevará a los tres a una peligrosa y opresiva espiral de crimen, opresión e intriga. De y Bud tienen algo en común: una misteriosa y hermosa mujer llamada Lynn Bracken, que puede ser la clave del caso que están investigando o una peligrosa trampa.

DÍA: SÁBADO 28 DE MARZO



A LAS 20:00 H.

A LAS 22:30 H.

## NADA QUE PERDER

Uno sin trabajo. Otro sin ganas de vivir. Juntos tienen mucho que ganar y...

DÍA: DOMINGO 29 DE MARZO / HORARIO: 20:00 h.

APTA

Las cosas no le pueden ir peor al ejecutivo de publicidad Nick Beam (Tim Robbins). El fundamento de su vida se derrumba cuando encuentra a su esposa Ann (Kelly Preston), en flagrante delito con su propio jefe. Nick sube al coche en estado de catatonía, incapaz de hacer otra cosa que agarrar el volante. Entonces, mientras espera aturdiendo en un semáforo, un atracador llamado T. Paul (Martin Lawrence) abre brutalmente la puerta y le apunta con una pistola en la cara. Nick está en ese punto en que todo le da lo mismo y, en vista de que no tienen nada que perder, deja atrás cualquier asomo de sentido común y decide invertir los papeles, haciendo del secuestrador su rehén.

## Deje de Oír y Empiece a Escuchar

Venga a conocer los equipos de la serie 600 de **B&W** con **DOLBY SURROUND PRO LOGIC**

Serie 600  
Concebida para proporcionar unas prestaciones excepcionales y un sonido envolvente sin costuras.

**video ega**

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12 • ESTELLA



**TAQUILLA:** Se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta.





# SE LO QUE HICISTEIS EL ÚLTIMO VERANO

+16 AÑOS

Si tienes algo que ocultar, asegúrate de que está enterrado  
**DÍA: SÁBADO 4 DE ABRIL / HORARIO: 20:00 H. y 22:30 H.**  
**DÍA: DOMINGO 5 DE ABRIL / HORARIO: 20:00 H.**

En la noche de fin de curso, cuatro jóvenes atropellan a un desconocido en la tortuosa carretera de la costa. Temerosos de un escándalo que podría estropearles su brillante futuro, los chicos deciden echar al mar el cadáver y guardar su secreto para siempre. Mientras empujan el cadáver al malecón, creen que el secreto se hunde con él. Se equivocan. Un año después todos recibirán una nota con un misterioso mensaje "Se lo que hicisteis el último verano". Alguien sabe su terrible secreto. Sabe quiénes son. Alguien sabe donde viven y quiere hacerles pagar lo que hicieron el último verano. Todo un acontecimiento indiscutible de la taquilla americana se convirtió en su pase americano en la sorpresa de la temporada con tres semanas consecutivas en el Nº 1 de la taquilla U.S.A. con 16,1 millones de dólares recaudados durante el primer fin de semana.

## NOTICIAS

Por motivos ajenos a Cinéfilos Anónimos y por decisión unilateral de la Caja de Ahorros de Navarra el descuento que se viene haciendo a los titulares de la tarjeta Megaplan dejará de ser aplicable en el mes de Abril del presente año.

Al cierre de esta revista todavía no se sabían los resultados de los premiados en la gala de los Oscars pero con Oscar o sin él los grandes ganadores de la noche serán Secretos del Corazón (para nosotros) y Titanic (para todo el mundo) porque pocas películas hay que lleguen al corazón de tanta gente y hayan resultado cada una a su escala (Española y Mundial respectivamente) tan fructíferas con sus resultados en taquilla cosa que Secretos del Corazón ha sobrepasado con mucho el millón de espectadores en España (Ahí es nada) y Titanic sigue arrasando superando con amplio margen los 1.000 millones de dólares de recaudación en todo el mundo (que se dice pronto).

## TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso UNA HORA ANTES de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Las entradas SON NUMERADAS. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones. En la página de Internet de Cinéfilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, podrás reservar entradas y hacer sugerencias. Nuestra dirección es <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Capacidad de la sala 168 espectadores  
 Máximo de espectadores por fin de semana 504  
 % Indica el porcentaje de ocupación

THE GAME .....	298 Esp.	59,12%
CARA A CARA .....	242 Esp.	48,01%
MIMIC .....	220 Esp.	43,65%
GEORGE DE LA JUNGLA .....	357 Esp.	70,83%
ABRE LOS OJOS .....	384 Esp.	76,19%
SIETE AÑOS EN EL TIBET .....	452 Esp.	89,68%

## PROXIMAMENTE

KEANU REEVES AL PACINO



## NOTICIAS

Steven Spielberg fue el campeón absoluto del box office mundial el año pasado. Y lo fue por partida doble: como director de El mundo Perdido: Jurassic Park y como productor de Hombres de Negro.

Entre las 20 películas más taquilleras del 97 a nivel mundial también hubo lugar para tres films europeos: El quinto elemento (quinta, como no podía ser menos), Bean (decimosegunda) y Full Monty (decimoseptima).

# VALEN

**MOBILIARIO DE COCINA,  
 BAÑO y ELECTRODOMESTICOS  
 ARMARIOS EMPOTRADOS  
 MESAS y SILLAS**



## Mesas y Sillas

SI TE GUSTA, AHORA PUEDE SER TUYO  
 Y PAGARLO HASTA EN 18 MESES SIN INTERESES

**VA Tiendas Confort**

**Especialistas en TU CASA**



POLIGONO MERKATONDOA, 20 (FRENTE AL CAMPO DE FUTBOL) • TFNO Y FAX 54 61 16 • ESTELLA

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, reserva de entradas y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Te presenta  
**TU CASA**

*Cocinas completamente equipadas  
 Últimos modelos  
 Electrodomésticos "primeras marcas"  
 Diseño por ordenador*

## Cocinas

*Para tu cocina  
 podrás elegir todas las medidas  
 formas, colores, combinaciones...*





## La falta de legislación, problema común de las comunidades de vecinos y vivienda

Texto: M.M. / Fotos: M.M.

**O**rganizada por la Asociación de Consumidores Irache, el 9 de marzo a las siete y media en los locales de la Peña San Andrés, se ofreció una charla sobre las comunidades de vecinos y problemas de la vivienda a cargo del abogado Luis Altadil y del arquitecto Alfonso Azagra. Al acto acudieron alrededor de cincuenta personas, que tras las intervenciones de los dos invitados, fueron muchas las que preguntaron a los dos expertos sobre problemas particulares; sin embargo las respuestas en varias ocasiones no pudieron concretarse demasiado porque como se señaló a lo largo de la conferencia la falta de una legislación clara en ambos temas hace que cada caso sea distinto y complejo.

Pero sí se pudo arrojar luz sobre algunas cuestiones que se suelen repetir mucho en las Comunidades de Vecinos y un ejemplo es la instalación de ascensores. La ley para estas comunidades distingue entre obras necesarias, para lo cual no hace falta ningún acuerdo de los que viven en el bloque de viviendas, y las tareas de mejoras, que entonces sí



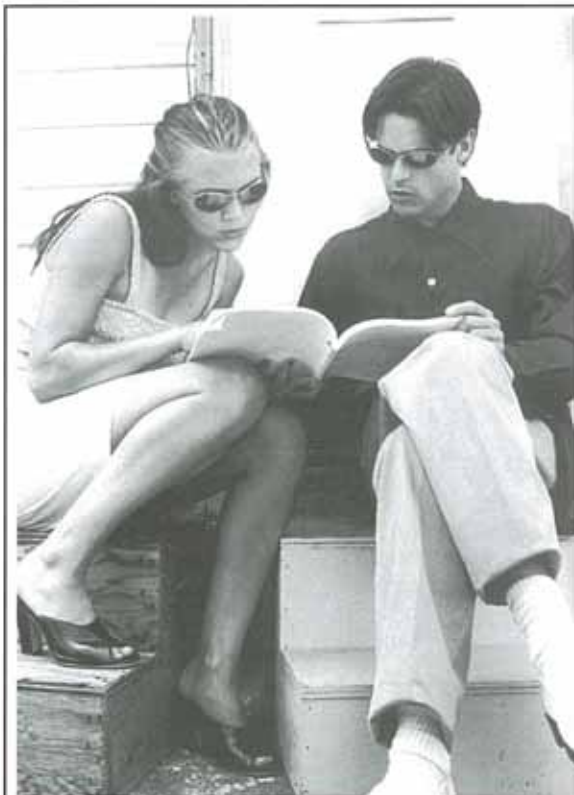
El abogado Luis Altadil y Mikel Bezunortea de la Asociación de Consumidores "Irache"

requieren del permiso de estos vecinos, en algunos casos bastaría con una mayoría simple, y en el ejemplo que nos ocupa es obligatoria la unanimidad de todos.

Sin embargo en algunas sentencias del Tribunal Supremo el ascensor cobra carácter de obra necesaria, pero claro está es preferible arreglar las cosas entre vecinos antes que empezar con un juicio largo y costoso. Otro aspecto que contempla la ley a partir del año 90 es este

tema en relación con personas minusválidas, donde entonces ya no se exige dicha unanimidad sino que tres quintas partes estén de acuerdo. Y en reformas del portal con rampas de acceso, si no se llegara a un entendimiento el juez tendría que dirimir, aunque su fallo a favor de la persona con minusvalías supone que ésta tenga que costear las obras.

También se hizo hincapié en la compra de una vivienda de segunda mano, ya que



### En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



**OPTICA NAVARRA**  
Pamplona-Estella-Alsasua





El público asistente expuso sus dudas y preguntas a los ponentes de la charla

la deuda contraída por el anterior propietario con la comunidad de vecinos se la pueden requerir al nuevo dueño; y llegados al caso la ley para hacer efectivo este pago está en su derecho de embargar el domicilio, así que se recomendó que antes de adquirir un piso de segunda mano se hable con el presidente de la Comunidad o consultar en el registro para ver cómo están las cuentas.

#### CONTROL DE CALIDAD

Y de las comunidades de vecinos se pasó a disertar el tema de la nueva vivienda donde el arquitecto de la Asociación Irache, Alfonso Azagra, criticó que la mayoría de contratos son muy genéricos. Así se habla de que el suelo será de madera, "pero no dicen qué madera, ni cómo se va a poner. Hace falta pues un control de calidad que recoja todos los aspectos". Por ahora sólo las administra-

ciones de Murcia y Guipúzcoa exigen al constructor reflejar dicho control.

Respecto a las quejas más comunes que se reciben una vez que el nuevo usuario ha entrado en la vivienda son los ruidos, tanto los de otros domicilios colindantes como de las instalaciones del edificio, y las humedades. Para evitar o paliar en alguna manera estos males Azagra recomendó que antes de comprar una vivienda se haga un contrato personalizado con el constructor, en el que quede reflejado el listado de calidades, un presupuesto detallado y el tiempo de ejecución. Asimismo no está demás preguntar en el Ayuntamiento si el entorno de nuestro nuevo hogar será modificado, porque no haya nada más frustrante que un piso que promete sabrosas vistas al campo y acabe con una panorámica de un muro de hormigón de otro edificio.

## Subvenciones a colectivos culturales y sociales

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Estella ha hecho pública la lista de entidades que se han visto favorecidas con subvenciones; un total de 12 asociaciones entre las que se reparten unas ayudas de 1.750.000 ptas.

- C. de Estudios Tierra Estella: 200.000 ptas.
- Peña La Bota: .....150.000 ptas.
- G. Ecologista, Curso Cultural: 115.000 ptas.
- Coral Ereintza: .....200.000 ptas.
- Banda de Música: .....200.000 ptas.
- Amigos Camino de Santiago
- \*Semana Sefardi\*: .....350.000 ptas.
- Asociación Encajeras: .....105.000 ptas.
- Amnistia Intern. de Estella: .110.000 ptas.
- Asoc. de Comerciantes: .....60.000 ptas.
- Asociación Auroras: .....70.000 ptas.
- Agrup. Fotográfica "Lókiz": ..90.000 ptas.
- Asamblea mujeres
- \*Premio Literario\*: .....100.000 ptas.

Por otra parte, y en relación con las subvenciones que el Ayuntamiento de Estella destina a Organismos y Asociaciones que desarrollan actividades en materia de acción social, se informa que con fecha 23 de marzo se inicia el plazo de presentación de solicitudes, el cual finalizará el 24 de abril.

Los proyectos se presentarán debidamente cumplimentados en el Registro General del Ayuntamiento de Estella, con horario de 10:30 a 13:30 de lunes a viernes. Las bases de dicha documentación se pueden solicitar en el Servicio Social de Base, así como el modelo orientativo para su presentación.

# AUTOMOVILES MARCO

## SI ENCUENTRAS UN COCHE MÁS BARATO TE ABONAMOS LA DIFERENCIA

Si encuentras en un establecimiento comercial un vehículo del mismo modelo, marca, año y estado, que se puede adquirir más barato, nosotros te abonaremos la diferencia\*.



Garantía hasta 2 años en piezas y mano de obra.  
Garantía de recompra\*\*, 6 meses, si en este tiempo deseas adquirir un vehículo nuevo Peugeot en **Automóviles Marco**, le deducimos del PVP íntegramente, el importe pagado por tu coche.

TURISMOS DIESEL			Antes	Ahora
PEUGEOT 306 XRD	NA-AK	año 94	1.450.000	1.250.000
SEAT TOLEDO D	NA-AD	año 91	1.250.000	975.000
PEUGEOT 405 SRDT	LO-K	año 90	1.350.000	1.150.000
CITROEN AX D	NA-Z	año 90	675.000	525.000
SEAT IBIZA D	NA-Z	año 90	525.000	375.000
TURISMOS GASOLINA			Antes	Ahora
AUDI 100 2.2 E	NA-W	año 88	1.000.000	875.000
PEUGEOT 405 SRI AUTO	NA-Z	año 90	1.100.000	900.000
PEUGEOT 205 JUN	NA-AB	año 90	675.000	550.000
PEUGEOT 205 GTX	NA-AD	año 91	750.000	675.000
OPEL ASTRA 1.4	NA-AH	año 93	1.200.000	990.000
SEAT IBIZA 1.5+AA	NA-AB	año 90	600.000	475.000
LANCIA DEDRA 1.8	NA-Z	año 90	875.000	675.000
TURISMOS MIXTOS			Antes	Ahora
SUZUKI LONG-BODY	NA-AC	año 91	800.000	675.000

\* En un plazo de 10 días después de la compra y en un radio de acción de 40 Km.  
\*\* No compatible con otras promociones.

**AUTOMOVILES MARCO** Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 55 00 76  
**ESTELLA**

SU CONCESIONARIO **PEUGEOT**





## El "Réquiem" de Mozart anunciará la Semana Santa en el polideportivo

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**D**e importante logro calificaban los responsables de Serdepor, empresa que gestiona el Polideportivo, el conseguir que el sábado anterior a Semana Santa en las instalaciones deportivas se pueda escuchar el Réquiem de Mozart. Será el 4 de abril, a las ocho y media de la tarde, con la interpretación de la Orquesta y Coro de la Academia de Música Frederic Chopin de Varsovia formada por 54 personas: 36 músicos, 14 miembros de la coral más 4 solistas (una soprano, un tenor, una mezzosoprano y un bajo).

Para el concierto se han puesto a la venta 1.000 localidades, al precio de 2.000 pesetas salvo para abonados al Polideportivo y socios de Infoclub, que podrán adquirirlas por 1.500 pesetas. A Serdepor organizar este acto le supondrá alrededor de 2 millones de pesetas que esperan cubrir en parte con la recaudación de las entradas, ya puestas a la venta en el propio pabellón, oficinas de Caja de Ahorros de Navarra en Estella o llamando al teléfono de Infoclub.

Carlos Mangado, de Serdepor, comentó que ésta será "una de las actividades que más ilusión nos haga organizar; además si ya hemos conseguido



De izda. a dcha.: Sanz de Galdiano, Mangado y Goñi

consolidar el concierto de Navidad ahora otra fecha emblemática como es la Semana Santa contará con su propio concierto, y precisamente con una de las obras más propias para estas

fechas: el Réquiem de Mozart".

Hacia ya tres años que se habían planteado este concierto pero el handicap de que muchas orquestas carecían de un acompañamiento vocal les hizo desterrar varias veces la idea. Pero en esta ocasión les acompañó la suerte, una formación de músicos y coral, la de Varsovia, estaba realizando una gira por España y el día 3 de abril actuaban en la catedral de Burgos. La compañía encargada de organizar estos conciertos ya habían oído hablar de que la Orquesta Sinfónica de Euskadi había ofrecido dos recitales durante Navidades en el Polideportivo. "Y eso les confirmó que la instalación ofrece garantías de calidad para una actuación, así que se llegó a un acuerdo", dice Mangado.

Precisamente en aras de esta calidad sonora desde Serdepor anuncian que a pesar de la expectación que cree entre el público el concierto, "no vamos a ampliar el número de localidades por-

que no vamos a hipotecar esta calidad a un éxito de afluencia", anunció Mangado que calificó el acontecimiento "como una de las actuaciones más importantes de esta temporada, y seguro que la mejor de Navarra en estas fechas".

### La ubicación y el catálogo

La ubicación de la orquesta será como en otros recitales clásicos frente a las gradas, un lugar que no se escogió por capricho, "sino porque en su primera actuación, el Director de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, dijo que era el mejor para que la

música llegara en perfectas condiciones al público" apuntó Carlos Mangado. En cuanto a la orquesta que ahora llega, la de Varsovia, a Serdepor les comentaron que una de las maneras para conocer la calidad de las formaciones es indagar sobre

las publicaciones que éstas editan cuando realizan una gira. "Y el catálogo que realizaron con motivo de sus actuaciones el año pasado por Francia este catálogo es de mucha calidad y se nota que se ha invertido mucho dinero".

**CENTRO FUJI**

**Foto TOMAS**

Plaza de los Fueros, 30

**REVELAMOS APS en 1 HORA**

con **COPIA INDICE GRATIS**

... y también **RESTAURAMOS SUS FOTOS ANTIGUAS**

con tecnología **DIGITAL**

LIDERES EN FOTOGRAFIA DESDE 1924

**ROSARIO ARMAÑANZAS**

**DECORACION TEXTIL**

**Cortinas - Colchas - Mantas**

**Alfombras - Juegos de cama**

**Mantelerías - Toallas**

Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELLA



Con motivo del Día Internacional de la Mujer, celebrado el 8 de marzo, Rosa López, Senadora por Navarra, M<sup>a</sup> Cruz Rodríguez, senadora por Burgos e Isabel San Baldomero, ésta por la Rioja, iniciaron una campaña de información donde se exponían algunos de los planes que el Gobierno piensa impulsar con respecto a las mujeres. Así a Rosa López le correspondía tratar el tema de la Salud, a la senadora burgalesa el Trabajo mientras que Isabel San Baldomero, quien además preside una Comisión mixta para los Derechos de la Mujer, trataba sobre el problema de la Violencia en el Hogar.

El método para exponer y hacer llegar su mensaje al ciudadano medio consistió en unos desayunos de trabajo junto con periodistas, celebrando la primera de estas reuniones en Logroño el 6 de marzo, en Burgos el día 7 y finalmente la jornada del 12 en Pamplona. Y aprovechando la estancia en la capital navarra, Rosa López invitó a sus dos compañeras a que conocieran Estella, ciudad a la que llegaron pasadas las doce del mediodía con una primera visita a la Basílica del Puy. De allí se dirigieron a la plaza San Martín, donde les esperaban para presentarse, y de paso hacer también de cicerones por la ciudad, los concejales de UPN



## España aspira a presidir las Comisiones de la Mujer en Europa

Así lo anunció la senadora Isabel San Baldomero en una visita privada a Estella, invitada por la senadora estellesa Rosa López.

en el Ayuntamiento estellés Josefina Bozal, Luis García y Rafael Beitia.

Todos juntos recorrieron el barrio monumental de Estella, llegándose hasta la zona de San Miguel. Más tarde tenían intención de acudir al Consorcio Turístico de Tierra Estella para que las dos senadoras "forasteras", la riojana y burgalesa, se llevaran documentación suficiente sobre la ciudad y su entorno. Aunque ambas, y ya con un simple vistazo a las escalinatas de San Pedro de la Rúa prometieron volver con más tiempo para visitar tranquilamente "esta maravilla", según la definió M<sup>a</sup> Cruz Rodríguez. La mañana terminaría con una comida en un restaurante de Estella.

Puy me lo consiguen".

Por su parte Rosa López comentaba que esta primera experiencia de difundir información sobre la Mujer desayunando con los periodistas "ha sido muy interesante y positiva, por lo que seguro repetiremos". En abril, por de pronto, ultimado ya el plan contra la violencia doméstica que prepara el Gobierno, se plantean iniciar de nuevo una campaña similar, "y por supuesto yo les volveré a invitar a que se vengan a Estella", dice Rosa López, "porque aunque la presentación del plan pueda ser en Pamplona, ya que allí hay más cobertura informativa, tampoco sería mala idea repetir la reunión en la ciudad".

### "ESTA ME LO ARREGLA"

La senadora por La Rioja, Isabel San Baldomero, estaba pendiente de su móvil que no dejaba de sonar, y ella en todas sus respuestas alternaba un "ésta me lo arregla" refiriéndose a la patrona de la ciudad que acaba de conocer, la Virgen del Puy. Al final nos desvela el porqué de tanta llamada: "Estamos trabajando para que en 1999 España presida todas las comisiones de la mujer en Europa. Francia, Austria e Irlanda también están interesadas en esta presidencia, pero seguro que la Virgen del



## ¡NOVEDAD! TATUAJES

*Ya no son para siempre  
Si tú quieres,  
desaparecen en 3 ó 4 años*

**CRISTINA**  
**ESTETICISTA**

C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF  
(Frente al aparcamiento) • Tel. 55 15 14 • ESTELLA



**LLAME  
E INFORMESE  
55 15 14**

- MANICURA •
- PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL •
- MAQUILLAJE •
- MAQUILLAJE PERMANENTE •
- UÑAS ESCULPIDAS •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM •
- AROMATERAPIA •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •



## La coral Ereintza celebra su X Aniversario organizando un ciclo de primavera

En la misa del 20 de junio en la iglesia San Juan, la coral Ereintza actuará acompañada de antiguos componentes.

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

**T**ras la desaparición del Orfeón Estellés y de Gurasoak (este compuesto sólo por voces graves) el panorama musical de la ciudad en cuanto a corales quedó desierto. Tras un impás de dos años el Club Kirol de Ikastola Lizarra en las Navidades de 1987 busca a Josetxo Arbeloa; y la búsqueda

en realidad fue un encuentro puesto que también Arbeloa estaba tras dicho club para impulsar nuevamente una coral en Estella.

El primer ensayo tuvo lugar el 3 de marzo de 1988, en un local del edificio de la Ikastola -el que actualmente ocupan- y donde 37 voces entonaron una pieza del compositor Iruñuela, "Maitía, nun zira?". Desde entonces esta melodía se ha convertido en una de las canciones que con más cariño canta la coral que en el mes de mayo del mismo año, y en la celebración de aquellos niños que se comulgaban, hicieron su presentación oficial.



El primer ensayo de la coral Ereintza tuvo lugar el 3 de marzo de 1988, ya hace 10 años, en el edificio de la Ikastola.

Aún no habían elegido nombre, pero éste no tardó en llegar: Ereintza, que significa siembra; y no dudan que dieron en el clavo porque la coral con sus actuaciones fuera de la ciudad ha ido depositando la semilla del nombre de su tierra allá donde va. Otro hito importante en este décimo aniversario que celebran es el 22 de julio de 1989, cuando ya una formación de 54 personas ofreció un concierto en la iglesia de San Juan. Tampoco podemos pasar por alto el 26 de junio de 1990, cuando se crean los estatutos de la coral.

A lo largo de estos años calculan que han realizado alrededor de 1.000 ensa-

yos (de lunes a miércoles de ocho y media a diez de la noche), 90 conciertos y que han pasado por sus filas 120 personas (70 mujeres y 50 hombres). Su primer presidente fue Pedro Albizu, al que le sustituyó Raúl Aguirre, que a su vez dejó el cargo en manos de Agustín Tristán el que actualmente ocupa este puesto dentro de la coral.

Junto a Tristán componen la Junta Directiva Javier Ocáriz como Tesorero, Josetxo Arbeloa de Director y Uxua Ibañez de Secretaria. Los miembros con que se nutre al día de hoy la Coral Ereintza son de 58 voces (32 mujeres y 26 hombres) siendo el motivo principal de las bajas por culpa de los estudios que los jóvenes deben continuar fuera de la ciudad. Aún así una veintena de la coral ronda no suma dos décadas de edad. Pertenece a la Federación Navarra y de Euskal Herria de coros, donde están integradas un total de 46 formaciones, encuadrándose la de Estella

Te lo llevamos a casa  
☎ 556087

**Don**  
restaurante / catering

**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

# CLINICA DENTAL

**A.M. Tellechea González**  
**Médico Odontólogo**

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra



dentro del grupo del Norte junto con Vera de Bidasoa, Lesaka, Etxarri Aranaz, Leiza y Alsasua. Su repertorio está entre las 150 y 160 piezas musicales.

#### CONVENIO

Los fondos con los que cuenta la Coral Ereintza tienen como fuente de ingresos de una parte la cuota que pagan sus miembros, 1.200 pesetas al año. También está lo que cobran por actuaciones, por ejemplo en bodas o bautizos, aunque reconocen que aquí "se nos paga lo que se puede y si no con vino"; otras apariciones en público tienen como marco semanas culturales o intercambios con corales de otras localidades, como Ayegui o Abárzuza.

Con el Ayuntamiento tienen firmado un convenio que en 1998 ha supuesto una subvención de 332.000 pesetas, y mediante el cual Ereintza se compromete a organizar dos o tres actuaciones durante el año. Sin embargo en primavera deberán abordar una empresa muy fuerte la de un ciclo musical de otras corales para conmemorar así su X Aniversario. Lo han presupuestado en 1.300.000 pesetas, que en su mayoría se



La junta directiva explicó las actividades de este décimo aniversario.

sufragará con el dinero ahorrado en estos años, además de una ayuda municipal del 48%. Pero se quejan de que en otras entidades "no hay dinero para cultura. Hemos llamado a muchas puertas y no nos han dado ni un duro, cuando luego les vemos patrocinando multitud de eventos, pongamos por caso, deportivos".

El ciclo comenzará el 21 de marzo con la actuación de la Zarautz Abesbatza, siguiendo el 4 de abril con la Coral de Etxarri Aranaz, que está previsto

aniversario a actuar junto con Pavarotti que precisamente esta jornada ofrece un recital en la localidad vizcaina.

Los conciertos de mayo se inauguran el 9 de la mano del Coro de Cámara Aizaga de Pamplona, continuando el 23 con el coro San Ignacio de San Sebastián; llegamos a junio, y el día 6 actúa el Orfeón Logroñés cerrando el ciclo la propia Coral Ereintza la jornada del 20. Todos los recitales tendrán lugar en la iglesia de San Juan a las 20:45 horas, lugar donde además los

coros participarán antes del concierto en la misa de las ocho; y será en el oficio religioso que preceda a la Coral Ereintza cuando la música se escriba tanto con las voces de los que hoy forman sus filas como de aquellos que alguna vez fueron parte de su historia.

## Un poco de respeto, por favor

En este caminar a lo largo de diez años hay un capítulo que "aunque es triste decirlo", dice uno de sus miembros, tampoco es cuestión de ocultarlo. Y es que el público de Estella muestra muy poco respeto en las actuaciones, entrando y saliendo a mitad de la actua-

ción provocando un ruido que nada tiene que ver con una partitura. En el polo opuesto destacan por ejemplo San Juan Pied de Port, a cuyo concejal de Cultura le llegaron a preguntar si era el pueblo de la salud, "porque no se ha oído ni un carraspeo", o en la más

cercana localidad de Arbizu, donde a mitad de una actuación había previsto un bautizo "y fijate lo poco que se dejaron sentir que nuestro director, de espaldas al público, no se enteró de lo que había pasado hasta que se lo contamos. Y es que ni la criatura lloró".

# ASOCIACIÓN DE JUBILADOS "EGA"

## JUNTA GENERAL

DIA 2 DE ABRIL DE 1.998

### PROGRAMA

- A LAS DIEZ DE LA MAÑANA, MISA EN LA PARROQUIA DE SAN JUAN
- A LAS ONCE DE LA MAÑANA, SE CELEBRARÁ LA JUNTA EN LOS LOCALES DE NUESTRA ASOCIACIÓN
- A CONTINUACIÓN DE LA JUNTA, SE SERVIRÁ UN LUNCH

Para más información: c/ Arrieta, 3-5-7 • Tel. 55 38 57



**CENTRO FUJI**

*Novedad en Estella*  
FOTOGRAFIA DE CARNET  
DIGITAL POR VIDEO

*Vease en un monitor  
antes de hacerse la fotografía!*

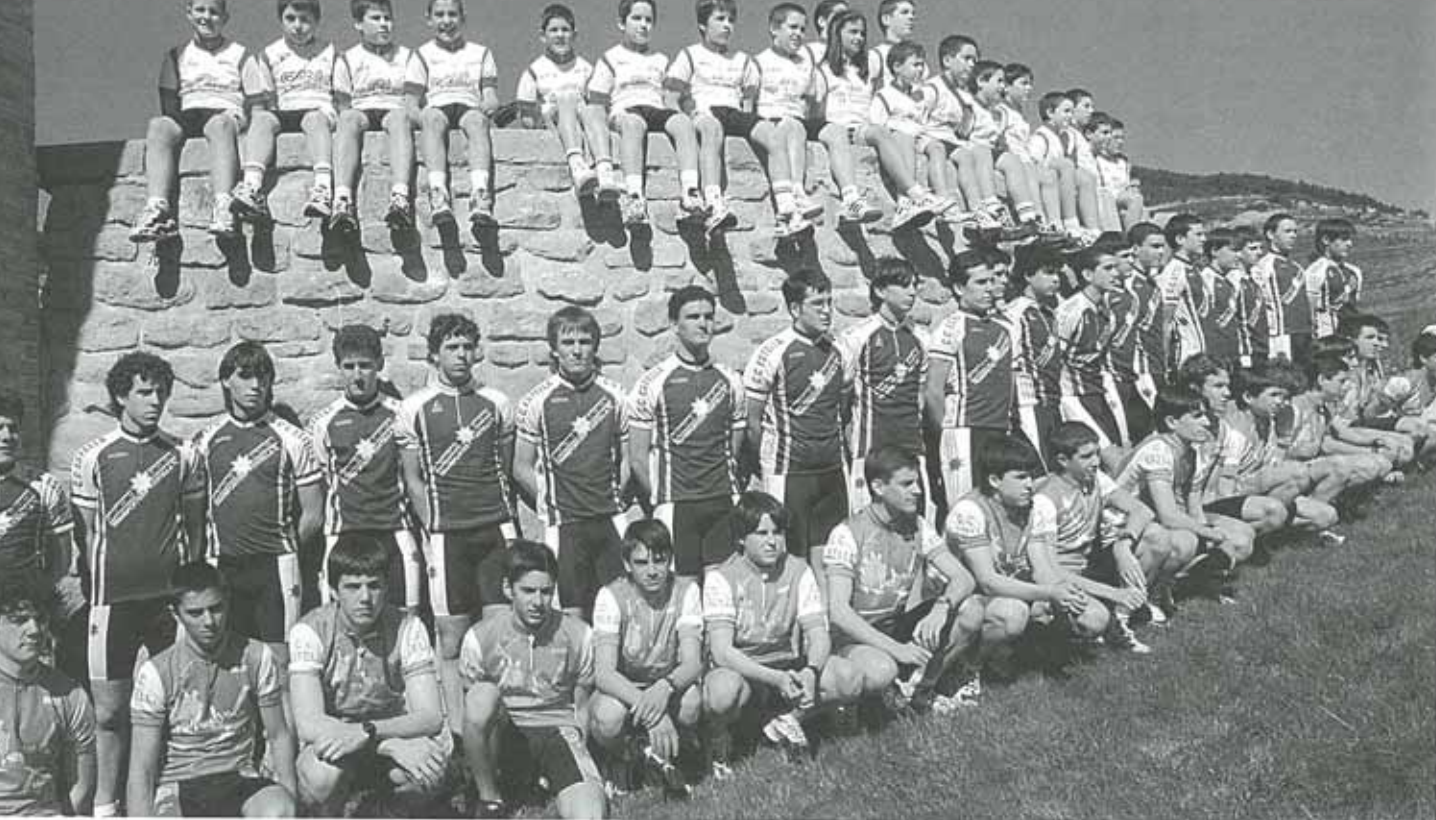
COPIA INDICE **GRATIS**  
Y

REVELADO APS EN **1 HORA**

**Cina**  
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n  
Frente al aparcamiento  
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA





## Club Ciclista Estella:

### Seguir trabajando con la cantera y organizando carreras, objetivos de de esta campaña

El Trofeo Comunidad Foral de Navarra, alcanza la categoría de Internacional.

Texto: M.M. / Fotos: M. Trébol

**E**l día 14 de marzo, en el Restaurante "Castillo de Monjardín" tuvo lugar la presentación de los equipos que en esta temporada militarán en el Club Ciclista Estella. Un club que desde sus inicios ha luchado por dos metas: seguir trabajando con la cantera y organizar diferentes carreras para deleite de los aficionados a este deporte; precisamente una de ellas, quizá la que mayor público e interés arrastra por su carácter profesional que permite ver a los mejores ciclistas del momento -nos referimos al Trofeo Comunidad Foral de Navarra- ha



alcanzado la categoría Internacional.

Volviendo a la presentación para la presente temporada las tres escuadras: Escuela "CC Estella-CAN", Cadetes "La Moderna" y Junior "Transportes Estella,

S.L." se nutrirá con un total de 67 corredores repartidos de la siguiente manera:

**-Escuela (26):** Principiantes (10), Alevines (9) e Infantiles (7), siendo sus monitores Julián Díaz de Cerio, Agustín Goñi, Ernesto Martínez, Jorge Rodríguez y Anibal Soravilla.

**-Cadetes:** 21, siendo sus técnicos Javier Martínez de Morentin y Alberto Gárriz

**-Junior:** 20, siendo sus técnicos Rubén Martínez, Miguel Urabayen y Roberto

Ortigosa.

Además de estos jóvenes corredores, el club cuenta con más deportistas entre sus filas como son los 57 cicloturistas federados, 7 en trial bici, 13 en BBT y



## DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)  
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

**LAKEONE**



Productos de restauración de maderas





BBT y 15 en carretera.

En cuanto a las pruebas organizadas por el Club Ciclista Estella para 1998 en categoría cadetes nos encontramos con que el 26 de abril en Estella se disputa el II Premio Deportes Garín, el 10 de mayo, también en Estella, VII Premio La Moderna, el 17 de agosto en Los Arcos XV Circuito Villa de Los Arcos, el 21 de agosto en Zurucuáin V Trofeo Peña Roberto Lezáun y el 26 de septiembre el III Memorial Borja Osés en Arróniz.

En Junior en marzo ya se disputaron dos carreras, el 1 el XIV Premio Ferralla Gastón y el 8 el IV Trofeo George Pub (también llamado XI

Memorial L.M. Meoqui). En abril la competición se abre el 12 en Estella con el VI Premio Cafetería Lerma, sigue el 27 de agosto con el XXIV Premio Ayuntamiento de Dicastillo, el 30 de agosto con el XI Premio Concejo de Arizala, el 5 de septiembre con el XXV Premio Ayuntamiento de Luquin, el 8 de septiembre con el XVII Premio Villa de

Andosilla terminando el 19 de septiembre con el V Premio Villa de Sesma.

En cuanto al Torneo Euskaldun, el Club Ciclista Estella corre con la organización de tres de las pruebas de dicho torneo, el 22 de marzo con el XXI Memorial Cirilo Zunzarren en Estella, el 2 de mayo con el 1 Trofeo Restaurante Casti-

## Otras modalidades

También en Mountain Bike el Club Ciclista Estella está presente con la organización de cuatro pruebas: el 22 de noviembre el V Trofeo Bichobby en Muniáin de la Solana, el 6 de diciembre con el IV Trofeo Peña Ciclista

Luquin en esta localidad, el 13 de diciembre con el VII Premio Zurucuáin (Memorial Carlos García) y el 20 de diciembre con la VI Clásica Ciudad de Estella. Por otra parte, y durante todo el año se organizan 35 salidas cicloturistas y

el 4 de octubre tiene lugar una de las manifestaciones ciclistas más multitudinarias de la zona en cuanto a participación: es el Día de la Bicicleta, un recorrido donde se invita a todo el mundo a llegarse hasta Murieta.

llo Monjardín en Villamayor y el 18 de agosto con el XXV Premio Ayuntamiento de Abárzuza. Y por supuesto no olvidemos la gran cita del 4 de abril en Estella con el Trofeo Comunidad Foral de Navarra donde de nuevo nos encontraremos con la flor y nata del panorama internacional ciclista.

**salvia**  
HERBORISTERIA  
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA  
CONTROL DE PESO  
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA  
COSMÉTICA NATURAL

Oferta especial lectura del iris

VISITA +10% DESCUENTO  
GRATIS En tratamiento de hierbas

2ª quincena de marzo



Pº Inmaculada, 45. Tfno. 546008. ESTELLA



## La cara más divertida de mi padre

Texto: M.M. / Fotos: -

**C**on motivo del Día del Padre la Asociación de Comerciantes de Estella-Lizarrá organizó un concurso fotográfico donde se pedía a los "vástagos" que buscasen aquella instantánea más divertida u original en que alguna vez su progenitor se vio atrapado por una cámara. Y visto el número de fotografías que llegaron hasta la asociación, 187, parece ser que hay muchos padres dispuestos a mostrar una cara amable y hasta de risa frente a un objetivo, pero al final la junta directiva de los comerciantes se decantó por cuatro: la de Maika Gorriá Plaza, Ander Vega Vidaurre, Nelson Chasco Marcián y Oscar García Mendaza.

El trabajo de estos ganadores, ampliadas y a color, serán expuestas en las tiendas de fotografía que han donado los premios y que fueron Ana Fotografía, Foto Escudero, Foto Lizarrá y Foto Tomás. La primera ofrecía como premio una cámara fotonex, con el nuevo sistema en tres tamaños y rollo APS adaptado para tratamiento di-



gital. Por su parte Escudero regalaba una cámara Olympus Trip-300, un marco marrón de madera, dos rollos Kodak Gold, dos revelados, dos ampliaciones y un álbum de fotos. El premio de Foto Lizarrá consistía en una cámara Minolta Riva Zoom 70 con 20 cintas

de su casa. Y es que su padre, Ful, en unas fiestas se colocó el cartelito de "pobre" y apeló a la misericordia de los estelenses. Para él el regalo de Foto Escudero, mientras que Oscar García Mendaza, que no pudo asistir a la entrega de premios, mostraba la ima-

de vídeo de los efectos especiales de las películas del Agente 007 y, finalmente, Foto Tomás regaló una cámara Polaroid de fotografía instantánea.

### FIESTAS Y DISFRACES

De los cuatro trabajos galardonados, dos de ellos se realizaron en Fiestas de Estella, otro cuando a un padre se le ocurrió transmutarse en la piel de una anciana y otra más con un sufrido patriarca haciendo de apoyadera para la multitud de sobrinos que se le vinieron encima. Así Maika Gorriá Plaza, de 9 años y estudiante del Puy, fue la que ofreció una imagen de su padre, Juan Carlos, ataviado a la usanza de una buena y sencilla abuela, por lo que mereció el premio donado por Foto Tomás.

Ander Vega Vidaurre, de 16 años y estudiante de Lizarrá Ikastola, quiso que todos participaran de las risas que esta foto provocaba en el cuarto de estar

Relojería Riezu  
le da la hora  
y la temperatura



otoño  
invierno

hombre  
mujer



Elvira

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS  
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA





gen de su padre, que también se llama Oscar, recibiendo una generosa ración del biberón de un pequeño, que eso sí, rellena su "botellín" con inocua agua.

Y la familia Chasco Marcián ya sabe qué es esto de honrar a los progenitores, pues precisamente el año pasado la madre de Nelson, ganó otro de los concursos de la Asociación para aquellas que



nos dieron la vida, y ahora su hijo Nelson, de 8 años y estudiante de Lizarrakastola, trae a casa un premio en honor a su padre. Un hombre fornido este Sebas que aguanta como una horda de chiquillos se monta en su grupa mientras algún gracioso le había colocado una manzana en la boca. La instantánea mereció el premio de Foto Ana.

## BREVES

### Polideportivo de Arróniz 12 Horas de Fútbol Sala Infantil

- **Fecha:** 12 de abril
- **Horario:** Se jugará de 9 a 21 horas
- **Edad:** Los nacidos a partir del 84 para arriba (85, 86...)
- **Inscripciones:** Polideportivo de Arróniz (Teléfono: 53 76 06)
- **Cuota:** 3.000 pesetas por equipo
- **12 equipos** por riguroso orden de inscripción
- **Ingresar dinero en:** CAN/2054 0055 38 9114246605
- **Sorteo:** domingo 5 de abril, a las 20 horas en el Polideportivo
- **Premios:**
  - 1.-Trofeo / 2.-Trofeo
  - 3.-Trofeo / 4.-Trofeo
 Trofeo mejor jugador  
Trofeo mejor portero

## TECNOS OFIMÁTICA S.L.

TE OFRECE  
LOS CURSOS  
QUE NO  
ENCONTRARÁS  
EN EL MERCADO

TE ENSEÑA:

- Crear tus propias partituras
- Dibujar
- Programar
- Llevar una contabilidad

Y mucho más.  
Ven e informáte

DISTRIBUIDOR SAARI-SAGE  
<http://WWW.tecnosofi.com>

DISTRIBUIDOR

**Airtel**  
TELEFONÍA MÓVIL DIGITAL

## SOLARIUM con aire acondicionado

10 Sesiones / 5.000 Ptas.

32 lámparas normales y 3 faciales  
NUEVAS



**Perfumería Albizu**

Plaza de los Fueros, 4 • Tel. 55 02 39 / ESTELLA (Navarra)



# Mariaje Iburguren y Nati Ruiz, ganadoras del campeonato de brisca para mujeres de la zona de Ancín y Amescoa

Texto: Alicia Aznárez / Fotos: cedida

Entre los meses de febrero y marzo se ha desarrollado este campeonato de brisca de mujeres de distintas localidades de la zona de Ancín-Amescoa. La idea surgió en una reunión mantenida por las representantes de cuatro asociaciones de mujeres de la zona junto a la Animadora Socio Cultural del Servicio Social de Base, Alicia Aznárez.

Han participado un total de 32 parejas, 15 de Eulate, 10 del Valle de Allín, 3 de Baquedano, 2 de Ancín, una de Oco y otra de Nazar. El campeonato comenzó el sábado 7 de febrero y continuó los cuatro sábados siguientes, excepto el día 7 de marzo que la mayoría de las mujeres acudieron a los IV Encuentros de Mujeres, en Obanos.

Aunque el número de participantes ha sido elevado, todavía ha habido mujeres



Las campeonas y subcampeonas acompañadas de otras participantes.

de la zona que no se inscribieron por no disponer de medio de transporte, un problema que condiciona la realización de nuevas actividades. Y las participantes, además de pasar un rato divertido, el Campeonato ha servido para que las mujeres de distintas asociaciones y localidades puedan contrastar sus diferentes formas de funcionar como colectivo y organización de actividades como cursos, charlas, etc.

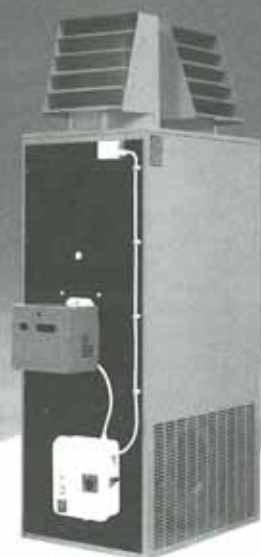
Las ganadoras fueron Mariaje Iburguren

en y Nati Ruiz de Baquedano que obtuvieron como premio un trofeo (gentileza de la CAN de Murieta) y una cartera de señora. Las subcampeonas, de Artavia, Nieves Aramendía y Ascen Larión, a las que se les entregó el regalo de un pañuelo. A las semifinales llegaron también Gloria y Leo de Nazar e Isabel y Conchi de Ancín. Después de la final la Asociación de Mujeres de Allín ofreció un aperitivo a las asistentes.

Aunque casi la mitad de las participantes procedían de Eulate, ninguna pareja llegó a la semifinal, de ahí que estas mujeres lejos de desanimarse sigan entrenándose para el II Campeonato que se realizará el año que viene.

La siguiente actividad que queda por hacer a nivel de las cuatro asociaciones participantes (Lana, Berrueza, Valdega y Allín) consiste en un concurso de cuentos del que próximamente se seleccionará el ganador.

GENERADORES DE AIRE CALIENTE



## SUMINISTROS URBASA, S.L.



ALMACEN DE MATERIALES DE:  
FONTANERÍA / CALEFACCIÓN  
GENERADORES INDUSTRIALES  
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR  
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

*Mantenga caliente  
su negocio  
con generadores  
de aire caliente*

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX. 54 67 75 • ESTELLA  
(Junto al bar Merkatondoa)



# Recorridos por Tierra Estella

## Valdelobos, Santa Bárbara y Belástegui

**P**ara iniciar este paseo nos situaremos en la zona conocida como la "Txantona". Hay que seguir el sendero que va bordeando el río Ega y a la vez que asciende entre el pinar.

Cuando se haya andado un rato, se dejará al lado las ruinas de lo que fue un pequeño molino. Después de dejar atrás las pequeñas ruinas y de andar durante un rato, se va a dar con un "mirador", situado sobre el río Ega. Desde aquí se puede ver prácticamente todo Estella-Lizarrá. Justamente debajo de esta pequeña atalaya se puede ver la zona conocida como las piscinas del "Agua Salada". Se llama así porque el agua que sale del manantial, tiene cierto sabor a sal. Además dicha agua sale durante todo el año a la misma temperatura: (15°-17°).

Después de haber visto el paisaje, hay que subir por un pequeño sendero que se encuentra a la espalda del mirador y que va a dar a la pista que se usó para el Nafarroa Oinez de 1990. Siguiendo hacia la derecha y después de unos 15 minutos, poco antes de que empiece a descender, se verá a la derecha la ermita de Santa Bárbara.

Siguiendo la pista, se va a dar a la calle Inigo Arista, que es donde se

encuentran unos cuantos chalets.

Bajando por la calle Andía, se puede seguir la excursión por la calle Arieta, antiguo camino que seguía el tren que unía a la ciudad del Ega con Vitoria-Gasteiz.

Mientras se va paseando se puede observar muchas pequeñas casas de campo con sus huertas. Al cabo del rato, se podrá observar una pequeña represa que en algunos momentos del año tiene bonitos patos.

que se encuentra a la izquierda, según se mira yendo a la capital de Tierra Estella.

Después de andar un rato por el camino asfaltado que se encuentra a la izquierda, hay que seguir por el camino de tierra sin torcer ni a izquierda ni a derecha hasta que se convierte en un pequeño sendero, el cual hay que seguir hasta dar a un camino de unos tres metros de ancho. Dicho camino se sigue hasta

que nos encontramos con una pequeña carretera asfaltada que sale del pueblo de Eulz y que llega a la cima, mientras se sube se puede ir observando el bonito paisaje. Una vez en la cima el paisaje es impresionante, desde los 772 metros de altitud que tiene Belástegui.

Desde esta cima se pueden ver las sierras

de Urbasa y Andía, Montejurra (1049 metros), Monjardín (890 metros), las peñas de San Fausto, el Yoar (1.414 metros)...

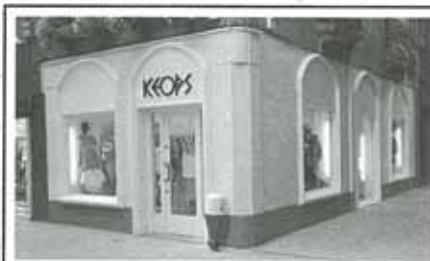
También se ven poblaciones como Estella, Zubielqui, el valle de Allín con pueblos como Amillano, Artabia, Etxábarri, Eulz, Galdeano, Larrión, Muneta así como Ollogoyen y Ollobarren.

ALES FDEZ. "MATXAIN"



Siguiendo el paseo, habrá que llegar hasta donde termina lo asfaltado, y adentrarnos por el túnel que ya pertenece a Zubielqui. Nada más pasar un puente que hay después del túnel a la derecha, se puede llegar hasta el puente de "La Cadena", por la carretera que une la vieja Lizarrá con la capital alavesa.

En este punto, se puede ir a Estella-Lizarrá o acceder a Belástegui. Si se decide subir a la cima del monte, hay que tomar el camino asfaltado



MODA  
**KEOPS**  
JOVEN  
C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

**REPARACION DE  
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

**T: 55 19 61**



## Iniciativa legislativa popular para una carta de derechos sociales

Ante la situación actual en Navarra, del 10,45% de parados de la población laboral activa (23.600 parados) de los inscritos en el INEM, tan sólo el 50,51% recibe algún tipo de prestación. La pobreza extrema alcanza al 3,4% de las familias Navarras.

Recientemente se ha formado en Navarra una plataforma para la realización de una INICIATIVA LEGISLATIVA POPULAR, para una carta de derechos sociales, con el objetivo de posibilitar la integración, incorporación y participación social plena y efectiva, a través del empleo de todas las personas, adaptando las funciones de la administración pública Navarra a los cambios que se han producido en la organización del trabajo.

Así mismo se ha formado un grupo de trabajo para esta iniciativa en Estella y su comarca; desde estas líneas queremos invitar a todas aquellas personas o colectivos que lo deseen a participar en las reuniones de trabajo que se realizarán cada 15 días en el Ayuntamiento de Estella a las ocho de la tarde, y que comenzaron el miércoles 18 de marzo.

**CALLE MAYOR 142**  
**Publicidad hasta**  
**el 3 de abril**  
**Tel. 55 44 22**

**Solárium**

CON AIRE ACONDICIONADO

**OFERTA**

PRIMAVERA-VERANO

**10 SESIONES**

**+ 1 de REGALO**

**5.000 PTAS.**

**SALON**  
**Garrett**  
 Peluquería y Belleza  
 HOMBRE-MUJER

C/ Arieta, 1 Bajo (Junto al Polideportivo)  
 Tel. 55 33 20 • ESTELLA

EXPOSICIÓN SALA DEL BANCO ATLANTICO



## Javier Gil: "No creo en la inspiración, es machacar y machacar"

Texto: M.M. / Foto: RV

Sus paisajes costumbristas de Estella se intercalan con bodegones y otras panorámicas de la naturaleza; en estos últimos óleos Javier Gil deja asomar un estilo más personal en unas vistas donde nunca falta el agua, "porque me costó mucho conseguir su efecto y encima soy de los que pienso que le da mayor vida a un paisaje", dice este hombre natural de Pueyo y que desde hace seis años se dedica exclusivamente a la pintura.

Son estas panorámicas donde hace una mayor combinación de colores, jugando un poco con la generosa naturaleza, "porque son colores reales, ella tiene todas las gamas y a mí me gusta mucho ir al campo así que voy todos los días y eso me ayuda a retener las tonalidades en la mente".

Comenta que solo pinta cosas bellas, "o lo que yo entiendo que son bellas", pero desdeña de la idea de que se realice pin-

tando. "Ni tampoco creo en la inspiración, es machacar y machacar, al menos en el tipo de obra que yo realizo... Puede que esta inspiración sea necesaria en un cuadro abstracto pero ya digo que en figuración es más el trabajo".

Cuando se le pregunta si refleja sus emociones en el óleo niega con la cabeza. "Lo único que puedo decir es que si estoy deprimido no puedo coger un pincel, pero pienso que el motivo es que como busco la estética de lo bello, en los días malos todo me parece más feo y no puedo encontrar ese rincón".

Autodidacta nato, "porque prefiero buscar yo mis cosas, ir encontrando los resultados y así sentirme más satisfecho". Desde luego no le falta materia con la que experimentar porque su mismo pueblo y los alrededores "me brindan grandes dosis de trabajo; y es que Pueyo está enclavado en un lugar privilegiado, en la ladera de un monte y con mucha naturaleza a su alrededor".

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO



*Cerramos los miércoles,  
 excepto víspera de  
 fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57  
 ESTELLA

café

**LESAGA**

EXTRANJERO  
 TUESTE NATURAL  
 TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12  
 TFNO: 55 03 43 • ESTELLA





## Un mismo tema, la Naturaleza, para trece espíritus diferentes

Texto: M.M. / Foto: RV

Hasta el 12 de abril en el Museo Gustavo de Maeztu se podrá contemplar una exposición temática sobre la Naturaleza. Un motivo común que se desdobra y abre en trece paisajes diferentes merced al espíritu, instinto o musa que guía a los trece autores navarros que se dan cita en esta muestra; allí están pues Julio Pablo, Luis Garrido, Pedro Osés, Ignacio Muro, Peio Azketa, Alicia Irigoyen, Fernando Iriarte, Juan M<sup>o</sup> R. Sukilbide, Sagrario San Martín, Pedro Salaberri, José Miguel Corral, Marijose Recalde y Juan Belzunegui.

Pero dejemos que sea uno de sus compañeros, Pedro Salaberri, quien haga un recorrido corto pero incisivo sobre cada uno de ellos. Sus palabras, recogidas en el catálogo de la muestra, habla del jardín privado de Julio Pablo "en el que se protegen los sentimientos".

De Luis Garrido destaca "hierbas que si nos agachamos tocamos con la mano". De Pedro Osés que "en sus montañas parece residir lo puro, lo incontaminado y el sol y los planetas son una pequeña parte de esa vida total que es el universo". De Ignacio Muro dice que está empeñado "en conseguir una luz intemporal".

Sigue con Peio Azketa y de sus "cuevas llenas de luz, refugios contra un mundo que puede ser hostil". Llega Alicia Irigoyen, la que "vive entre los árboles de Urbasa" y que encuentra "en los bosques las voces antiguas y susurros que le hacen vagar en compañías misteriosas y recuerda incluso lo que no conoció". Para Fernando Iriarte "la naturaleza es un soporte del que partir", y a Juan M<sup>o</sup> R. Sukilbide todo le parece "un ornamento que le sirve para que su inteligencia pueda jugar, analizar e inventar". Por su parte Sagrario San Martín "expresa suave y ligeramente contenida la idea de que los pequeños pueblos que nos rodean y los campos de sus alrededores son bellos".

José Miguel Corral, dice que es de aquellos que tienden "a reivindicar lo humilde, lo que socialmente es poco o mal considerado", mientras que para Marijose Recalde la naturaleza "no es una idea porque no la piensa sino que la toca, la acaricia, la esculpe". "En su obra hay una tremenda fuerza controlada", dice de Juan Belzunegui... ¿y sobre él mismo?, ahí Pedro Salaberri, evocando sus paisajes de los Pirineos comenta que "es muy bello y por eso me supera, y acaba diciéndome que es mejor que me vuelva a casa para recordarlo".

# 3ell. Natura.

Centro de Estética

C/ LA ESTRELLA, 10  
TEL. 55 27 19  
ESTELLA



**Una de las dos  
utiliza el sistema  
de cera desechable.  
La otra,  
no lo conoce.**

*Te mereces  
el mejor sistema  
de depilación  
con cera tibia.  
-Totalmente Higiénica  
-Libre de Contagios*

CARPINTERIA - EBANISTERIA



## Gonzalo Zugasti

Tfno.: 948 54 21 96 RIEZU (Navarra)

# 3ell. Natura.

Centro de Estética

C/ LA ESTRELLA, 10 • ESTELLA  
TEL. 55 27 19





## Los niños de Santa Ana ya no tienen miedo al "coco"

Textos: M.M. / Fotos: M.M.

**Y**a son diez los años que el colegio Santa Ana viene invitando a escritores de literatura infantil y juvenil para que, entre autor y alumno, se hable y trabaje sobre alguna de sus obras. Desde entonces por el centro han pasado Juan Farias, Joaquín Aguirre Bellver, Lucía Baquedano, Montserrat Del Amo, Fernando Lalena, Alfredo

Gómez Cede, Carlos Puerto, Jordi Serra i Fabra...

Para este año se quiso disfrutar con la visita de dos escritores, de un lado Concha López Narváez, que vendrá a mitad de curso, y de otro Isabel Córdova; y aquí está la novedad, que por primera vez un autor literario se ha llegado hasta el colegio para encontrarse con unos lectores muy jóvenes, los del ciclo que primaria (de 2 a 5 años). Ellos,

sin saber aún leer, gracias a que el trabajo de clase esta vez ha sido sobre todo visual, han entendido y comprendido el libro de Isabel Córdova, "Ada nunca tiene miedo".

Durante veinte días los más pequeños del colegio, fueron escuchando por boca de sus profesores el relato de Ada, una niña valiente a la que su tía para que se coma la cena le pretende amedrentar con el famoso "coco". Pero

**Bocatas**  
con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruebalos en...!

**Bar IZARRA**

C/ Calderería, 20  
Tfno: 55 06 78  
ESTELLA•LIZARRA

MEDICINA HOMEOPÁTICA

Equilibrio natural para el organismo

**Juan I. Inza**  
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta  
Tel. 550968  
31200 ESTELLA (Navarra)

**ROMA**  
BAR

**Platos combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA



nuestra protagonista ya no cree en esas historias de fantasmas y sabedora de que nadie responderá a su desafío, los va llamando de uno en uno. Este texto viene acompañado por las ilustraciones de Chata Lucini, de las que se hicieron fotocopias ampliadas para recubrir las paredes de clase.

Y mientras los de tres y cuatro años a la vista de los dibujos iban descubriendo con Ada que no hay que tener miedo a los señores de la sombra, sencillamente porque no existen, los mayores (5 años) comenzaban a descubrir cómo se escriben algunas palabras, como el nombre de la heroína del cuento o "tia". "Es una manera de que ya desde muy pequeños descubran que los libros son aventura, y así irles enganchando a la



lectura", comenta Carlos Azcona, profesor de Santa Ana.

Y el 10 de marzo, de nueve y media a once y media de la mañana, la propia autora de "Ada nunca tiene miedo" llegaría a Santa Ana. Durante estas dos horas de visita, Isabel Córdova primero se reunió con todos los alumnos del ci-

clo de infantil, donde la autora no cesó de preguntarles acerca de algunos aspectos del libro, mientras que ellos la bombardearon a preguntas que algunas veces nada tenían que ver con la historia de Ada. La sorpresa llegó cuando los niños y niñas de cinco años ofrecieron una representación de teatro de la obra de Isabel Córdova.

Finalmente la escritora fue visitando aula por aula para ver el trabajo de estos días y firmar los libros de estos pequeños que, según decía una profesora, no sólo han entendido perfecta-

mente el mensaje; lo han aplicado a sus miedos particulares, y al menos uno de ellos la noche anterior le dijo a su madre que ya no tenía que dormir con la luz encendida, que lo del "coco" eran ya cosas de otros tiempos.

## Isabel Córdova

Antropóloga, filóloga y periodista, Isabel Córdova es una escritora peruana radicada en Madrid desde 1986. Dotada de un peculiar estilo, escribe también para los jóvenes lecto-

res y, entre éstos, para los más pequeños. Ha sido Catedrática de la Universidad de Perú, donde nació, dirigió la Casa de la Cultura de Junín y fue premiada por algunos libros de

la veintena que ha publicado. En SM se editó el ya mencionado "Ada nunca tiene miedo", en Barco de Vapor "Los Piratas" y "Piruli" y en Catamarán "Tinko y Gabi" en el Amazonas.



# ATENCIÓN !!!

PROXIMA CONSTRUCCION

**PUENTE LA REINA / GARES**

UNIFAMILIARES DE VPO  
Y UNIFAMILIARES LIBRES

Junto al Polideportivo.

EMPEZADAS LAS OBRAS

**VILLATUERTA**

UNIFAMILIARES DE VPO  
Y UNIFAMILIARES PAREADAS

Junto al Ayuntamiento.

PROXIMA CONSTRUCCION

**ESTELLA**

12 PISOS DE VPO

Con garajes y trasteros.  
Locales comerciales.  
Sector B. Junto al Polideportivo.

INFORMACION:



**CAJA RURAL**  
DE NAVARRA

OFICINA PUNTE LA REINA / GARES  
Tel. (948) 34 11 23 • Tel. móvil 989 23 14 64

OFICINA VILLATUERTA  
Tel. (948) 54 14 16 Tel. móvil 989 23 14 64

OFICINA ESTELLA  
Tel. (948) 55 01 30 tel. móvil 989 23 14 64

PROMOTORA Y CONSTRUCTORA EL TXORI S.L. c/ Abejeras, 30 entreplanta. Oficina 5 PAMPLONA Tel. (948) 17 37 68



# XXV CAMPEONATO DE FUTBOL

## ESTELA Y COMARCA

### DESPUÉS DE LA 23ª JORNADA

# CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
VINOS PALACIO DE EZA	22	18	3	1	155	67	57
BAR IZARRA	22	17	2	3	114	55	53
BAR KOPAS	21	14	5	2	101	55	47
CONSTRUCCIONES SAINZ	21	13	4	4	90	61	43
BAR SOLANA	21	13	2	6	98	61	41
DISCO BAR DICKEN'S	22	10	5	7	105	94	35
ELEC. MEC. ONCINEDA	22	8	5	9	72	67	29
RESTAURANTE ARRONIZ	22	8	4	10	77	93	28
GAZTERIA	20	8	1	11	85	100	25
TEMPLO	21	6	3	12	75	113	21
CER. Y BAÑOS EGURZA	21	6	2	13	71	102	20
EGA INF. C. ERNESTO	21	5	2	14	56	91	17
BALSABERRIA	22	5	1	16	62	102	16
BAR IZASKUN	21	4	2	15	79	129	14
BAR OSLO	21	4	1	16	82	132	13

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CAMPING ACEDO	23	18	2	3	120	61	56
CADENA MASTER	23	18	0	5	139	65	54
CARPINTERIA LARUMBE	23	13	3	7	86	72	42
CERVECERIA NAVARRO "A"	23	13	1	9	99	85	40
PASTAS GUEMBE	23	10	5	8	128	115	35
DEPORTES GARIN	23	10	7	6	103	82	34*
CONSTRUCCIONES MOSAICO	23	10	4	9	111	99	34
DEPORTES ARAN	23	10	4	9	101	109	34
MOTOCUB NAVARRA	23	10	3	10	133	131	33
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	23	9	3	11	89	108	30
CARPINTERIA LUQUIN	23	7	5	11	97	115	26
SEGUROS VITALICIO	23	7	2	14	102	119	23
VENTA LARRION	23	6	5	12	99	128	23
BAR 44	23	6	4	13	111	124	22
LOS ELECTRICOS	23	6	1	16	90	161	19
ELECTRICIDAD FIJA	23	5	3	15	83	117	18

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AGZ INMOBILIARIA	25	21	1	3	152	87	64
BEROKIETA	25	18	2	5	139	83	56
EST. SERVICIO VELAZ	25	17	4	4	140	92	55
BAR REST. IRAXOA	25	15	1	9	116	100	46
URKO MUSICAL	25	14	3	8	154	101	45
IMPRENTA JORDANA	24	13	2	9	112	119	41
TRANS. SAINZ - CODIGO	25	12	3	10	146	125	39
BAR BERRI	24	12	1	11	121	122	37
CONSTRUCCIONES IBAÑEZ	25	10	2	13	123	123	32
BAR RONCESVALLES	24	8	6	10	107	129	30
BAR ARALAR "B"	24	8	1	15	98	130	25
BAR STOP	24	7	4	13	105	146	25
CERVECERIA NAVARRO "B"	25	7	3	15	89	131	24
BAR ARALAR "A"	24	7	2	15	92	119	23
INTER SPORT IRABIA	25	6	3	16	95	118	21
CONFECCIONES JOSETXU	24	6	3	15	93	132	21
GAU TXORI	24	5	2	17	97	140	17

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LUBRICANTES GULF	24	18	5	1	180	82	59
BAR MALE	24	18	2	4	177	86	56
CARP. MET. PEREZ	24	16	4	4	207	95	52
BAR IRIVER	23	16	4	3	108	67	52
AUTODILSA OPEL	23	14	7	2	151	74	49
BAR KATXETAS	23	14	4	5	147	100	46
FRUTAS EGA	24	11	5	8	107	93	38
FONTANERIA F. SAINZ	23	12	1	10	118	100	37
ZAMAKIROBA	23	11	2	10	110	116	35
REST. PORTAL NAVARRA	24	10	3	11	123	120	33
BAR ESTACION	24	10	2	12	79	99	32
BAR ZULOBERO	23	8	0	15	94	102	24
EXCAVACIONES F. OSES	24	6	4	14	117	137	22
GASOLINERA LA LLANADA	24	6	0	18	108	171	18
POLIDEPORTIVO AYEGUI	23	5	0	18	92	133	15
DISCOTECA TROVADOR	24	1	2	20	68	179	5
HAIZEA	24	1	1	22	76	308	4

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

**ZULOBERO**

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61  
LIZARRA

Revelado en  
**1 HORA**

**FOTO LIZARRA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

Pescados  
**Martina Barrueco**

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos  
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA





Urko Muisca

## RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISION		TERCERA DIVISION	
Bar Dickén's	8 Bar Izañkun 6	C Joseiru	4 Jordana 2
Bar Izaña	2 Conit. Sainz 3	Velaz	8 Bar Aralar 3 1
Bar Kopas	7 Balsaberria 2	C Ibañez	4 Bar Aralar A 6
Templo	4 Palacio Eza 4	Navarro B	4 Roncesvalles 4
Cer. Egorza	8 R. Arroziz 1	Sainz-Cod.	4 Gau Txori 10
Ega Infor.	3 Ocineda 5	Berokieta	9 Bar Stop 5
<b>SEGUNDA DIVISION</b>		I.S.Irabia	3 B.R.Irakoa 4
P.Guembe	11 Electricos 3	Urko Muisca	4 AGZ Inn. 6
Elec.Fija	7 Navarro A 4	<b>CUARTA DIVISION</b>	
C.Mosaico	5 Vitalicio 7	Zulobero	3 Zamakiroba 8
D. Aran	4 C. Luquin 5	Llanada	8 Katzetan 7
C.Master	7 Larrion 3	Frutas Ega	2 B. Iriver 4
C.G.Zuasti	6 Bar 44 5	Haizea	5 P.Ayegui 7
C. Acedo	1 C.Larumbe 2	B. Estación	0 Autodisa 5
Motoclub	5 D.Garin 8	Exc. F. Osés	4 F.Sainz 8
		L. Gull	6 Port.Navarra 3
		Bar Male	6 C.M.Pérez 5

## PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Rest. Anziz	Ega L. C. Ernesto	AYEGUI	20	12.00
Vinos Palacio de Eza	Cir. y Baños Egorza	AYEGUI	20	18.00
Balsaberria	Templo	AYEGUI	20	19.00
Construcciones Sainz	Bar Kopas	AYEGUI	20	20.00
Garmen	Bar Izaña	AYEGUI	25	10.00
Bar Izañkun	Bar Solana	AYEGUI	25	11.00
Bar Orio	Disco Bar Dickén's	AYEGUI	28	17.00
<b>SEGUNDA DIVISION</b>				
Deportes Garin	Los Electricos	VILATUERTA	20	16.00
Carpinteria Navarra	Motoclub Navarra	VILATUERTA	20	17.00
Bar 44	Camping Acedo	VILATUERTA	20	18.00
Venta Larrion	Carroc. Guain Zuasti	VILATUERTA	20	19.00
Carpinteria Luquin	Cadena Master	VILATUERTA	20	20.00
Seguros Vitalicio	Deportes Aran	VILATUERTA	25	10.00
Carpinteria Navarra A	Construc. Mosaico	VILATUERTA	25	11.00
Pastos Guembe	Electricos de Eza	VILATUERTA	25	12.00
<b>TERCERA DIVISION</b>				
AGZ Inmobiliaria	Imprenta Jordana	CARPA	20	11.00
Bar Rest. Izaña	Urko Muisca	CARPA	20	17.00
Bar Stop	Inter Sport Ibaña	CARPA	20	18.00
Gau Txori	Berokieta	CARPA	20	19.00
Bar Roncesvalles	Trans. Seo-Codigo	CARPA	20	20.00
Bar Aralar A	Converseria Navarra B	CARPA	25	12.00
Bar Aralar B	Construcciones Barbez	CARPA	20	16.00
Conit. Izañkun	Bar Berni	CARPA	25	13.00
<b>CUARTA DIVISION</b>				
Caro. Metalica Pérez	Zamakiroba	E.T.P.	20	12.00
Rest. Portal Navarra	Bar Male	E.T.P.	20	17.00
Fontaneria F. Sainz	Lubricantes Gull	E.T.P.	20	18.00
Autodisa Opel	Excavaciones F. Osés	E.T.P.	20	19.00
Polideportivo Ayegui	Bar Estación	E.T.P.	20	20.00
Bar Iriver	Frutas Ega	E.T.P.	25	12.00
Bar Katzetan	Haizea	E.T.P.	25	11.00
Bar Zulobero	Disco de Travalor	E.T.P.	28	16.00

## Se cortó la racha

Después de cinco jornadas consecutivas sin perder, el pasado sábado **Perfiles Sintal** vio truncada su trayectoria al caer derrotado en la difícil pista de Ribadesella por 3-1.

Pese al resultado final el partido no se decantó hasta el último minuto al que se llegó con empate a un gol. Esto fue debido a una polémica decisión arbitral con la que los



Victor, pese a su entrega, no pudo evitar la derrota de su equipo.

asturianos se pusieron 2-1, para seguidamente en una contra marcar el definitivo 3-1.

La próxima semana frente al Cafeteria Atenea (tercer clasificado), Juan

Bermejo recupera a Juantxo y López en un partido en el que el conjunto estellés debe mantener la buena trayectoria de las últimas semanas.

Los **Sub-23** tras su de-

rota por 2-5 frente al Calzados Himalaya afrontan sus dos últimas jornadas de liga con el deseo de mejorar para intentar demostrarlo en la próxima competición de Copa de Primavera.

Por parte de las categorías inferiores ha comenzado la segunda fase de los Juegos Deportivos de Navarra, en la cual hay que destacar el empate a 6 de los cadetes del **Restaurante Izaña** frente al Irurzun en la fase de campeones.

Las chicas de **Panadería Artesana** también han empezado la competición de copa perdiendo en el polideportivo estellés por 0-3 frente al Echavaoiz.

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRÓXIMOS PARTIDOS

## necesita una secretaria para organizar su negocio



Nosotros realizaremos las tareas de su secretaria personal. Contamos con el personal y los medios adecuados para cada tarea y la experiencia de 15 años de **ATE asesores**.

Estamos preparados para realizar por usted todas las labores administrativas y contables, recados, gestiones, atender su teléfono... para que usted se dedique sólo a su trabajo sin perder tiempo.

**Si no tenía secretaria, ya la tiene.**



S.I.P. **SERVICIOS DE OFICINA**  
**Merkatondoa**

C/ Atalaya, s/n  
31200 Estella (Navarra)  
☎ 55 63 35 Fax: 55 63 26

**B k tas**  
c n pa  
eci n h cho

ESTELLA-LIZARRA  
**Pigor**  
B A R  
Telf. 55 40 54  
C/ La Estrella, 6  
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA



## El Club de Jubilados Ega organiza una excursión a Formigal

La Asociación de Jubilados y Pensionistas Ega organiza una **EXCURSION A FORMIGAL el día 4 DE ABRIL.**

El menú que se podrá degustar esta jornada será de:

-Paella, Cordero asado,  
-Postre, Café y vino

El precio, donde se incluye también la comida, es de 1.800 pesetas.

La salida será a las ocho de la mañana de la Estación de Autobuses.

Para más información dirigirse a Calle Arieta, 3-5-7, o llamando al número de teléfono: 55 38 57

## Cursos de cocina

Aprender a disfrutar cocinando, tener criterios a la hora de compra. Sorprender a los tuyos/as con el primer, segundo plato o postre. Empezar a abrirte un futuro profesional... Estos cursos, no tienen NI EDAD NI SEXO. Son convenientes para todas las personas.

-Nº de horas: 40

-Fechas: Del 30/03 al 6/05

-Precio: 1.000 pesetas

-Profesora: Carmen Barriga

-Horarios: De 15 h. a 17 h. y de 17 h. a 19 h. Lunes a jueves

-Organiza: Servicio de Atención a la Mujer del Ayuntamiento de Estella

-Colaboran: Asamblea de Mujeres y Centro Cultural de la Mujer.

Interesados/as apuntarse en: Paseo la Inmaculada nº 1 (Servicios Sociales, en los bajos del Ayuntamiento) o llamar al 548237/548223

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en

*Juanto*  
C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



## Mili y prestación social sustitutoria

A esta alturas de la vida, no tengo ni edad para preocuparme por los problemas de la milicia, ni familia pendiente de la misma. Pero, cuando el otro día leí una información periodística que comentaba las plazas que el Ayuntamiento de Pamplona ofertaba para que los objetores pudieran realizar la Prestación Social Sustitutoria, la curiosidad me llevó a la Oficina del Soldado que financia nuestro Ayuntamiento.

En ella me informaron del importante servicio que prestan muchos Ayuntamientos preocupados por el bienestar de sus ciudadanos, para que aquellos jóvenes que por razones de conciencia o interés personal han objetado, puedan realizar cómodamente la P.S.S., sin que esta obligación los aleje de la familia, del trabajo, o de la actividad que en estos momentos estén realizando.

También me dijeron que la Prestación se puede realizar en numerosos (la mayoría) pueblos de Navarra, y en todas las cabezas de merindad, a excepción de Estella. En nuestra ciudad sólo hay plazas en servicios dependientes del Gobierno de Navarra, pero no hay ofertas municipales. Esta oferta adquiere mayor importancia si tenemos en cuenta que jóvenes que han sido llama-

dos fuera de plazo, renuncian a los largos y costosos trámites judiciales que les reconozcan exentos de esa obligación, y optan por realizar una cómoda prestación en casa.

Preguntando a los jóvenes el porqué nuestro Ayuntamiento les niega ese servicio, teniendo que buscarlo en Ayuntamientos ajenos, he llegado a la conclusión de que se debe a una de las tantas renunciadas a las que la CUE obliga a nuestro alcalde. Costosos peajes que para mantenerse cómodamente en la alcaldía tiene que abonar a sus socios, cuyo costo pagará su partido, creador de la P.S.S., y sufrimos los que le hemos votado.

Y los chicos de la CUE, ¿por qué condenan a nuestros jóvenes insumisos a tener que cumplir fuera de casa esta obligación? No lo sé, pero no me parece ético que personas que han buscado en el paraguas protector del Estado la solución a su problema laboral, y que aprovechan cuantos recursos les ofrece ese Estado del que tanto abominan para trasladar su trabajo a su pueblo, obligan a los objetores a tener que buscar en otros Ayuntamientos el servicio y la comodidad que les niega el propio.

BARBARIN

**Bar Volante**

- HABITACIONES  
- COMIDAS Y MENUS  
ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera  
- Ajoarriero  
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Disco Bar *Dicken's*  
Batidos de Frutas Naturales  
Combinados • Cócteles • Cafés  
Cervezas de Importación  
Abierto todos los días desde las 3 de la tarde  
Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella

**Bar STOP**  
ABIERTO DESDE LAS 8:30 DE LA MAÑANA  
GRAN VARIEDAD DE PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ ALMUERZOS  
C/ Doctor Huarte  
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella



## LIBRO



•TÍTULO: "Nadie vio muerte tan bella"

•AUTOR: Javier Díaz Huder

•EDITA: Ediciones Eunete

•PAGINAS: 465

•P.V.P.: 3.700 Ptas.

Esta es la historia de la juventud de Thibaud Le Chansonnier, guerrero y poeta, amante de las Damas, un hombre universal que parece transplantado del Renacimiento a la Edad Media, cuya obra ha llegado hasta nosotros y, por fortuna, podemos disfrutar en nuestros días. Teobaldo IV (1201-1253), conde de Champaña desde la cuna, reinó en Navarra desde 1234, con el nombre de Teobaldo I, a la muerte, sin herederos legítimos, de Sancho VII el Fuerte. Dante, en la Divina Comedia, lo coloca en el Paraíso, considerándolo uno de los primeros poetas de su tiempo. Sin embargo, no son sólo sus dotes artísticas las que destacan en su personalidad. Guerrero infatigable, organizador y caudillo de la Séptima Cruzada, intervino en las más importantes batallas de su tiempo, unas veces aliado del rey de Francia, otras en contra, como correspondía a la cambiante política del turbulento siglo XIII.

Por su condición de hijo póstumo, ayudado por la férrea voluntad de su madre, doña Blanca de Navarra, se vio obligado a defender sus derechos dinásticos al rico condado de Champaña contra sus ambiciosos enemigos, convencidos de la vulnerabilidad de un niño y una viuda de apenas veinte años de edad.

Javier Díaz Huder (Funes, 1940), escritor tardío, es autor de cinco novelas: "Son tus huellas el camino", "Pasión infiel en Biarritz", "Eugenia no sabe por qué" y "Capricho de mujer".

•Irrintzi

## DISCO



•AUTOR: MECANO

•TÍTULO: "ANA/JOSE/NACHO"

Por fin, Mecano haciendo Mecano. Desde el pasado martes (23 de marzo), puedes conseguir el nuevo disco de Mecano "ANA/JOSE/NACHO". Después de 17 años de carrera, incluyendo sus diversas incursiones musicales en solitario, esta maquinaria de hacer éxitos decide recopilar su trabajo. Un doble CD que recoge lo mejor de Mecano, una nueva versión de "Aidalai" y siete canciones nuevas, compuestas por Nacho y José.

En las letras de sus nuevas canciones se adivina una preocupación de corte social. De los siete temas nuevos, cuatro son de Nacho y tres de José. Nacho tiende hacia texturas electrónicas, mientras José (autor de la Ópera Luna) busca un sonido más clásico. Ana, pieza fundamental de la formación, añade el espíritu de Mecano, su voz.

•Urko Musical

impresional  
**JORDANA**  
Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 / TEL. 54 69 41 / ESTELLA**  
COLOR Impresiones a todo color con costo más bajo gracias a la Impresión DIGITAL

música  
librería  
irrintzi  
libros  
C/ LA ESTRELLA, 1  
Tel. 55 29 10  
ESTELLA



Fontanería y calefacción  
**Hijos de J. GARCIA**

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

• Instalaciones de gas,  
gasoil y fontanería general

• Mobiliario de baño,  
cabinas de hidromasaje

• Suministros de fontanería

Cerámica  
PORCELANOSA  
Sanitarios  
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y  
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños  
Jacob Delafont

Este mes  
te hemos preparado  
un montón de ofertas  
en micros, guitarras  
y teclados.

Exposición  
en el escaparate.

¡¡Échale un vistazo!!

**URKO**  
musical  
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97



## De propia cosecha, señor Catxo

Yo también soy asidua lectora de esta revista y también saco algún escrito sobre temas que deseo reflejar, y a veces replico a escritos de otras personas que salen en la misma revista CALLE MAYOR, entonces toda esa cascada de descalificaciones, y ese gran cabreo que tienes hacia mi persona por dichos escritos me causa extrañeza y cierto desencanto, porque o lo que ocurre es que lo que te críspa es mi evidente ideología (a todos se nos ve el plumero tarde o temprano) o es que eres un censor en el más puro sentido de la palabra.

Estos son mis interrogantes, respeto tu libertad de expresión, por ello ni te califico ni descalifico, tal vez cada uno lo haga con sus propias palabras. No pido a nadie que me deje tranquila si me replica a lo que digo o escribo, al contrario, creo en el debate, y no en excluir a las personas que no piensan u obran como yo. Si te parezco mosca cojonera, qué le voy a hacer, mejor que ser una mosca muerta.

Todo lo que escribo es de mi cosecha, ¿de quién si no?, concretamente de la cosecha del 53, con todo lo que a partir de entonces haya podido evolucionar y tomar cuerpo mi actual personalidad. Tú no te crees poseedor de la verdad absoluta, ¿no?, pues yo tampoco, ¿qué cosas dices! Sobre lo de que deje a todo el mundo tranquilo, ¡es que es el no va más!, ¿acaso eres el portavoz de todo el mundo?

Para finalizar te diré que voy a seguir replicando si así me lo parece necesario, por supuesto que sin la verdad absoluta, no tengo delirios de grandeza ni cosa por el estilo, ¿qué poco me conoces!.

M<sup>a</sup> PAZ GALDEANO JUANABERRIA

Confecciones  
**SAN SEBASTIAN**



**ROPA  
HOMBRE**

.....  
C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79  
31200 ESTELLA

## La deuda ecológica

El movimiento ecologista ha sido la conciencia que ha replanteado la relación entre la sociedad y la naturaleza, y ha hecho ver con toda crudeza los efectos nocivos que el modelo de desarrollo industrial tiene sobre el planeta.

El planeta Tierra empezó a existir hace 4.600 millones de años. Podríamos comparar este inconcebible espacio de tiempo con la vida de una persona de cuarenta y seis años de edad. Nada se sabe acerca de los primeros siete años de la vida de esta persona. Mientras sólo poseemos información muy dispersa de su edad media, sabemos que sólo a la edad de cuarenta y dos años empezó la tierra a florecer. Los dinosaurios y los grandes reptiles no aparecieron hasta hace un año, cuando la persona contaba con cuarenta y cinco. Los mamíferos llegaron sólo hace ocho meses. Hacia la mitad de la semana pasada, simios semejantes a personas evolucionaron a personas parecidas a simios. Durante el anterior fin de semana, la última glaciación envolvió la tierra. El hombre moderno ha existido desde hace cuatro horas. En la última hora se ha descubierto la agricultura. La revolución industrial empezó hace un minuto. Durante esos 60 segundos el desarrollo ha convertido un paraíso en un basurero.

Subraya que este paradigma socio-económico ordena la producción para el consumo exagerado, genera despilfarro, provoca desigualdades sociales, enviene

na el medio ambiente, agota los recursos, pone en peligro al ecosistema global y, por lo tanto, no es sostenible. El modelo económico impulsado especialmente por los países del Norte ha creado graves problemas ecológicos que, fundamentalmente son:

1.-Deterioro de las condiciones físicas ambientales por los grandes cambios que ocasiona en la atmósfera del planeta la producción industrial (efecto invernadero, capa de ozono, lluvia ácida, desertización...)

2.-Agotamiento de los recursos naturales por utilización abusiva, especialmente por las economías desarrolladas (combustibles, minerales, etc.)

3.-Efectos nefastos sobre la calidad de vida actual (contaminación del aire, estrés, degradación de la comida, etc.)

El movimiento ecológico desafía el modelo clásico de desarrollo: cuestiona si el camino que éste lleva es deseable en relación a las necesidades humanas y si es materialmente posible a largo plazo, dadas sus consecuencias medioambientales. La ecología del desarrollo amplía nuestro punto de vista sobre el mundo y nos hace pensar en la naturaleza, en las generaciones futuras y entender que todo desarrollo humano debe ser necesariamente ecológico.

ASOCIACION DE MEDIOAMBIENTE DEIERRI

(extracto del libro "Bajo el mismo techo", editado por Hegoa y Mugarik Gabe Nafarroa)



**MAURO**  
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41  
Tel. 55 23 36 • Fax 55 23 36  
AYEGUI



# Los alumnos de sexto de Mater Dei representaron la vida de su patrón

Texto: C.M.D. / Foto: cedida

El día 12 de marzo el Colegio Mater Dei, de Ayegui, se vistió de fiesta para honrar a D. Orione, fundador de la Congregación de las hermanas que regentan el centro. Ellas, además de las profesoras y los profesores, los niños y niñas y todo el personal que trabaja en el Colegio lo celebraron con entusiasmo. Y es que Don Orione merece este día de fiesta así como las jornadas previas de multitud de preparativos.

Así fechas antes de este 12 de marzo vino un sacerdote de la Congregación para compartir con los alumnos ratos de charla sobre la vigencia del mensaje del patrón de Mater Dei. Mientras los estudiantes de tercero a sexto han participado en Campeonatos de Ajedrez y ping-pong, reservando la final para el día del patrón, los niños y niñas de Infantil hasta cuarto de primaria en un certamen de plástica y los de quinto y sexto en otro literario.

Además todo el curso de sexto organizó con ilusión una representación de la vida del beato Orione que también fue ofrecida al resto del colegio y a todos los padres y madres que participaron con su asistencia en la fiesta.

Una fiesta que comenzó con una Eucaristía a las nueve de la mañana, para una hora después degustar la chocolatada que preparó la hermana Fermína, una excelente cocinera. Se pasó entonces al deporte, con un partido de fútbol entre los de primero y segundo, donde lo de menos fue el resultado sino la gran deportividad con que encararon el encuentro ambos equipos, un comentario que también sirve para las finales de ping pong y ajedrez.

Como preludio a la comida de hermandad que esperaba a niños y niñas junto con sus padres, se procedió a la representación de la vida de Don Orione; y ya por la

tarde, reparto de premios y regalos para los participantes en las actividades, terminando este día de fiesta con juegos diversos para todos.

## MI QUERIDO DON ORIONE

De entre todos los trabajos literarios que los alumnos escribieron para su patrón, pasamos a transcribir el de la estudiante de sexto, Berta Martínez y que empieza así:

"Mi querido D. Orione:

De nuevo tengo que expresarte mi cariño con la escritura, ¡cómo nos quieres y deseas lo mejor para nosotros!. Pero a estas alturas no es suficiente para mí.

Por muchas palabras que utilizara, se parecerían unas a otras demasiado.

Cuando llegamos al colegio de pequeñas, las hermanas y profesores nos hablaban ya de ti, ¡con cuánta razón!, qué fe e ilusión tan grandes debiste tener, para que llegaran hasta nosotros con tanta fuerza. Pues, bien, este último año que me queda como alumna de Mater Dei, estoy orgullosa de haber pertenecido al colegio, de recibir la enseñanza que hubieras deseado para todos: dar sin esperar recompensa, disimular los defectos de mis compañeros, la humildad..., si quieres alargo la lista.

Para demostrar a mi familia y amigos que los quiero, me sobran las palabras en la mayoría de las ocasiones. No voy haciendo declaraciones de amor a cada hora. A veces hasta reñimos. Luego, hacemos las paces y nos damos cuenta que lo que nos une es una buena amistad que disfrutamos juntos.

Por todo esto, mi reconocimiento y cariño te los ofrezco en esta ocasión como una promesa: siempre te llevaré en mi corazón, por haber fundado nuestro colegio, y transmitido, año tras año, tanta ilusión a nuestros profesores.

Te quiero D. Orione.

¡Ave María y adelante!"

BERTA MARTINEZ



## Limpieza de la ciudad

Se sabe que un grupo político, que no viene al cuento nombrar, intentó con mucho ahínco, pero sin ningún éxito, que se incluyera en los presupuestos del Ayuntamiento para 1998 una partida para la limpieza de Estella, los domingos y días festivos, que no estarían incluidos en el contrato que tiene el Ayuntamiento con la empresa Focsa para la limpieza de la ciudad, la cantidad que se quería incluir en los presupuestos era de 550.000 pesetas, basado en el siguiente cálculo:

52 DOMINGOS A 2 HORAS POR DIA ...104 H.  
3 FIESTAS A 2 HORAS POR DIA .....6 H.  
TOTAL .....110 HORAS

Teniendo como base el precio de la hora de máquina, a 5.000 pesetas la hora, supondría la cantidad de 110 horas por 5.000 pesetas, serían **550.000 pesetas.**

Choca esta cantidad irrisoria con el altruismo por parte del consistorio de consignar en los presupuestos para 1998 la cantidad de 7.040.000 pesetas en ayudas a países en vías de desarrollo.

No sé qué pensarían los turistas y visitantes a esta ciudad en la mañana del 22 de febrero al encontrar la plaza de Los Fueros, llamada por muchos "el cuarto de estar de Estella", tan sucia, como lo reflejan estas dos fotografías.

OP. CM.



**ARTE FLORAL para sus celebraciones.**

**Las mejores y más variadas PLANTAS NATURALES, CERÁMICA, CESTERÍA, FLORES SECAS y NATURALES**

**y además, LE LLEVAMOS LAS FLORES HASTA DONDE QUIERA, INCLUSO HASTA SU COCHE**

10% CON CARNET D T O . JOVEN



Plaza Fueros, 56  
Tel. 55 03 27 • ESTELLA

## Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

**ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA**

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

C/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA



## El suministro eléctrico en la zona de Estella

En el número 139 de esta revista, se recogía el malestar y preocupación de diferentes empresas de los polígonos de Villatuerta, Estella y Merkatondoa, por "los continuos cortes de luz", expresando un cierto número de empresarios su opinión respecto a cuáles eran las causas que producían estos "cortes".

Iberdrola no es ajena a estos problemas y mucho menos insensible a las expectativas que sus clientes tienen del servicio eléctrico, por lo que, desde hace varios años está realizando diferentes esfuerzos e inversiones en mejorar tanto la calidad del suministro, como de conocer cuáles son las necesidades de los diferentes clientes, con el fin de que el suministro eléctrico sea de la máxima calidad.

Con el discurrir de los años, las tecnologías que se emplean en los diferentes procesos productivos, son más exigentes en calidad de suministro. Iberdrola es consciente de eso y asimismo está permanentemente realizando modificaciones en sus instalaciones para poder dar respuesta a las nuevas demandas.

Lógicamente no podemos comparar el mundo tecnológico con el que había hace treinta o cuarenta años donde los cortes de luz, de mayor duración no afectaban excesivamente a los procesos productivos de las empresas que desarrollaban su labor en cada una de las diferentes localidades.

Ya inmersos en pleno cambio de siglo, las tecnologías han desarrollado sus capacidades casi sin límite y los procesos productivos son mucho más sensibles a cualquier incidencia que pueda haber en la red, aunque para el funcionamiento de otros equipos (iluminación, motores con inercia, etc.), no influyan estas incidencias para nada.

Lógicamente las empresas se han dotado de ordenadores, equipos controlados por autómatas, etc., y estos detectan cualquier anomalía que se produce en la red eléctrica, sin discriminar la causa que la ha producido, por lo que todos deberemos ser sensibles a esta particularidad y procurar que cuando se produzcan incidencias, tengan la mínima repercusión para el correcto funcionamiento de los procesos productivos.

Es preciso tener un mayor conocimiento de cuáles son las posibles causas de las incidencias en una red de distribución eléctrica y cuáles pueden ser las soluciones internas y externas a las mismas, tanto por parte de la empresa distribuidora, como por parte de los diferentes afectados, con el fin de que entre todos se arbitren las mejores soluciones a aplicar en caso de incidencias en el suministro eléctrico.

El diseño de las redes de distribución de electricidad es similar en todos los países. Las incidencias en el suministro eléctrico, son asimismo parecidas en todas las distribuciones. Las soluciones a

los diferentes problemas también son similares en todos los sitios. Por lo tanto no podemos afirmar que esto sólo sucede en España, como si fuéramos muy deficitarios en estos temas, cuando tenemos de acuerdo con los índices establecidos, una de los mejores niveles de calidad de toda Europa y concretamente en Navarra, se está también a la cabeza de España.

En la red de distribución eléctrica, pueden incidir un número de causas importantes, que hacen que se produzcan incidencias muy variadas. Existen los llamados *Ceros de Tensión de corta y larga duración, los Huecos de Tensión, picos de tensión, efecto Flicker, armónicos, y un largo etc.*, por lo que al hablar de las causas que ocasionan las diferentes incidencias, primero se deberán analizar técnicamente cuáles son éstas y después intentar buscar soluciones, que no siempre son fáciles de encontrar, ni a veces están en manos de la Compañía Eléctrica.

Por ejemplo, cuando en una línea se detecta una incidencia, el elemento de seguridad de cabecera de línea (interruptor), efectúa un disparo (desconexión), con el fin de proteger la línea y a los clientes que están tomando de ella, evitando males mayores en las instalaciones de los propios clientes. Por si la causa que provocó dicho disparo hubiera desaparecido, al cabo de unos pocos segundos (entre 0,5 y 5 segundos), intenta restablecer el servicio y no provocar un apagón de larga duración. Si esto es así, el suministro queda restablecido, pero en la mayoría de los casos se desconoce la causa que provocó dicho disparo.

La experiencia de muchos años en la explotación de la red eléctrica, nos indican cuáles suelen ser estas causas, y que a modo de ejemplo se citan a continuación: *las ramas de los árboles al tocar una línea, los impactos de aves con la red, las defecaciones de las aves que se posan en los postes, objetos en suspensión como plásticos cuando hay vientos, descargas atmosféricas etc.*, causas que difícilmente se pueden prever y evitar, aunque en el caso de las aves se está realizando acciones tendentes a que estas no se posen en los postes.

Algunos de los problemas de calidad de suministro en la red son diferentes a lo expuesto anteriormente. Son los llamados *buecos de tensión, los picos de tensión, etc.* Estos problemas tienen su análisis diferenciado y particular. Unas veces se producen en la propia red de distribución, incluso a cientos de kms., y otras veces se producen internamente en las propias industrias de la zona si no disponen de las debidas protecciones.

Iberdrola en los últimos cuatro años, precisamente en todo el ámbito de la distribución de la zona de Estella, ha realizado una serie de inversiones superiores a los 250 millones de pesetas, cam-

biando líneas, automatizando las instalaciones, incorporando al sistema el telecontrol y telemando en las S.T.R. de Estella y Lorca, estando estas instalaciones en buen nivel tecnológico.

Así pues, consideramos exageradas ciertas afirmaciones en la noticia publicada, como que *"hay un número excesivo de empresas para una red y que es normal que por sobrecarga afecte a las empresas, que se ha prometido arreglar el problema a las empresas grandes y que las pequeñas son un cero a la izquierda, que hay un problema de saturación, etc."*, obediendo más a impulsos emocionales, que a un análisis exhaustivo y razonado de lo que realmente sucede.

Como ejemplos podemos afirmar que en la Subestación de Estella, hay dos transformadores de 20.000 kvas cada uno y que la demanda media de energía desde esa instalación es del 30% aproximadamente. La estructura de Iberdrola está compuesta por organizaciones independientes según el segmento de clientes, por lo que también para los clientes que "alguien" denomina como pequeños, se ha diseñado una estructura organizativa diferenciada exclusiva y particular para atender sus demandas.

Desde hace ya cuatro años, se ha estado analizando mediante equipos instalados en las propias empresas, qué es lo que sucede, realizando informes y debatiéndolos con los afectados, aportando diferentes soluciones, unas a ejecutar por Iberdrola y otras que deberán poner en práctica los propios clientes. Algunos de ellos ya lo han hecho.

Por lo tanto desde Iberdrola estamos teniendo una gran sensibilidad con este problema y no se van a dejar de realizar esfuerzos para que se entienda. El próximo día 26 se va a celebrar una reunión con los clientes afectados con el fin de, sin ningún tipo de prisas ni de obstáculos, intercambiar las opiniones técnicas que surjan para que todos tengamos conciencia clara de qué es lo que pasa y por qué pasa, y buscar las soluciones que técnicamente sean aplicables para mejorar si es posible el suministro eléctrico en esta zona, o minimizar al máximo las repercusiones de las incidencias en los clientes.

Entendemos por otra parte que, a quien le afecte de lleno este problema, tenga cierto malestar, por lo que ese día 26 podrá exponer su caso particular e incluso podremos analizar qué soluciones técnicas se pueden adoptar, realizando desde Iberdrola el ofrecimiento a todos los clientes, sin distinción de categorías, de nuestro asesoramiento gratuito para analizar qué sucede en cada uno de los casos.



## Morroatea

Recordando un debate en el que participaban miembros de Gesto por la Paz, Elkarrri y Gestoras Pro-Amnistía, en el cual se valoraban las distintas formas de luchar por la paz, uno de los ponentes, con el cual estamos de acuerdo, afirmó, que es diferente trabajar por la paz que hacer lo que hacen los grupos que actualmente se autodenominan "pacifistas". El ejemplo que expuso tiene una gran validez bajo nuestro punto de vida, así, según esta persona, ante el problema del hambre en los países de África se pueden encarar de diferente manera, una, lamentándonos por las muertes que éste conlleva y otra, poniéndonos a trabajar, aportándoles los medios necesarios para que puedan producir sus alimentos.

Esta anécdota, sale al paso del comentario que en la revista Irikatea repartida por CUE-LKB, se vanaglorian del apoyo institucional que hacen al Gaztetxe de Lizarra frente a "presiones externas". Agradeciendo las molestias causadas queremos recordarles que el equipo de Gobierno del que tantas alabanzas prodigan a lo largo y ancho de toda la revista, se opuso (a excepción de EA que

se abstuvo y el único voto favorable de HB) a la moción de apoyo que la Gazte Asanblada presentó en el pleno del 2 de mayo de 1996. Recordarle también la negación sistemática de ayudas económicas para las actividades que se realizan en el Gaztetxe o el apoyo a esta "cultura alternativa" y de izquierdas que se refleja en su reciente voto favorable a la instalación de una empresa de trabajo temporal que tanto contribuyen a la precarización del trabajo, sufrido de forma especial por jóvenes y mujeres.

Por último asegurarles que los apoyos, como bien refleja la historia relatada al principio de este escrito, se demuestran día a día participando, organizando y colaborando con l@s jóvenes que componen Gazte Asanblada de Estella-Lizarra, y no llenándose la boca de palabras vacías como acostumbra a hacer uno de sus socios de Gobierno (800.000 puestos de trabajo, no a la OTAN, insumisión, Itoiz, GAL, etc.). ¿Será cierto eso de dime con quién andas y te diré quién eres?

LIZARRAKO GAZTE ASANBLADA

Tfno: (948) 13 11 36

HERBALIFE

# ¿SOBREPESO?

BEBE Y ALIGERA

Controla tu peso comiendo lo que te gusta

DESDE 3.850 ptas.

LLAMA HOY



## El banco-papelera

Se ha inventado en nuestra ciudad el "banco-papelera", consistente en adosar a un banco una papelera; y ya hace algunas semanas que los vimos colocados en la plaza de los Fueros. Nos figuramos que el Ayuntamiento habrá tenido la precaución de patentar esta "feliz idea" para que no nos vayan a copiar por ahí... Ahora con la llegada del buen tiempo las niñas que elijan la plaza de los Fueros para pasear a los niños podrán sentarse tranquilamente mientras sus infantiles depositan en las papeleras el envoltorio de la merienda o la bolsa de las chucherías, y así la plaza a partir de ahora va a quedar limpia, limpiísima... mejor que lavada con Ariel.

SIMPSON, el de la Tabernera

# KOPA'S

# EN ABRIL NO VEAS LO QUE TE ESPERA EN EL KOPA'S

## FIESTA DE LA CERVEZA

VIERNES 10 / VIERNES 17 / VIERNES 24 / JUEVES 30



BAR



## Menos mal que hay ETT's

O me estoy volviendo loco o no entiendo nada, creía que tenía claro lo que era el derecho "constitucional" de toda persona a un trabajo digno y en unas condiciones laborables medianamente aceptables. Resulta lamentable observar cómo todos los valores y derechos laborables que durante tanto tiempo se han ido ganando mediante la lucha obrera y que tanta represión sufrieron los trabajadores/as exigiendo la no explotación del mism@, en nuestros días se han perdido, se han ido al garete con la nueva reforma laboral y "sobre todo" con la implantación en nuestra sociedad de las ETT's.

Hoy en día "las cosas están tan mal" que no importa que debas trabajar sin contrato ni seguridad social, que tengas un contrato de aprendizaje y ganes 35.000 pelas mensuales, que trabajes siempre en las condiciones que la patronal exige, pero además tienes que aceptar la implantación en tu pueblo de empresas que se dedican a beneficiarse de la "situación laboral".

Ahora son dos partes las que se llevan el dinero del trabajador/a, las ETT's que te pagan por horas y se llevan una cuarta parte de tu sueldo y por otro lado la empresa que te ofrece el tiempo para trabajar, que se lleva el beneficio de tu trabajo. Todo esto permitido y potenciado, claro, por un gobierno para el que "España va bien" aliado con una patronal para la que todavía va mucho mejor y la complicidad de los sindicatos, por dejación, que se dicen representar a l@s trabajadores/as (será a los activos, porque de los parad@s, sólo se acuerdan el 1 de mayo).

Todo este retroceso de valores sociales lo tenemos que aguantar, pero lo que se hace insoportable es que las ETT's se nos rían a la cara, mostrando un desparpajo tan propio de los villanos. En nuestra ciudad (Estella-Lizarrá) hay que llamar a las cosas por su nombre, las ETT's no son más que meras explotadoras, exclavistas del S. XXI.

Decía una de estas en el pasado número de esta revista que las ETT's tenían como "actividad principal contratar a trabajado-

res/as con el objeto de cederles temporalmente a otras empresas", hace falta ser cara dura, lo que pretendía decir de una manera muy sutil y manipuladora, era que su principal objetivo es el enriquecimiento con mano de obra barata y de usar y tirar, como los clínex, (hoy te necesito, mañana no).

Continúa esta ETT vanagloriándose de que es la mejor de las ETT's implantadas en nuestra comunidad. Pues ya es mérito, igual hasta Cuevas os da un premio de la CEOE a la empresa que más trabajadores/as explota. Sigue con una serie de confesiones al público como que: buscan puestos de trabajo, adecuan el puesto a las características del trabajador/a, dan la posibilidad de manejar alta tecnología, dan formación continua y una rotación y reciclaje de puestos...

Aquí yo no sé si invocar a Buda, al Papa o a Escrivá de Balaguer para que os santifique, hay que ver cuánta bondad, ¡qué amor al prójimo!, tanto altruismo se merece que aún os quedéis con una mayor parte del sueldo de los trabajadores/as. Yo pensaba que eso de la rotación continua significaba menos experiencia y aumenta el riesgo de accidente laboral (me remito a las estadísticas), creía que peón de cadena, peón de almacén, peón de limpieza no eran precisamente trabajos de alta preparación tecnológica...

Pues nada, como son tan bondadosas, a partir de ahora se pueden quedar con un porcentaje mayor del sueldo, seguro que lo destinan a alguna buena acción o lo donan.

En fin, Serafín, que le vendan la moto a otr@. Simplemente me parecen inaceptables, que sólo se beneficien de la coyuntura socio-económica, que han surgido al calor de la nueva reforma laboral (creada por los "socialistas") y espero que en mi pueblo Estella-Lizarrá, sólo sean eso, empresas temporales, que pronto se les acabe el chollo y se tengan que ir a otro perro con ese hueso.

Podíamos seguir denunciando la otra cara de ETT's, listas negras, discriminación laboral de la mujer...

PARAD@S DE TIERRA ESTELLA-LIZARRERRIKO LANGABETUEN

Txemi Pérez de Eulate

## Guisantes con tocino

### Ingredientes:

• Guisantes	..... 2 Kg.
• Tocino magro	..... 125 gr.
• Mantequilla	..... 30 gr.
• Harina	..... 1 cucharada
• Agua	..... 1 decilitros
• Cebolla	..... 1
• Sal y pimienta	

### Modo de hacerlo:

• Se corta el tocino en pedacitos cuadrados y se echan en agua hirviendo; cuando rompe de nuevo el hervor se tiene hirviendo cinco minutos, se sacan, se escurren y se ponen en una cacerola al fuego con la mantequilla, se frien durante cinco minutos, se añade la harina y se rehoga cuatro minutos. Se agregan los guisantes, la cebolla entera y pelada y el agua. Cuando estén tiernos los guisantes, se quita la cebolla y se sirve.

Bar  
**ALDAY**

C/ Ruiz de Alda, 35  
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

**PR**  
hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16  
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



INSTALACIONES  
**CARMELO**

FONTANERÍA, CALEFACCIÓN  
GAS Y AIRE ACONDICIONADO

SERVICIO  
908/70 64 63  
24 HORAS

ATENCIÓN INMEDIATA



Decía la madre de mi mujer que "no hay dos sin tres" y este dicho se va a cumplir en Estella completamente; primero la desastrosa plaza de la Coronación, después la horrorosa de los Fueros y la tercera la plaza de Santiago que actualmente parece un "páramo de Castilla".



## Las obras en la plaza de Santiago...

Dicen que se van a sustituir los árboles por otros, como si eso fuera posible. ¿Quién le dice a ese anciano ciudadano que nos dijo el otro día a M<sup>a</sup> del Puy y a mí que el tilo que acababan de talar lo plantó él cuando era joven?

Y el pobre viejecito se lamentaba diciendo que el año pasado se cubrieron de hojas verdes brillantes y florecieron todos con vigor perfumado la plaza en las noches de julio... dicen que son viejos y están enfermos... ¿por qué no les hicieron un "chequeo" hace un año o dos para averiguar si estaban enfermos y tratar de curarlos, en caso de que fuera cierto? Nos despedimos de este desconocido señor que se fue caminando torpemente por la cuesta de las Recoletas...

Me dice M<sup>a</sup> del Puy que los "entendidos" opinaban que los alcorques son pequeños para el tamaño del tronco de los árboles.

-Pero si van a quitar el pavimento, ¿qué importa el tamaño de los alcorques actuales?

-Dicen también que parte de las raíces de los árboles estaban muy por encima del nivel del suelo...

-¿Y para qué quieren la imaginación?, mira M<sup>a</sup> del Puy, en la plaza de San Martín, ya hace varias décadas, se remodeló la plaza quedando bellísima; los enormes plataneros que alcanzaban una altura muy superior a la de las casas y estaban verdaderamente enfermos, se les dio una poda vigorosa y se les trató convenientemente, y ahí los tenemos embelleciendo la plaza con sus enormes troncos, y a sus raíces elevadas, les adosaron unas piedras de forma irregular quedando un

conjunto realmente bello.

-Oye, amigo, ¿por qué los árboles de los jardines junto al auroro apenas si tienen flores, cuando en mi jardín particular los tengo profusamente florecidos?

-Estos árboles, M<sup>a</sup> del Puy, se llaman Prunus Pissardi y voso-

tros, tanto Andrés como tú no los podáis salvo alguna rama que desentona del conjunto del árbol, después aparecen las hojas rojas y por el verano cuelgan unas bolitas rojas muy decorativas, cosa que no les ocurre a los de la plaza de San Francisco de Asís porque de pequeños y durante varios años "el jardinero de turno" les hizo unas podas absurdas y los dejó "tarados" para siempre. También en los Fueros, aparte de los tres liquidambar que plantaron hace unas semanas, hay tres o cuatro que tendrán que ser sustituidos tarde o temprano, más temprano que tarde... Pero retomemos a la plaza Santiago.

-¿Qué pasará con la fuente de los Dragones si al diseñador se le ocurrió eliminarla?

-Podría decir que es una "fuente falangista" porque ordenó construirla un Ayuntamiento del Antiguo Régimen...

-O también podía decir que los Dragones Alados se parecen a un águila imperial, y ya sabes que ahora no hay imperios ni águilas imperiales...

-Pues dirá que había que trasladarla unos metros más para que quedase exactamente en el centro de la plaza y como es muy vieja y además está "enferma" no hay más remedio que eliminarla...

-Si el viejecito con el que hemos estado al principio se entera de todo esto estaría pensando "y si me pongo enfermo me harán a mí como a estos tilos y ornamentaciones de la plaza?"

-Todo pudiera ser porque se ve cada cosa ahora...

-Vivir para ver, M<sup>a</sup> del Puy

-Eso, eso...

[Ah!], y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo, nada más...

## A las mujeres de la limpieza

El trabajo que más se ve y el que menos se valora, mucho trabajo acumulado realizado en pocas horas, corre que corre, vamos para acabar a la hora.

La contrata la tiene el JEFE la mano de obra, la nuestra; nuestros bolsillos llenos de aire, los de ELLOS de pesetas.

En mesa negociadora -mayoría de hombres- se habla de intereses y números y nadie se acuerda de ellas.

El trabajo es ingrato y nuestros reumas nos cuesta; lejías, aguas y amoníacos: nos intoxicamos sin darnos cuenta.

Las espaldas nos duelen, las tenemos destrozadas de mopas industriales y de fregonas pesadas.

Si nos cogemos bajas, el jefe se cabrea y enseguida llama al médico de cabecera.

Que somos importantes nadie lo cuenta. Imaginemos los centros sin las mujeres de la LIMPIEZA.

Crema  
**JUVENA**  
NOCHE + DÍA

7.330 Ptas.

JUVENA  
de noche.

REGALO  
de día.



Perfumería  
**Albizu**

Plaza de los Fueros, 4  
Tel. 55 02 39 / ESTELLA



**LA ESTELLESA, S.A.**

Líneas regulares, alquiler autobuses,  
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,  
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27





## ARIES

21 de MARZO al  
20 de ABRIL

Tendrás unos días duros de trabajo donde vas a sentirte un poco solo y poco ayudado por tus compañeros. Sin embargo la recompensa final será más grande de la que esperabas.



## TAURO

21 de ABRIL al  
21 de MAYO

Tu situación sentimental no termina de aclararse, por lo que puedes cometer en estos días alguna tontería. Recapacita antes de hacer nada en las consecuencias que podría tener un acto en principio inocente.



## GEMINIS

22 de MAYO al  
21 de JUNIO

O hablas con tu pareja sobre las dudas que tienes o terminarás explotando. Y entonces la situación se podría complicar porque al parecer no sólo tú eres el que tiene problemas.



## CANCER

22 de JUNIO al  
22 de JULIO

Surgirá una muy buena oportunidad de trabajo que te hará cambiar muchos de tus planes actuales. Debes seguir adelante con tu proyecto porque además contarás con el apoyo de personas influyentes.



## LEO

23 de JULIO al  
22 de AGOSTO

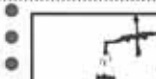
No te dejes avasallar por esta persona que te está quitando tantas horas de intimidad. Pero tampoco seas radical y lo tires todo por la borda. Háblalo e intenta llegar a una solución para los dos.



## VIRGO

23 de AGOSTO al  
22 de SEPTIEMBRE

Se acabarán los días de inquietud y recobrarás el pulso de tu trabajo, que te traerá sorpresas muy gratas. En cuanto a la pareja, debes ser más transigente y no intentar que todo sea como tú quieres. Aprende a comprender.



## LIBRA

23 de SEPTIEMBRE  
al 22 de OCTUBRE

Una traición inesperada te podría hacer perder la confianza de otra gente que si la merece. No te vuelvas desconfiado con todo el mundo, porque hay personas que están dispuestas a dar mucho por ti.



## ESCORPION

23 de OCTUBRE al  
22 de NOVIEMBRE

Te notarás falto de energías y un poco melancólico. Trata de hacer deporte y salir más con los amigos para evitar esas horas bajas. Ten cuidado con las comidas en mal estado.



## SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al  
22 de DICIEMBRE

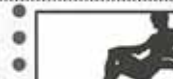
Serán muchas las dudas que tengas estos días respecto a tu pareja. Puede que en el fondo no estés tan enamorado como pensabas; sería bueno que aclararas estas dudas para no herir a otras personas.



## CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al  
22 de ENERO

Buen momento para iniciar una etapa de relaciones nuevas con otras personas y grupos de gentes; necesitas renovar el aire de tu vida diaria; en cuanto a la salud, tienes peligro de catarros.



## ACUARIO

21 de ENERO al  
20 de FEBRERO

Tendrás que afrontar la realidad por mucho que te duela, porque en tu vida hacen falta cambios serios, tanto laborales como sentimentales. No debes tener miedo si quieres estar a gusto con tu vida.



## PISCIS

21 de FEBRERO al  
20 de MARZO

Remitrán los problemas de salud que tanto te preocupaban, y te sentirás lleno de energía para acometer unos días duros de trabajo. Y los resultados serán más positivos de los que tú mismo esperabas.

# B. Aguinaga

Carnicería - Charcutería



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

## ATENCIÓN

### EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
  - Préstamos al 5%.
  - Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
  - Materiales de primerísima calidad.
  - Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
  - Disponemos de locales comerciales.
- No más de 50 m.



CONSTRUCCIONES  
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARDUERAK  
.....  
NOVIEMBRE  
AZAROA  
DICIEMBRE  
ABENDUA  
1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



## CINE / ZINEMA

**Viernes 27 y sábado 28** de marzo. 22,30 horas /  
Martxoaren 27 eta 28an

**"L.A. CONFIDENTIAL"**

**Sábado 28 y domingo 29** de marzo. 20,00 horas /  
Martxoaren 28 eta 29an

**"NADA QUE PERDER"**

**Sábado 4 y domingo 5** de abril. / Apirilaren 4 eta 5ean

**"SE LO QUE HICISTEIS EL  
ULTIMO VERANO"**

SESIONES: Sábado/larunbata 20,00 y 22,30 horas.  
Domingo/Igandea 20,00 horas

LUGAR/LEKUA: Escuela de Música "Julian Romano"  
Musika eskola.



## EXPOSICIONES / ERAKUSHETA

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 18 AL 31 DE MARZO

**"FRANCISCO MUÑOZ"**  
(Fotografía)

DEL 7 AL 30 DE ABRIL

**"FOTOGRAFÍA ANTIGUA"**

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

DEL 13 DE MARZO AL 12 DE ABRIL

**"DE LA NATURALEZA"**



## CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

■ EL PALACIO DE LOS SAN CRISTOBAL

Ponente: Gregorio Díaz.

Fecha: Jueves 26 de Marzo.

Hora: 7,30 tarde.

■ MESA REDONDA: REDUCCION JORNADA  
LABORAL A 35 HORAS.

Participantes: Sindicatos.

Fecha: Viernes 27 de Marzo.

Hora: 8 tarde.

"ESTELLA JOVEN / LIZARRA GAZTEA"

Escuela de Música "Julián Romano" Musika Eskola

■ AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA EN  
BICICLETA

Ponente: Enrique Echeverría.

Fecha: Viernes 3 de abril.

Hora: 8 tarde.

"ESTELLA JOVEN / LIZARRA GAZTEA"



## CURSOS / IHASTAROA

■ CURSO DE PAPEL, MODELAJE Y PASTA  
DE PAPEL

Fechas: Marzo y abril. Sábados mañana.

Matricula: 5.500 pts. y 4.500 pts. con Carnet Joven.

■ CURSO DE INICIACION A LA  
ESPELEOLOGIA

Fechas: 17,18,19,25 y 26 de abril.

Matricula: 6.500 pts.

■ CURSO DE COMUNICACION Y DINAMICA  
GRUPAL

Fechas: Sábados de mayo.

Matricula: 5.000 pts.(4.000 pts. con Carnet Joven o  
paro).

Información e inscripción para todos estos  
cursos: Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

■ TALLER DE HABILIDADES SOCIALES Y  
ASERTIVIDAD

Fechas: Comienzo 2 de Abril. Jueves de 19,30 a  
21,30 horas.

Nº de horas: 16.

Lugar: Casa de la Cultura. Últimas plazas.

■ CURSOS DE COCINA

Fechas: Del 30 de marzo al 6 de mayo.

Nº de horas: 40.

Matricula: 1.000 pts.

Horarios: de 15,00 a 17,00 horas y de 17,00 a  
19,00 horas. De Lunes a Jueves.

Profesora: Carmen Barriga.

Información e inscripción para estos cursos:

Area de la Mujer (Servicios Sociales).

Tel. 54 82 37, 54 82 23.

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA





## CONCIERTOS / HONTZERTUAK

### ■ ORQUESTA PABLO SARASATE Y CORO

**Fecha:** martes 7 de abril.

**Hora:** 8,45 tarde.

**Lugar:** Iglesia de San Juan.

## ESTELLA JOVEN / LIZARRA GAZTEA

### ■ ABRIL

**Viernes 3:** "Australia y Oceanía en bicicleta" (Charla y diapositivas). Ponente: Enrique Echeverría Escuela de Música "Julián romano". 19,30h.

**Sábado 4:** Visita al Museo Guggenheim Apuntarse antes del 20 de marzo. Hasta 30 años.

**14 - 15 - 16 y 17:** "Talleres para niños y jóvenes". En la Plaza de los Fueros.

- **Domingo 19:** "Día de la Solioaridad".
- Mesas informativas de ONG's, exposiciones, Comercio Justo y Solidario, talleres, grafittis. Todo el día Plaza los Fueros.
- **Sábado 25:** "Una manera diferente de vivir los Llanos".
- Piraguismo, escalada, visita naturalística, juegos...
- **Sábado 25:** Teatro en la calle "CANINANDO".
- Plaza de Navarrería. 12,00 noche.
- **MAYO**
- **Viernes 8:** "Concierto: Maixa eta Itziar y Jose Ripiau"
- **15 y 16:** "Muestra de grupos de rock de Tierra Estella"
- En los Llanos.
- **Sábado 23:** "Exhibición de radioaficionados"
- **Marchas a caballo:** Mañanas de los sábados y domingos de febrero, marzo, abril, mayo y junio.
- Inscripciones: Oficina de deportes
- Precio: 1.500 pts.

## Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella Lizarraga Gazteenako Argibide Bulegoa

### ACTIVIDADES DE VERANO / UDARO JARDUERAK

- **Actividades en Navarra, actividades en comunidades autónomas, actividades en el extranjero y campos de trabajo.** Plazo de Preinscripción: Del 6 al 27 de Abril.  
**Lugar:** Oficina de Juventud.

### CUNCURSOS / LEHIAKETAK

- **Encuentros 98 Topakeak.** Contenido: Concursos de Teatro, Pop-Rock, Ensayo, Narrativa Breve, Cantautores, Pintura y Fotografía. Plazo de Presentación: 3 de Abril. **Convoca:** Instituto Navarro de Deporte y Juventud.

### OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA / NAFARRAOKO LAN ESHANTZA PUBLIKOAK

- **Convocatoria para la provisión de una plaza de Agente Municipal de Ribafroada.** Requisitos: Estar en posesión como mínimo del Título de Graduado Escolar o F.P.I Plazo de presentación: 3 de Abril. BON:26/98.

- **Convocatoria para la provisión mediante concurso oposición de un puesto de trabajo de encargado de la Mancomunidad de Aguas del Moncayo.** Requisitos: Hallarse como mínimo del título de F.P II de segundo grado o equivalente. Plazo de presentación: 3 de Abril. B.O.N:26/98.

- **Convocatoria para la provisión, mediante concurso-oposición de una plaza de Profesor de Lenguaje musical, de carácter laboral fijo, de la Escuela Municipal de Música "Julián Gayarre" de Noain (Valle de Elor).** Requisitos: Profesor de Música de Grado Medio o equivalente de la especialidad de lenguaje musical. Plazo de presentación: 7 de Abril. B.O.N.:28/98.

- **Convocatoria para la provisión, mediante concurso-oposición de un puesto de trabajo de oficial administrativo en el Valle de Aranguren.** Requisitos: Bachiller Superior, BUP o FP-2. Plazo de presentación: 14 de Abril. BON:31/98.

HORARIOS  
ORDUTEGIAK

#### Casa de Cultura "Fray Diego"

**Kultur Etxea**  
18,30 a 20,30 horas.  
De lunes a sábado.

#### Museo Gustavo de Maeztu

**Museoa**  
11 a 13h. y de 17 a 19 h.  
De martes a sábado.  
Domingo de 11 a 13 horas.  
Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de  
Atención al Consumidor  
Udalaren Kontsumitzaileen-  
tzako Argibide Bulegoa**  
Martes y jueves de 9 a 11 horas.  
Tf.548228

#### Oficina de Información

**Juvenil**  
Mañanas: de 8,30 a 14,00horas.  
Tardes: martes y jueves de  
18,00 a 20,00horas.

#### Oficina de Información al Soldado

Miércoles de 18,00 a 20,00horas.

#### Antena de Empleo Joven

**Infolan**  
Mañanas de martes a viernes  
de 10,00 a 14,00 horas.

**Programa Joven de COFES**  
Lunes de 16,30 a 19,00 horas.  
Pº Inmaculada,35 ▪ 55 40 40



# ENTRE PARTICULARES

## INDICE DE SECCIONES

### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

### 2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

### 3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

### 4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

### 5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

### 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

### 7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

### 8. ANIMALES

- 8.1. Varios

### 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

### 10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

##### 1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso a estrenar con hipoteca en calle Guebala 14, al lado del Volante. 90 m<sup>2</sup>. T:238050 (Nersa)

Se VENDE piso en Urbanización El Puy. Pocos gastos. T:534209

Se VENDE piso en Urbanización El Puy. P:7.500.000 pesetas más hipoteca. Facilidades. T:970407521

Se VENDE piso 1º para vivienda, oficina o consulta. 113 m<sup>2</sup> útiles y servicios centralizados. T:552026

Se VENDE apartamento céntrico, 2 habitaciones, sala, cocina y trastero. T:548594

Se VENDE piso en calle La Bermeja. 4 habitaciones. T:555031

Se VENDE piso en calle La Gallarda. P:9.000.000. T:551516

Se VENDE o alquila piso en calle Monasterio de Irujo nº 2, 1º. Reformado. Buenas vistas. T:550657

Se VENDE piso céntrico. Totalmente reformado, 130 m<sup>2</sup> más terraza, cocina montada, calefacción individual. Todo exterior. T:541280

Se VENDE piso en C/ Monasterio de Irujo, semi-nuevo, cocina y baño amueblado, desván, 4º piso. Con calefacción. T:553957

Se VENDE 4º piso con ascensor, céntrico. Calefacción gas individual, con o sin muebles. Soleado. T:553790/552363

Se VENDE o alquila piso en plaza Rio Urderra. 90 m<sup>2</sup> útiles. Calefacción central. T:553318

Se VENDE piso en plaza Santiago sin gastos. T:553210

Se VENDE piso a estrenar, 114 m<sup>2</sup>. Céntrico. 3 habitaciones y dos baños. Todo exterior. Soleado. T:929420024 (noches)

Se VENDE ático en calle Nueva. P:4.700.000. T:556093

Se VENDE piso nuevo exterior. Luminoso. Tres habitaciones, trastero grande y calefacción. P:11.600.000. T:268033

Se VENDE piso en calle Carlos VII, 2-3º, reformado. Plaza de garaje con trastero. T:554646

Se VENDE apartamento en calle Herreros.

P:4.000.000. T:546622

Se VENDE apartamento en Paseo la Inmaculada. T:551252/550579

Se VENDE piso, 4 habitaciones, calefacción individual y patio interior. Reformado. T:554582

Se VENDE piso en calle Arkiyas (subida al Puy), con calefacción y agua caliente central, 4 habitaciones, bajera independiente para coche. T:554280

Se VENDE piso de 100 m<sup>2</sup> en plaza Rio de Urderra nº 1-3º, con 4 habitaciones, salón, cocina, dos baños, armarios empotrados, despensa, trastero, dos terrazas, ascensor y calefacción central. Todo exterior. T:551225/554891

Se VENDE piso céntrico económico y sin gastos. T:551303

Se VENDE piso en plaza San José, 60 m<sup>2</sup>, calefacción individual. T:546165 (medio días y noches)

Se VENDE piso pequeño, totalmente reformado, sin gastos. Calefacción individual. Buen precio. T:555112 (a partir de las ocho de la tarde)

Se VENDE piso con bajera en calle Arkiyas. Servicios centralizados. 4 habitaciones. Todo exterior. T:546454 (tardes)

Se VENDE piso en calle La Estrella, a reformar. T:550151

Se VENDE piso céntrico con trastero en Baja Navarra 2, esquina con la plaza San Juan. 4 piso, exterior, ascensor y calefacción central. T:551378

Se VENDE piso en C/ Espoz y Mina. Alrededor de 70 m<sup>2</sup>. T:550532

Se VENDE piso en C/ Asteria, 4 habitaciones, salón, despensa y cocina. Calefacción individual y sin gastos. T:551957/552820

Se VENDE piso en C/ Ruiz de Aída 17, 1º. Calefacción individual. P:6.000.000. Para verlo de 19:00 a 21:00 horas.

Se VENDE piso, 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños, calefacción individual, 2ª altura, sin gastos. T:551996 (mañanas o a partir de las 20:00 horas)

Se VENDE piso en Avenida Yeri, 2º piso, 3 habitaciones, cocina-comedor, 2 despensas, gas ciudad, gasolero, sin gastos. T:552942

Se VENDE piso céntrico, calefacción individual, sin gastos, económico. T:550126

Se VENDE piso en plaza La Paz, 3 habitaciones, 2

baños, todo exterior. T:546889

Se VENDE piso muy soleado, listo para vivir, 3 habitaciones con armarios empotrados, salón, cocina montada, 2 baños equipados. Todo centralizado. Plaza garaje y trastero en el mismo edificio. T:555078 (mañanas)/553027 (tardes-noche)

#### 1.1. DEMANDA

COMPRIARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:546611

COMPRIARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

#### 1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE piso en Ailo, 4 habitaciones, 2 baños, cocina montada, sin gastos, bien preparado, trastero y plaza de garaje. T:530427

**Se Busca persona que desee llevar regadío en zona de Irache**  
Tel. 55 26 44

Se VENDE casa grande para reformar en Echávam. T:540409

Se VENDE casa en Berbinzana, tres habitaciones, cocina, bajera y dos patios exteriores. T:539333

Se VENDE casa céntrica en Arróniz. T:537642

Se VENDE casa en Arellano. T:527226

Se VENDE casa en calle Nueva, 12, en Arróniz. T:552792

Se VENDE chalet de 120 m<sup>2</sup> en calle Mendia de Arróniz. Con terreno. T:223888

Se VENDE casa en Gastián, con bajera y piso. T:945-227429 (tardes)

Se VENDE casa en Izuzouza, y bajera. T:153046

Se VENDE piso en Villatuerta amueblado. Con bajera. T:551358

Se VENDE piso en Calahorra. P:3.500.000 ptas. T:94147495

Se VENDE casa adosada en Dicastillo. T:545059

Se VENDE piso de tres habitaciones, dos baños, salón, cocina. Sin gastos. Sin vistas. T:546778

Se VENDE casa en Oteiza de la Solana. T:543093

Se VENDE casa en Cirauqui amueblada. Tres plantas-bajera y terraza. T:342017

Se VENDE piso y bajera en Ayequi. Precio a convenir. T:546789/553802

Se VENDE piso en Pamplona, 4º, sin ascensor, salón, tres habitaciones, despensa, baño y cocina. Cerca de hospitales y Universidad de Navarra. Sin gastos. 85 m<sup>2</sup> y gas ciudad. P:7.800.000 pesetas. T:185899

Se VENDE casa en Urbión, totalmente reformada. Con terraza y muy soleada. T:537058

Se VENDE casa para construir en Ayequi. 150 m<sup>2</sup>. T:551945

Se VENDE casa en Villatuerta (centro del pueblo), 8 habitaciones, 3 baños, salón con chimenea, cocina, patio, terraza 30 m<sup>2</sup> y trastero. Calefacción. Amueblado. P:15.500.000 T:175154

Se VENDE casa en Oteiza. T:702279

Se VENDE casa en Lerín de tres plantas. P:2.000.000 ptas. T:552407

Se VENDE piso en Bidebieta (San Sebastián) 185 m<sup>2</sup> de vivienda, 3 baños completos más un servicio, 4 habitaciones, salón con chimenea. Dos entradas. Garaje para dos coches. Ascensor y montacargas. Gas y calefacción central. T:943626108

Se VENDE piso en Arróniz, con trastero. Junto a las piscinas. T:171993

Se VENDE casa en Ailo, con calefacción, cuatro plantas, reformada. T:270944 (noches)

Se VENDE apartamento en Peñiscola, amueblado, nuevo, en urbanización con piscina, pista de tenis y otros. Con vistas y cerca del mar. P:5.000.000 ptas. T:939855515

Se VENDE casa en Lodosa, perfectamente acondicionada. Cuatro plantas, fogón y calefacción. T:683321

Se VENDE casa grande de piedra en Sorlada. Huerta adosada. T:554965

Se VENDE casa, coral y fincas en Torres del Rio. T:648375

#### 1.2. DEMANDA

Conéctate a  
INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

HOTEL  
YERRI

Menú de  
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81  
31200 ESTELLA (Navarra)



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA



Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555103  
**COMPRARIA** apartamento en Salou, céntrico. T:523128

### 1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE huerta edificable de 2.000 m<sup>2</sup> en Zuñu. T:550601

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel, calle Cotarro, 4, 90 m<sup>2</sup>. Ideal para sociedad. T:552573

Se VENDE terreno (9 robadas) de regadio, con caña y árboles en Lerin. T:943456903 (noches)  
 Se VENDE plaza de garaje en calle Arroz. T:551965

Se VENDE olivar en el término de Bizkarra (Morentin). T:552074

Se VENDE plaza de garaje con acceso por calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)

Se VENDE dos fincas a buen precio. T:550145  
 Se VENDE plaza de garaje (doble). P:2.600.000 ptas. T:553790/552336

Se VENDE terreno edificable en la mejor zona de Villatuerta. T:929450511

Se VENDE finca de recreo, agua, piscina, placas solares, etc. En Oncineta, junto al silo. T:554032

Se VENDEN dos plazas de garaje con trastero en la calle La Corte, edificio antiguo Oasis. T:550462

Se VENDE finca de 2.000 m<sup>2</sup> con árboles frutales y agua a 15 kilómetros de Estella. T:546433 (tardes o noches)

Se VENDE en Ancin finca de 650 metros cuadrados edificable. Vallada, agua pública y pozo en el término de la Estación. T:9434673466/652779

Se VENDE terreno urbanizado en Arbeiza. T:540183

Se VENDE plaza de garaje en calle Arroz. T:552425

Se VENDE parcela edificable con servicios en Ayegui. T:54 69 47

Se VENDE finca en Ayegui. T:55 21 66

### 1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica comercial. T: 550170

### 1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado, amplio, soleado y muy céntrico a partir de noviembre. T:550239

Se ALQUILA piso en calle Lizarra soleado y buenas vistas. T:554227 (noches)

Se ALQUILA piso amueblado en calle Ruiz de Alda. T:552043

Se ALQUILA piso amueblado en Paseo La Inmaculada. Calefacción central y agua caliente.

T:550989/554902/537045

Se ALQUILA piso pequeño en planta baja. T:551339

Se ALQUILA piso en calle Mayor para vivienda, almacén, sociedad gastronómica, etc. T:551339

Se ALQUILA piso en calle Mayor. T:550151

Se ALQUILA piso amueblado, céntrico, pequeño, muy soleado. T:55 13 70/55 02 87

Se ALQUILA piso amueblado, exterior, con calefacción y agua caliente central. T:55 33 18

### 1.4. DEMANDA

Se NECESITA vivienda para seis meses o un año. No importa condiciones. Máximo a pagar 35.000 ptas. Imprescindible luz, agua y baño. T:553685 (a partir de las 4 de la tarde)

Se NECESITA casa adosada o chalet en Estella o cercanías. Larga temporada. Seriedad. T:989486575

### 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILAN habitaciones dobles e individuales con derecho a cocina, salón y plaza de garaje en Beain. T:550804

Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja, junto a la playa. T:554698

Se ALQUILA casa a 7 kilómetros de Estella en buen estado. T:520211

Se ALQUILA habitación en piso compartido en Burlada. P:20.000 ptas/mes. T:127534

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030

Se ALQUILA piso en Pamplona (San Jorge). T:551266

Se ALQUILA piso en calle Sancho El Fuerte de Pamplona. T:553414

Se ALQUILA piso en Dicastillo. T:527087

Se ALQUILA apartamento con piscina privadita apartamiento. Vistas a la playa. Playa de la Mata. T:274383 (medio día o noches)

Se ALQUILA casa en Ayegui. T:55 21 66

### 1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Ayegui de 120 m<sup>2</sup> preparada. Junto al Polideportivo. T:944336343

Se ALQUILA carpintería con escuadradora y universal de 120 m<sup>2</sup>, a 5 kilómetros de Estella. T:540144

Se ALQUILA plaza de garaje en esquina Inmaculada-Dr. Huarte. San Juan. T:553972

Se ALQUILA local comercial (antigua Galería Chaptal). T:552043

Se ALQUILA bajera calle Caldeceda, nº 1. Buen precio. T:550419/550534

Se ALQUILA bajera en calle Zaidu, 350 metros, con servicios y oficina. T:550184

Se ALQUILA bajera en calle Navarrería (frente al Bar Itaskuri). 100 m<sup>2</sup>. T:550184

Se ALQUILA oficina calle Tudela, nº 6, bajo. T:550897

Se ALQUILA bajera de 45 m<sup>2</sup>, azulejada y con servicio. T:552921

## ESTELLA OPORTUNIDAD SE VENDE BAJO COMERCIAL

De unos 50m<sup>2</sup> aproximadamente Con instalación de agua, luz, etc.

Tfno: 55 27 05 (horas oficina)

Se ALQUILA piso, 1ª planta en Paseo La Inmaculada en número 24, (Banco Central). Reformado para oficina. T:552977

Se ALQUILA bajera de 30 m<sup>2</sup>. Edificio nuevo. Buena situación. T:552477

Se ALQUILA plaza de garaje en Paseo La Inmaculada. T:546279

Se ALQUILA local comercial en calle del Pilar (preparado para oficina). T:550331

Se ALQUILA peluquería en Abárzuza. T:550150

Se ALQUILA bajera en el centro de Estella. Preparada para cualquier tipo de negocio. T:552977

Se ALQUILA plaza de garaje en calle los Toros. 3metros de anchura por 5 metros de largura. T:554227 (llamar noches)

Se ALQUILA bajera en Ayegui de distintos metros para almacén o taller. T:550573

Se ALQUILA bajera en calle la Estrella. T:550151

Se ALQUILA bajera de 175 m<sup>2</sup>, techos altos, paredes de piedra, en Avenida de Pamplona (Estella). P:50.000 ptas/mes. T:527045/929496565

Se ALQUILA bar y barra para fiestas de Zubielqui. Interesados acudir el 2 de mayo al bar a las siete de la tarde. T:540131

Se ALQUILA garaje paseo La Inmaculada. Precio a convenir. T:55 36 20 (sábado y domingo) y 943-88 41 89 (resto de la semana)

Se ALQUILA bajera en Dicastillo, en carretera del Cementerio, 400 m<sup>2</sup>, luz y agua. T:52 70 41/16 14 48

### 1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T:554150

Se NECESITA alquilar bajera preparada en zona comercial. Aproximadamente 150 m<sup>2</sup>. T:146833 (mediodías o noches)

### 1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA tienda recién reformada. Renta antigua. 19.800 ptas al mes. T:550079

### 2. MOTOR

#### 2.1. AUTOMÓVILES

Se VENDE Audi 100, gasolina. Buen precio. T:550038

Se VENDE Renault 19 TSE 3p. 5 años. T:546205

Se VENDE Renault 9 TSE. NA-M. Muy buen estado. T:551982

Se VENDE Renault Clio 1.2. 40.000 km. Buen precio. T:554174

Se VENDE Opel Kadett. Perfecto estado. NA-X. Buen precio. T:552460 (horas de oficina)

Se VENDE Ford Fiesta. T:520030

Se VENDE o se cambia Citroën ZX, 1.900 inyección. Modelo Volcano. Todos los extras. Año 92. Muy económico. T:696012

Se VENDE Peugeot 205 Diesel. 5 puertas. NA-S. P:390.000. T:696012

Se VENDE Lada Niva 4x4, del año 92. Muy cuidado. P:475.000. T:696012

Se VENDE Renault 5, NA-P. P:250.000 negociables. T:546868

Se VENDE Renault 19 turbo diesel. NA-AM. AA/EE/CC. T:939402231

Se VENDE Volkswagen Polo Fox. Muy buen estado. T:553334 (noches)

Se VENDE Dyan 6. GU-4134-C. P:150.000 ptas. T:553516

Se CAMBIA Volkswagen Golf GTI, 5P, con 40.000 km por Todo terreno tipo Terrano II o Frontera Diesel Corto. T:552407

Se VENDE Audi 90 NA-AF, equipado con todos los extras. T:546504 (De 15:30 a 17:30)

Se VENDE Opel Kadet 1.600, cinco puertas, gns metalizado. Económico. T:696012 (Preguntar por Antonia)

Se VENDE Opel Kadet 1.700, diesel, en muy buen estado. cinco plazas. P:525.000 ptas. Año 89. T:696012

Se VENDE Peugeot NA-8125-AF 309 GT, 160-90 cv. Muy pocos kilómetros. Todos los extras. Precio a convenir. T:551961

Se VENDE Opel Kadet, modelo GT, 18 inyección. Na-V. T:55 43 67

Se VENDE coche 405 Mi 16 V, ABS y aire acondicionado. T:907948 948 (de 7 a 10 de la noche)

Se VENDE BMW 3.24 Turbo Diesel, en buen estado, techo, elevallas eléctricos, yantas y alarma. T:54 39 43 (Juan Carlos)

Se VENDE Opel Omega. 2.500 Turbo Diesel, buen estado. 70.000 Km. T:941/146 234 (a partir de las ocho de la tarde. Preguntar por José Luis)

Se VENDE R-9 TSE. NA-N. Muy cuidado. Buen precio. T:55 30 64

# I N M O B I L I A R I A

## BARNO URDAIN

A.P.I. 11.885

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 55 15 00 - 55 06 44 • ESTELLA

### OFRECE

CHALET EN ESTELLA junto al Agua Salada, con jardín 300m<sup>2</sup> dos plantas de 70m<sup>2</sup>. 3Hab. y baño. Exterior. Magnífica construcción.

VENTA DE VIVIENDA unifamiliar en Villatuerta, con terreno, garaje, dos plantas, salón, cocina, aseo, 3 hab. dobles; baño y estudio. Sin gastos. Calef. Individual. Mat. de 1º calidad.

VENTA VIVIENDA en Ibarra III con jardín. Cocina montada, salón, 3 hab, 2 baños. Con participación en zona deportiva y piscina.

VENTA PISO entre las c/San F. Javier y Príncipe de Viana, de 120m<sup>2</sup>. Todo Exterior. Magníficas vistas. Sin Gastos, en Perfecto Estado.

VENTA VIVIENDA en IBARRA III con terraza. Cocina montada, salón, dos hab. y dos baños. Con participación en zona deportiva y piscina.

VENTA PISO en Pza. Río Urederra 130m<sup>2</sup>. Cocina, salón, 4 hab, y 2 baños. Exterior y reformado. Servicios centrales.

VENTA PISOS en Pº Inmaculada. Cocina, salón, baño y 2 ó 4 habitaciones. Exteriores. Servicios centrales.

VENTA PISO en Camino de Logroño. Cocina montada, 2 habitaciones, baño; salón y trastero. Sin gastos.

VENTA PISO Y BAJERA en Ayegui. Cocina montada, 3 hab, baño, salón y trastero. Calef. individual. Sin gastos.

VENTA PISO Y BAJERA en Villatuerta. Cocina, 4 hab, 2 baños y salón. Calef. individual y sin gastos.

VENTA DE PISO céntrico (Junto al frontón Lizarra) 50m<sup>2</sup>. Cocina, 2 hab., y salón y baño. Sin Gastos. Precio: 6.500.000 pts.

SE VENDE bajo comercial en c/ Príncipe de Viana, con entreplanta. Ideal para cualquier tipo de negocio.



## 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

- Se VENDE moto Derby Variant Sport por 40.000 ptas. transf. T:537691
- Se VENDE moto Suzuki. Adress de 3 años. Barata. T:553417
- Se VENDE moto Kawasaki GPZ 500 s. Buen estado. Extras. T:553492
- Se VENDE Montesa Cota 349 y Supercross 49. Las dos por 100.000 ptas. T:539244
- Se VENDE minimoto de competición. En buen estado. Ideal para iniciación. T:546260
- Se VENDE ciclomotor Suzuki Maxi. T:552624/554577
- Se VENDE Vespa 200 iris NA-V, con casco. P:125.000. T:553373
- Se VENDE moto de trial Gas-Gas beta 250 cc. Muy poco uso. O la cambio por trail de 350 cc. T:52 10 24
- Se VENDE Vespa 125 cm3, muy barata y en buen estado. T: 55 46 05

### 2.2. DEMANDA

COMPRAPIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T:543073

### 2.2. ACCESORIOS

- Se VENDEN cuatro ruedas enteras con disco de Ludda Niva. T:520118
- Se VENDEN cuatro cubiertas 195/15 para Suzuki Vitara, seminuevas. T:542214

### 2.2. DEMANDA

COMPRAPIA moto-tienda que está en buen estado. T:537336/141977

## 2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

- Se VENDE empacadora Welger con carro. Semi-nueva. T:543244
- Se VENDE furgoneta Nissan Trade 2.8. 90.000 kilómetros. T:144847
- Se VENDE Fiat Fiorino, NA-AC, gasolina. Seminueva. T:929-404395
- Se VENDE furgoneta Nissan. T:146297/144847

### 2.4. ACCESORIOS

- Se VENDE portaequipajes de techo para coche Renault-19 o similar. T:551653 (noches)
- Se VENDE carro tienda, 2 habitaciones y avance. Sin usar, guardada en garaje. Barata. T:552055 (llamar de 2 a 4)
- Se VENDE remolque para G-15 o similar. T: 52 00 74

### 2.4. DEMANDA

COMPRAPIA remolque para perros. T:546172

COMPRAPIA paragolpes delanteras de Seat Málaga GL 1.5 o Seat Málaga Wondí. T:553213

## 3. DEPORTES

### 3.1. BICICLETAS

- Se VENDEN dos bicicletas de niño por 4.000 pesetas y una de paseo por 6.000 pesetas. T:545521/701312
- Se VENDE bicicleta de carretera, talla 50, grupo 400-500, pedales automáticos. Precio:50.000 pesetas. Regalo cuenta kilómetros y cuernos. T:553803
- Se VENDE bicicleta de carretera en perfectas condiciones con un año de uso. Cuadro look carbono. Ruedas Cosmic Aravic. Grupo Shimano. T:554404 (Victor)
- Se VENDE bicicleta de trial, marca Monty, nueva. T:552890
- Se VENDE bicicleta de cross roja, marca BH, muy bien cuidada. Barata. T:554821 (llamar a medio día)
- Se VENDE bicicleta de niña nueva. Precio a convenir. T:552438

### 3.1. DEMANDA

COMPRAPIA bicicleta de trial. T:545536

COMPRAPIA bicicleta estática. T:55 15 47

### 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

- Se VENDE pantalón de esquiar Mito, talla mediana. Buen precio. T:552388
- Se VENDEN botas de montaña (numero 40/41), pies de gato (numero 39/40), pieles de foca sintética y cuchillas de esquí de travesía y crampones y polainas. Todo a estrenar. T:534114
- Se VENDE parapente Starlite plus 25 de APCO. Peso de piloto: 60-75. Fineza: 6. Seminuevo, y silla sky Angel de Trekking con protección dorsal. Precio a convenir. T:553162
- Se VENDEN botas de esquiar, nº 40 nuevas, también nuevas las ataduras. Buen precio. T:520160
- Se VENDE cazadora de cuero de motorista. Seminueva. T:539042
- Se VENDE piragua modelo colorado con subbarrias y remos. Prácticamente nueva. P:60.000 ptas. T:554905
- Se VENDEN esquís de fondo, con bastones y botas del número 41-42. A estrenar. P:18.000 ptas. T:554905
- Se VENDE zodiak Mark II motor Yamaha, 15 cv. Se regala depósito auxiliar y 2 chalecos. P:400.000 pesetas. T:54 69 30/55 01 73

### 3.2. DEMANDA

COMPRAPIA equipo de esquiar para niño de 4 o 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

COMPRAPIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

## 4. CASA Y HOGAR

### 4.1. ELECTRODOMESTICOS

- Se VENDE estufa de keroseno. T:342062
- Se VENDEN dos arcones congeladores (500 l y 600 l). Buen precio. T:989-700449
- Se VENDE lavadora. Muy buen uso. T:550351
- Se VENDE cocina marca Agni mixta. Dos placas eléctricas, dos gas natural, encimera de acero inoxidable, con horno y grill eléctrico. T:546280
- Se VENDE estufa de gas-butano, seminueva. T:553714
- Se VENDE fregadera, marca Teka, acero inoxidable. Dos pozos, total de longitud 1,5 m. Grifo monomando. Seminuevo. T:546280

**LICENCIADO en DERECHO**  
Necesita para residir en Estella  
**PATRONA o PISO COMPARTIDO**  
Tel. 55 50 23

Se VENDE lavadora automática, una mesa de mármol de cuarto de estar, mesa de cocina con silla, tocados con altavoces, mesa redonda de cuarto de estar y máquina de coser. T:550351

### 4.1. DEMANDA

COMPRAPIA cocina económica de leña. T:553480

COMPRAPIA caldera de gas-oil, con o sin acumulador. T:537580

### 4.2. MOBILIARIO-DECORACION

- Se VENDE excelente puerta acristalada, propia para exterior. T:537108
- Se VENDEN dos dormitorios juveniles y sofá cama. Barato. T:551403
- Se VENDE trésculo en perfecto estado y presencia. Precio a convenir. T:552395
- Se VENDE mueble de cuarto de estar y sofá rincón. Seminuevos. Muy baratos. T:550614
- Se VENDE trésculo antiguo. Buen precio. T:553238/943-672178
- Se VENDE habitación con cama de 1,20, armario de 1,90 y mesita. Buen estado. Precio a convenir. T:553294
- Se VENDE mueble puente juvenil y se regala mesa de estudio. P:20.000. T:551840

## 4.2. DEMANDA

- Se RECOGEN muebles; si usted tiene muebles que no usa, nosotros los recogemos. T:989-046769
- Se NECESITA armario para habitación de niño/a. T:556009
- COMPRAPIA armario de pie de forma grande (por lo menos dos metros). T:342062
- COMPRAPIA estanterías metálicas usadas. T:530043

### 4.3. ROPA

Se VENDE chaquetón marrón de pelo sintético, cuello de solapa. Talla 40. Barato. T:556060

Se VENDE cazadora de cuero negra con cremalleras. Talla 42. Muy barata. T:554147

Se VENDE vestido de comunión en buen estado. T:523188

### 4.4. VARIOS

Se VENDE sileta con 3 meses de uso. Capazo nuevo. T:556026

Se VENDE sileta gemelar Arve, completa, con sacos, burbuja y bolso. Muy buen estado. P:30.000 ptas. T:554109

### 4.4. VARIOS

**5. TIEMPO LIBRE**  
**5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA**  
Se VENDE emisora 27-Hrhz Super Star 3900 AM-FM-SSB-CW con un total de 3.600 frecuencia. También amplificador 2 etagui a válvulas 200 wts y antena de tejado. P:45.000 ptas. T:523390/989-348575

Se VENDE emisora de radio de 27 Mhz con 80 canales. Amplificador de 200 w y antena, cables, medidor de estaciones, etc. P:18.000 ptas. T:970-415295

Se VENDE emisora de 27 MHz Unidem 28-30. AM-FM-SSB-CW. Con medidor de estaciones y acoplador. P:40.000 ptas. T:55 04 15

Se VENDE cámara de video Panasonic MS-70. Precio a negociar. T:54 68 89

### 5.1. DEMANDA

Se COMPRAPIA cámara de video. T:543761 (Mª Jesús o Antonio)

### 5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE máquina de fotos Pentham K-1.000, con tres objetivos (70-210, 50-28-70) con flash, en buen estado. T:556019

Se VENDE máquina de hacer fotos Olympus MJU. P:15.000 ptas. T:556019

# VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años  
/ Ofertas en seguros /

VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN PRIMERA DIESEL AA	NA-AJ	22.055	PEUGEOT 405 SRI	NA-X	13.839	AUDI V8 4.2 FULL EQUIPE		63.186
NISSAN TERRANO II TD SLX	NA-AL	38.025	PEUGEOT 205 DIESEL	AÑO 97	24.100	AUDI 90 2.2 CLIMA	NA-Y	26.125
NISSAN PATROL	VARIOS DESDE	19.773	PEUGEOT 309 GR	NA-X	8.127	SEAT IBIZA 1.9 D.	AÑO 94	19.240
VW GOLF GTI 1.6V.	NA-X	12.016	NISSAN PRIMERA DIESEL	NA-AN	27.557	FORD FIESTA D.	SS-AC	8.061
HONDA ACCORD 2.0i 1.6V.	LO-L	16.731	CITROEN AX 1.4 D.	NA-Z	9.786	SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	6.416
PEUGEOT 205 TD MOTOR NUEVO	NA-AC	11.788	PEUGEOT 205 GR	NA-V	6.469	PEUGEOT 205	VARIOS DESDE	7.452
FIAT TIPO 1.4 5P	OCASION	10.632	LANCIA DEDRA	NA-AB	12.352	OPEL CORSA	LO-K	9.786
OPEL ASTRA DIESEL	NA-AH	16.731	VW PASSAT TDI	AÑO 92	29.449	AUSTIN MONTEGO	NA-T	5.323
OPEL CORSA	VARIOS DESDE	6.464	VW GOLF GTI	VARIOS DESDE	12.997	CITROEN C-15 PICK-UP	AÑO 91	14.806
FIAT UNO 60 S 5P.	NA-AD	8.746	SEAT TOLEDO 1.8 A/A	AÑO 93	15.210	SEAT TERRA DIESEL	NA-AC	11.310
RENAULT SUPER 5 DIESEL	NA-S	5.704	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
RENAULT 19 CHAMADE 1.4	NA-AH	12.016	FIAT CROMA TDI	NA-Y	17.491	CITROEN JUMPER	NA-AP	32.701
RENAULT EXPRESS DIESEL	LO-M	13.233	AUDI 80 1.9 TDI AA	NA-AT	32.080	RENAULT MASTER 2.5	AÑO 96	45.972
NISSAN TRADE 5 PLAZAS	NA-AG	16.761	PEUGEOT 306 XRDT	AÑO 94	27.381	EXPRESS ACRISTALADA	VARIOS DESDE	6.319

**NISSAN** RE-ESTRENO  
**ESTELLA MOTOR S.A.**  
☎ 54 62 70

**SEAT** VEHICULOS OCASION  
**AUTO EGA S.A.**  
☎ 55 18 54

**Primera** **Audi** **Mini**  
**AUTO IRACHE S.A.**  
☎ 55 22 58



## 5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador 486/60MS Ram, CD rom, tarjeta sonido, Altavoces. P-50.000 ptas. T:548129 (mañanas) y 554563 (tardes)

Se VENDE ordenador Pentium 120 Mhz 2,5 Gb HD, 32 Mb Edo RAM, tarjeta de sonido compatible sound blaster, altavoces. Tarjeta gráfica de 2 Mb Pci, monitor de 14". Teclado de membrana. CD Rom x8. Incluye Software. P:115.000 ptas. T:929\*779268/541269

Se VENDE ordenador multimedia, 486DX4+100. Muy buen precio. T:554605

Se VENDE cambiador de CD más etapa de potencia 40x4 marca Alpine. P-50.000 ptas. T:54 69 30/55 01 73

## 5.3. DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T:551015

## 5.4. MÚSICA

Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra. T:551597

Se OFRECE bajista o guitarrista para orquesta. T:548015

Se VENDE batería de música. P-50.000 ptas. T:541007

## 5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

## 5.6. JUEGOS

Se VENDE mesa de billar americano, en buen estado. Dimensiones: 2'50 x 1'38 x 0'82. Precio a convenir. T/Fax:540488

Se VENDE video consola Super-Nintendo, con 10 juegos y dos mandos. T:553440

Se VENDE Video-Consola Brighton con pistola. 190 juegos compatibles con Nintendo. Con la compra se regalará radio-cassette. T:552388

Se VENDEN 3 juegos de Megadrive, P-2.000 ptas. T:55 32 01

## 6. TRABAJO

### 6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar como camarera, de pendiente o cuidar niños. T:551237

Se OFRECE señora para cuidar niños en horas sueltas, durante el día o la noche. T:989\*588252

Se OFRECE chica para cuidar niños, limpiezas en general o camarera. T:520211

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos o enfermos hospitalizados o en domicilio. T:553673

Se PASAN trabajos a ordenador. T:555122

Se OFRECE empleada de hogar para trabajar fines de semanas o por horas. T:909\*449500

Se OFRECE decoradora para decorar escaparates en Navidad. Económico. T:540441

Se OFRECE estudiante de psicopedagogía para cuidar niños en Navidades (con experiencia). T:546640

Se OFRECE Auxiliar de Clínica y Educadora para cuidar ancianos, enfermos... T:907\*946236/541482

Se OFRECE chica para cuidar niños o trabajar en casa. T:553095

Se OFRECE señora para trabajos del hogar.

T:553664

Se PASAN trabajos a ordenador. Barato. T:552965

Se OFRECE chica para cualquier trabajo (experiencia cuidando niños y ancianos). T:550466

Se OFRECE señora joven con coche propio, experiencia e informes, para trabajar por las mañanas. T:537397

Se OFRECE chica de 22 años para trabajar por las tardes. T:554248

## SI QUIERES APRENDER INGLÉS

### TE OFRECEMOS

- + ATENCIÓN PERSONALIZADA
- + NIVELES
- + MATERIALES MULTIMEDIA
- + ELECCIÓN DE HORARIOS
- ALUMNOS POR CLASE

TEL. 54 69 76

Ofeña, Salvador y Beatriz

Se PASAN trabajos a ordenador. Buena presentación. Muy económico. T:550406

Se OFRECE chica con mucha experiencia para cuidar ancianos, niños o disminuidos. T:550406

Se OFRECE chica para trabajar. Experiencia en trabajos de oficina. T:553890

Se OFRECE auxiliar de clínica y educadora para cuidar ancianos, en hospital o domicilio. T:541406

Se OFRECE señora para trabajar en casa. T:55 21 26

Se OFRECE chico joven para mirar contadores de agua, bien para mancomunidades o para particulares. T:52 10 87

Se OFRECE chica para cuidar niños durante el verano. T:55 34 16

## 6.2. DEMANDA

Se NECESITA cocinera o cocinero con experiencia. T:640296 (de 10 a 17:00 horas y de 20 a 23 horas)

Se NECESITA persona para llevar linca. Se dispone de maquinaria. T:552644

## 7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de informática. T:550044

Se NECESITA profesor/a de clases de dibujo técnico para Ingeniería Industrial. T:551879

Se NECESITA profesor de cinemática y dinámica de máquinas de Ingeniería Técnica Industrial. Especialidad mecánica (plan antiguo). T:534649 (Preguntar por Juan)

Se NECESITA profesor de informática. T:55 32 13

## 8. ANIMALES

Se VENDE braco alemán cazando con pedigree. T:640190

Se REGALAN ratones del desierto. T:546407

Se VENDEN boxes con pedigree. T:546433 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE precioso gato persa. P-20.000 ptas. T:540008

Se VENDE palomar completo (40 parejas).

T:540432

Se REGALA gato siamés de 8 meses. Macho. Muy bonito. T:989\*04248

Se VENDE gato persa muy bonito. T:540008

Se REGALAN cachorros de pastor vasco-masín. T:552052

Se VENDEN diamantes mandarinas. T:541171

Se VENDE cachorro de pastor alemán con pedigree. Muy bonito. T:543823 (noches)

Se VENDEN parejas de palomas polistas. T:541113

Se VENDEN cachorros Huskys con pedigree. T:31 25 50

Se VENDEN cachorros de perro pastor en Sierra de Urbasa. T:53 92 73

Se REGALA perra de dos meses y medio. Raza de ganado. T:55 60 49 (de 9 a 10 de la noche)

## 8.1. VARIOS

Se VENDE acuario Nautilus 110l. Impecable. P-30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T:929-434255 (noches)

Se VENDEN aulas de conejos. T:539049

## 9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE planta de olivo T:527039

Se VENDE miel casera. T:534122\*720286

Se VENDEN vigas de hierro de doble T, de 300x6 metros de largo. Nuevas. A buen precio. T:541466

Se VENDE solarium "Paradise" 28 lámparas 2 faciales. Seminuevo. T:645427/645920

Se VENDE mobiliario de peluquería: sillones, lavacabezas, secadores, etc. T:553256

Se VENDE puerta corredera para bajera. 2,35 alto x 2,69 ancho. T:527249

Se VENDE panteón cubierto. T:550105

Se VENDE máquina para extraer miel. T:543004

Se VENDEN 3 extintores marca Bizkor de 6kg. Polvo. Precio a convenir. T:552395

Se VENDEN cintas transportadoras de 10 m y de 8 m. T:541465

Se VENDE calculadora casio. 9.700 CX, en manual de castellano. P-16.000 ptas. Llamar sábado (de 15 a 17 horas). Garantía de un año. T:553838

Se VENDE exprimidor de zumo industrial para bar. De máxima potencia. P-55.000 ptas. T:550531

Se VENDEN basos de tubo marca Bidur. Baratos. T:551670

Se VENDE acumulador eléctrico. T:552657

Se VENDE bscula Ariza de 500 kg y 4 módulos de estanterías para tienda, mostradores, etc. T:552042

Se VENDE camilla. T:187194

Se VENDE máquina registradora, seminueva. P-30.000. T:551840

Se VENDE torno en buen estado. T:540131 (noches)

Se VENDE cultivador de 2 metros con cuchilla nueva. T:55 47 73

## 9.0. DEMANDA

COMPRARIA una camilla en buen estado. T:541029

COMPRARIA acumuladores eléctricos. T:553256/254876

## 9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro de eslabones a finales de diciembre. Se gratificará. T:555045

PERDIDO telefono móvil modelo Movistar tack. Se gratificará. T:553374

PERDIDA cadena de oro, con colgante en forma

de trébol con ámbar, por la zona del bar Male o del bar Berni. T:460468

PERDIDA pulsera de oro entre la gasolinera Zaldú y centro de Estella. T: 55 36 20 (sábados y domingos) y 943\*88 41 89 (resto de la semana)

## 9.2 HALLAZGOS

ENCONTRADA colorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

ENCONTRADA nueva (145-13) en la Merced. Día 7 de marzo, al parecer de un Seat Terra. T:55 04 28 (De una a tres)

## 10. RELACIONES

### 10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA chico/a pra compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garaje. Muy económico. T:554919

Trabajador posee piso para COMPARTIR en San Jorge. T:322024

Se COMPARTIR piso en San Sebastián para estudiantes. Económico. T:943\*210138

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso. Zona Iruña (Pamplona). T:177493

Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona en calle Joaquín Maya, 15-4 toda.

Se NECESITA chico o chica para compartir piso en Estella. T:552325 (Puy o Mañé)

Se COMPARTIR piso en Pamplona, cerca Estación Autobuses en la calle Bergamin, para estudiantes o persona joven. T:54 69 42

Se NECESITA chico o chica para compartir piso en Estella. T:939\*17 23 09

### 10.2. VIAJES

COMPARTIRIA coche para desplazarse a pamplona de lunes a viernes, llegando a las ocho horas.

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona. Horario en Pamplona de 7 a 15 horas. T:908\*670084

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T:551775 (Pamplona)

COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Pamplona a Estella (horario de 9 a 5 de la tarde). T:252160 (noches)

### 10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T: 909-341241.

Se NECESITA gente de 30 a 32 años para salir en cuadrilla. T:908\*148680

ME GUSTARIA conocer chicos de 18 a 28 años que les vayan los tios. Que sean alegres y majos. Para relaciones esporádicas y amistad. Yo soy cariñoso, simpático. Total discreción. T:929\*437843 (Mujer)

DESEARIA conseguir grabación del programa "Crónicas Marcianas" del 26 de enero. T:553036 (Elena)

# • Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



<b>Silvia</b> Urza Calanda cumple 20 años el 8 de abril. Hace los estudios Vive en la "Uni" de La Rioja"	<b>Amala</b> Azparren Lana cumple 6 años el 1 de abril. Arnarache	<b>Maitane</b> Ugarte Morrás cumplió 5 años el 24 de marzo. Ikastola Lizarra	<b>Juani</b> Musitu Ochoa el 4 de abril cumple 22 años + IVA	<b>Diego</b> Sarasola Santamaría cumple 1 año el 26 de marzo. Es de Allo	<b>Diego</b> Miquélez Iglesias cumple 4 años el 29 de marzo. Le felicitan sus abuelos	<b>Sergio</b> Blanco Bergara cumple 2 años el 26 de marzo.	<b>Ekiñe</b> cumple 8 años el 26 de marzo. Ikastola Lizarra	<b>Aitor</b> cumplió 5 años el 18 de marzo. Ikastola Lizarra	<b>Ladis</b> Fernández Aramendia cumplió 3 años el 20 de marzo.
---	--	---	---	---	--	--	--	---	---



# VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

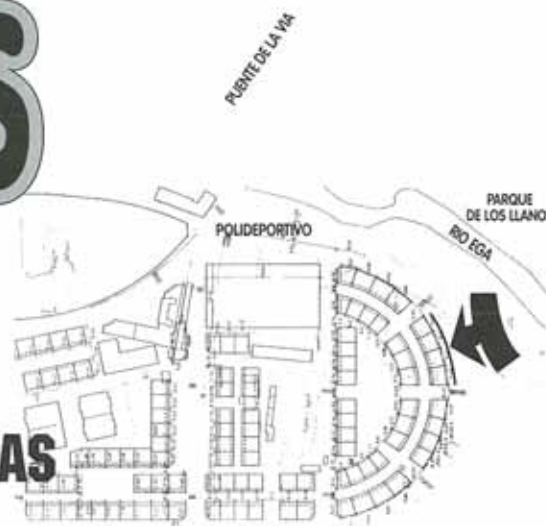
- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO  
JUNTO A LAS ESCUELAS

# VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO  
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL

- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD



# VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN  
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19



**Micra**  
Desde: 1.064.000 pts\*.



CONDUCE  
Y DISFRUTA

**Almera**  
Desde: 1.598.000 pts\*.



**Terrano II**  
Desde: 2.967.000 pts\*.



**Primera**  
Desde:  
2.105.000 pts\*.

**Maxima**  
Desde:  
3.891.000 pts\*.



**NOVEDAD**



**200 SX**  
Desde: 4.523.000 pts\*.

**Serena**  
Desde: 2.248.000 pts\*.



**GARANTÍA TOTAL**  
(Piezas y mano de obra)  
hasta **5** años

*La única marca  
que da 5 años de garantía,  
tanto en turismos como  
en vehículos comerciales*

**Vanette Cargo**  
Desde: 1.374.000 pts\*.

**Nueva Gama de  
Camiones Tdi**  
Desde:  
2.309.000 pts\*.



\*P.V.P. Recomendados. IVA e impuesto de Matriculación incluidos. (Vanette Cargo y Gama de Camiones: precios sin IVA) Incluye Promoción y/o sobrevaloración V.O. y Plan Prever). Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

VEN A CONDUCCIR  
VEN A DISFRUTAR



**ESTELLA MOTOR, S.A.**

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA